



木木木木木

JUMP COMICS



11

澤井啓夫

心に届く歌



# ボロボロボロボロボ

JUMP COMICS

ボロボロボロボロボ



澤井啓夫

心に届く歌

澤井啓夫  
集英社



9784088735368



1929979003906

ISBN4-08-873536-6

C9979 ¥390E

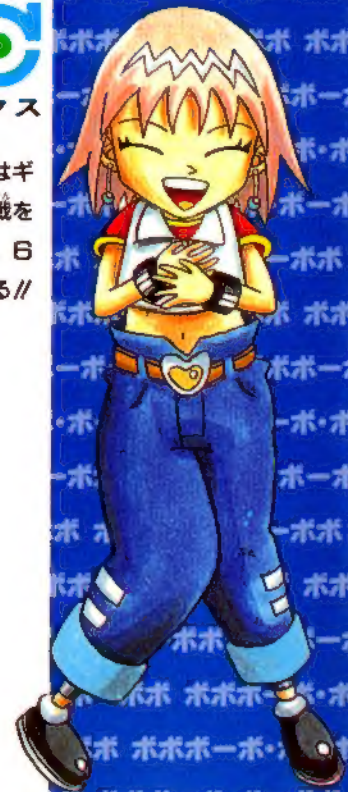
定価 本体390円＋税



雑誌 43009-36

ジャンプ・コミックス

**サ**イバー都市にやって来たボロボロボロボ達。そこにはギガと電腦白騎士が待ち受ける…。激戦、珍戦を繰り広げるボロボロボロボは、聖鼻毛融合で「田ボ」に変身、白騎士最後の将・Jを倒し、遂にギガとの対決を迎える//





# ボルトボルト ボルトボルト

JUMP COMICS



とどろき  
心に届く歌  
うた

さわ い よし お  
澤 井 啓 夫

## ●登場人物紹介●

**ボロボロ**

# ビューティ

●あらすじ●全世界の支配者ツル・ツル・ナ4世は、  
全国民をボーズにすべく「毛狩り」を開始。その毛狩  
り隊と戦う「鼻毛真拳」の使い手こそ、ボボボ・ボ  
ボボである。マルハーゲ四天王、最後の一人・ハレクラ  
ニを倒したボボボ。だがサイバー都市の者がヘッポ  
コ丸を連れ去った。急ぎ救援に向うボボボだが？





ヘッポコ丸<sup>びる</sup>



ド ン  
首領パッチ



ニ  
フ  
ト  
ン

と  
ころ  
天<sup>てん</sup>  
の助<sup>すけ</sup>



ハ  
レ  
ク  
レ  
ミ  
ニ



でん  
がく  
田  
楽  
マ  
ン

**心に届く歌**

**CONTENTS**

おうぎ	奥義110:	賭けてボーボボ	7
おうぎ	奥義111:	おもゝ3バンジー祭り	23
おうぎ	奥義112:	縦横無尽	39
おうぎ	奥義113:	ボーボボ怒る!!	53
おうぎ	奥義114:	2つの死闘	69
おうぎ	奥義115:	怒激×2	85
おうぎ	奥義116:	黒太陽の使者	101
おうぎ	奥義117:	汚れなき誤算	117
おうぎ	奥義118:	心に届く歌	133
おうぎ	奥義119:	ギガ!オレは お前を許さない!!	149
おうぎ	奥義120:	突き進む3バカ!!	167
		ボボボ一ボ・ボーボボ番外編	
		ボ一ボボ鼻毛劇場 その5	182

# 2003 "BO-BOBO" CHARACTER POPULARITY AWARDS "THE CHARACTER I WANT TO SEE ONCE AGAIN" DIVISION RESULTS ANNOUNCEMENT!!

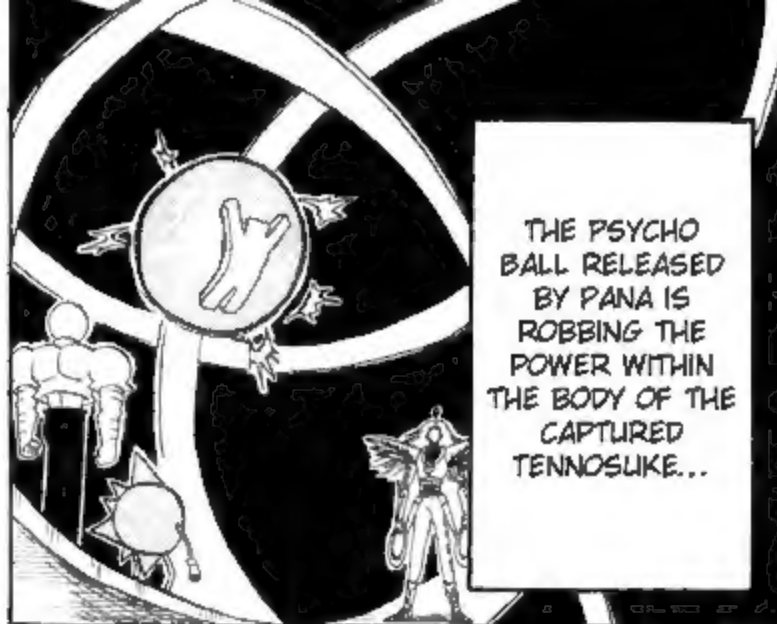


OLGI 110: BET ON BO-BOBO



THEY'RE  
NOT  
WORRIED  
AT  
ALL---!!

AND  
BO-BOBO'S  
TEAM IS  
WORRIED  
ABOUT  
THIS...



THE PSYCHO  
BALL RELEASED  
BY PANA IS  
ROBBING THE  
POWER WITHIN  
THE BODY OF THE  
CAPTURED  
TENNOSUKE...



FU, THAT  
SHINKEN  
USING  
TOKOROTEN  
SHOULD BE  
THE MOST  
CAPABLE  
ONE...



YOU  
DON'T  
HAVE  
BONES  
!!

I'M  
BECOMING  
BONE---!!!  
I'M  
BECOMING  
BONE---!!!



THIS IS  
AN EASY  
WIN,  
FU FU  
FU...

THE  
REST  
ARE  
TRASH.



THOSE TWO  
ARE  
SPINNING  
STRANGELY  
!!!!

FU  
FU  
FU









WE'RE THE  
"DEFECTIVE  
HOMES  
PEEPERS  
CORP"!!!



TH..THIS  
IS  
STUPID  
...HE'S  
STRONG  
!!

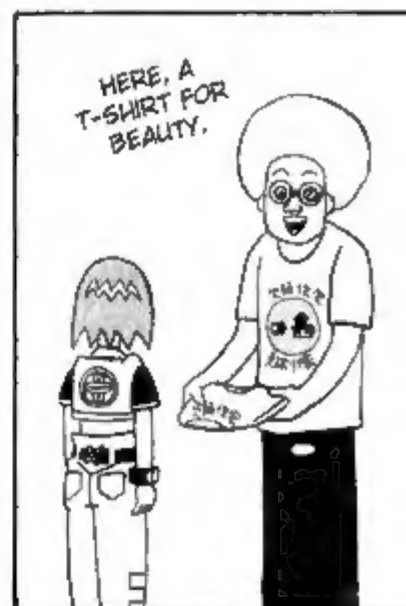
WHAT  
ARE  
THOSE  
GUYS?



WHY ARE  
WE  
PEEPING  
THERE?



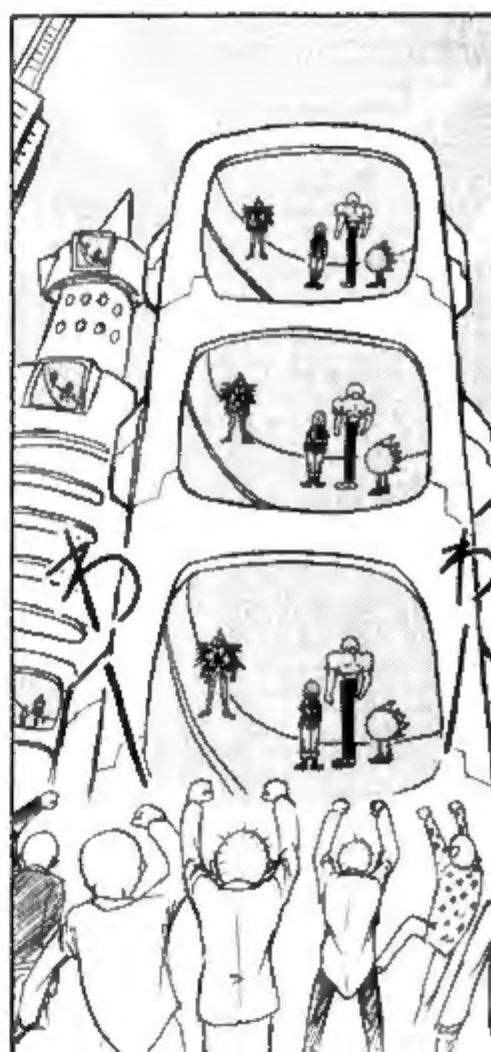
SHE'S  
WEARING  
IT!!



HERE, A  
T-SHIRT FOR  
BEAUTY.

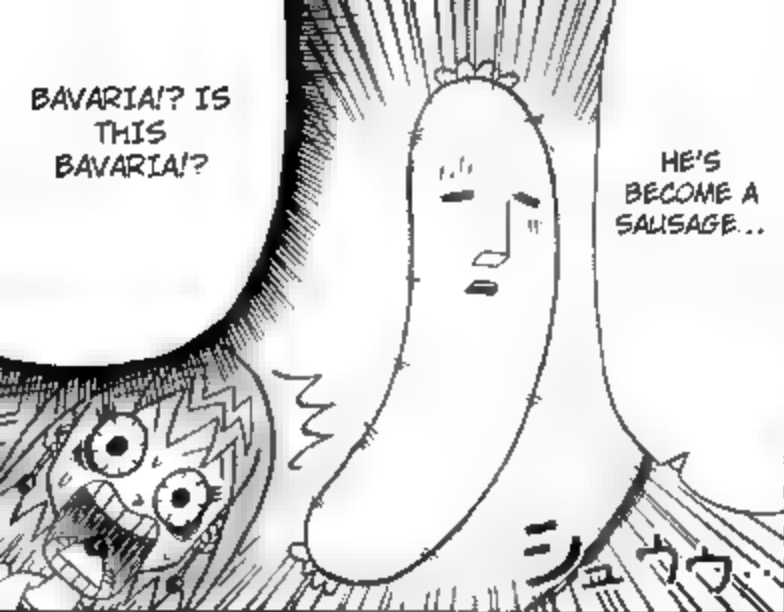


A...AMAZING!!  
THEY'RE  
OVERWHELMING  
THE  
EXECUTIONER  
!!



THEY'RE OUR  
LIGHT OF  
HOPE.





BAVARIA!? IS  
THIS  
BAVARIA!?

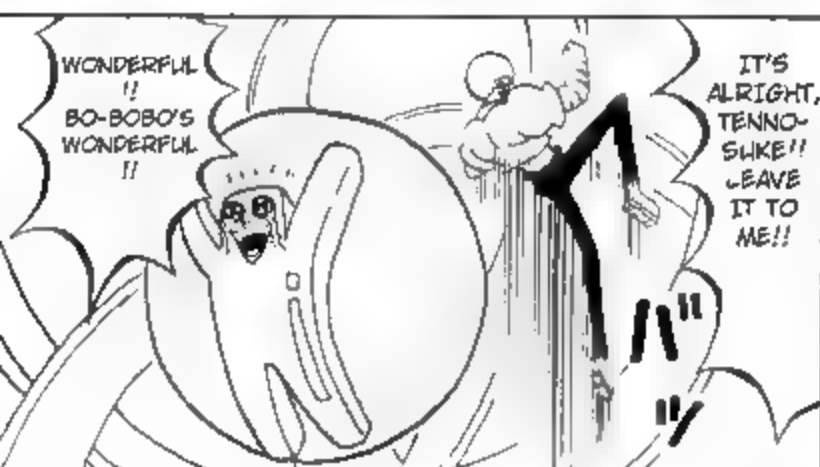
HE'S  
BECOME A  
SAUSAGE...



WE'RE TOO  
LATE... HE'S  
HAD TOO  
MUCH  
POWER  
SUCKED  
AWAY FROM  
THAT GUY'S  
BALL...

ガク

WHILE  
WE'RE  
AT IT,  
WHAT  
ABOUT  
TENNO-  
SUKE?



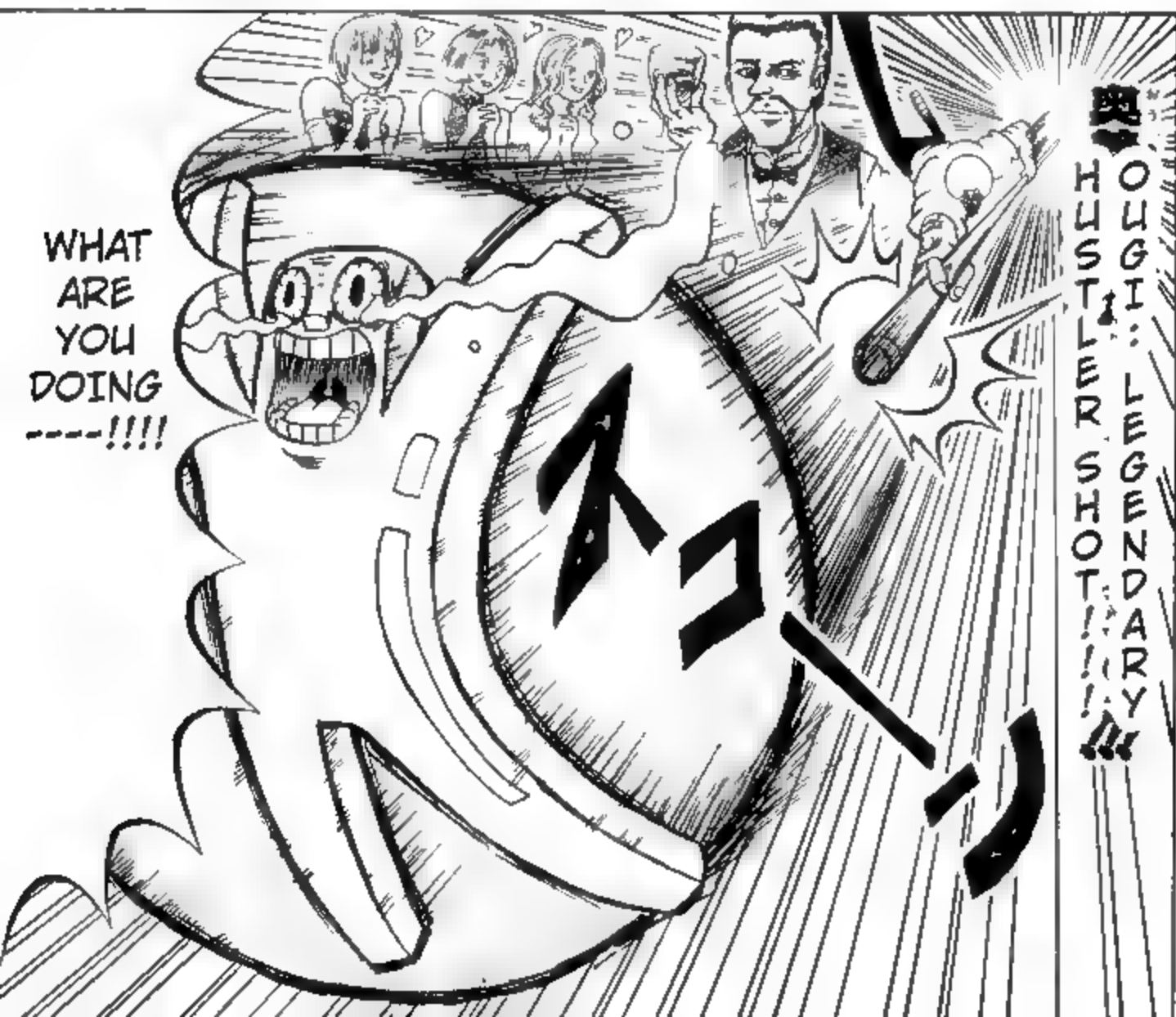
WONDERFUL  
!!  
BO-BOBO'S  
WONDERFUL  
!!

IT'S  
ALRIGHT,  
TENNO-  
SUKE!!  
LEAVE  
IT TO  
ME!!



THERE'S  
NO WAY  
YOU CAN  
SAVE  
THE  
TOKO-  
ROTEN  
ANYMORE  
!!

MY PSYCHO  
BALL IS  
IMPOSSIBLE  
TO  
CAPTURE!!!



WHAT  
ARE  
YOU  
DOING  
----!!!!

HUSTLER LEGENDARY





IT'S USELESS TO  
RUN AWAY!! I'LL  
LEAP AND ROLL  
AFTER YOU UNTIL  
YOU'RE HIT!!

HA HA HA  
AT THIS  
RATE  
YOU'LL BE  
MY  
TRAVELING  
PARTNER  
TOO!!!



IT'S  
COMING  
HERE!!



I  
DIDN'T  
LEAP  
---!!!

CAPTIONS: APPROVAL RATING



WHAT'S  
THAT?  
ARE THEY  
BETTING  
ON US!?



WHAT  
DID  
YOU  
DO TO  
HIM!?

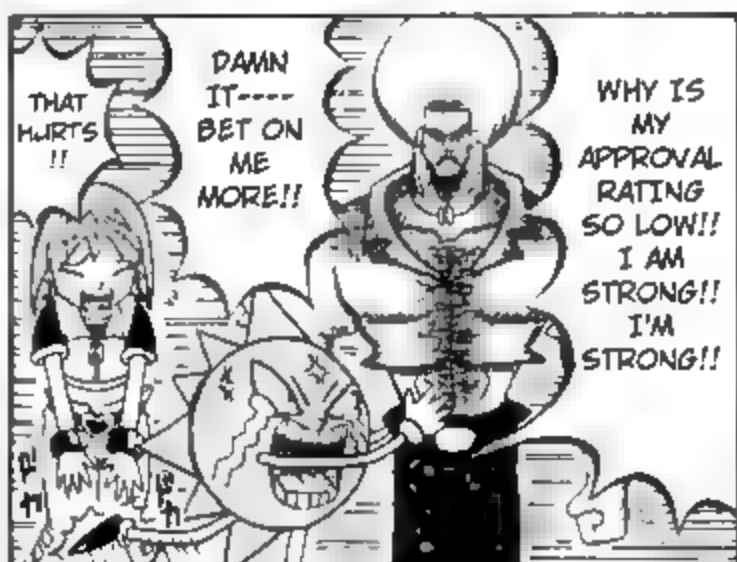
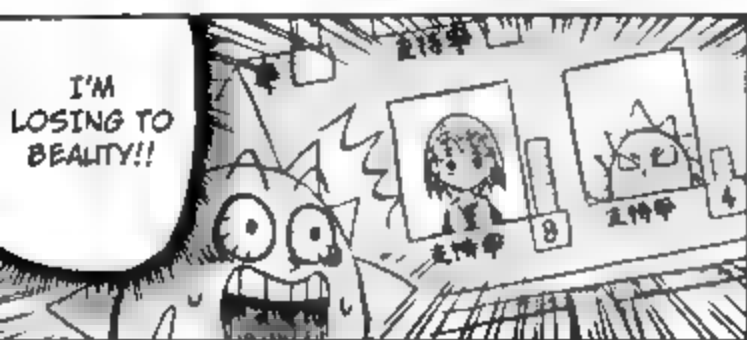
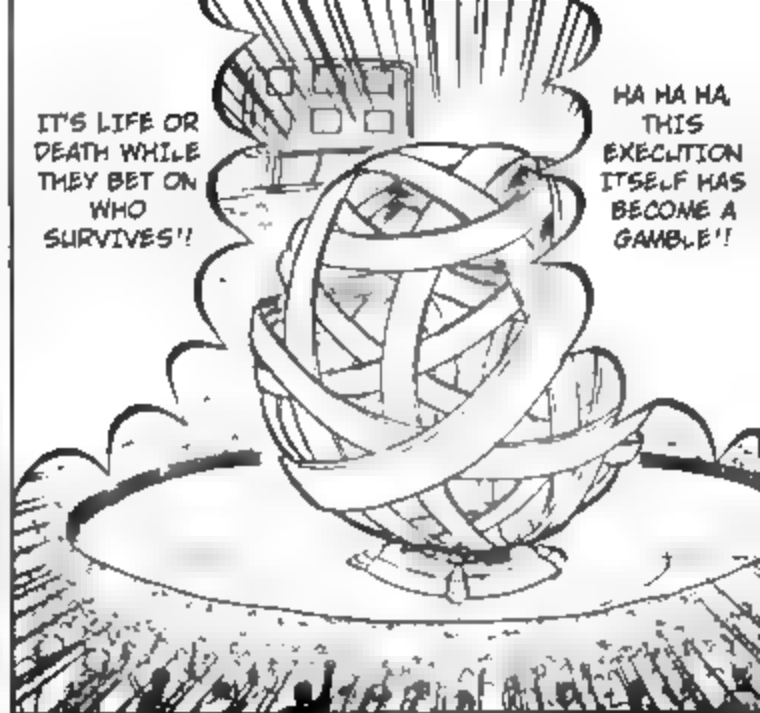
THE  
DISTURBER  
IS GONE



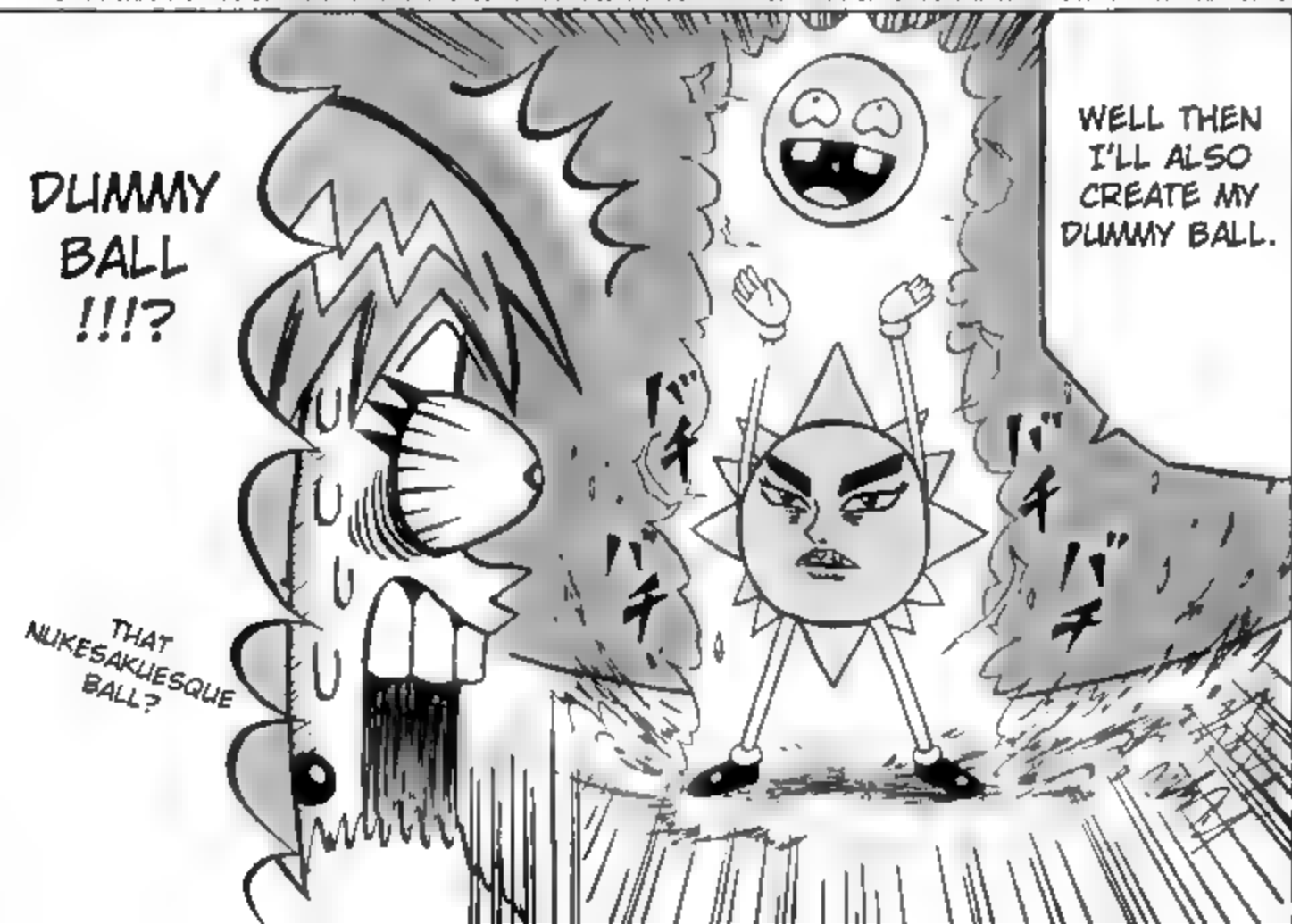
...  
N!

LUH...NO  
MERCY





TL NOTE THE "NUKESAKUESQUE" COMMENT IS A REFERENCE TO NUKESAKU AIDA, LEAD CHARACTER OF THE MID-80S SERIES "TSUBI NI TONCHINKAN" BY KOICHI ENDO. THE COMMENT IS IN REFERENCE TO THE FACE ON THE DUMMY BALL WHICH IS THE ONE OF NUKESAKU FROM THAT SERIES.











KYAAAAAAA

DAMN!  
THAT  
TECH-  
NIQUE  
AGAIN

BEAUTY  
---!!



THEN  
TAKE  
THIS:

360  
CYCLONE  
!!!



THAT  
RIDIC-  
ULOUS  
BEHA-  
VIOR...



DIE---  
DIE---

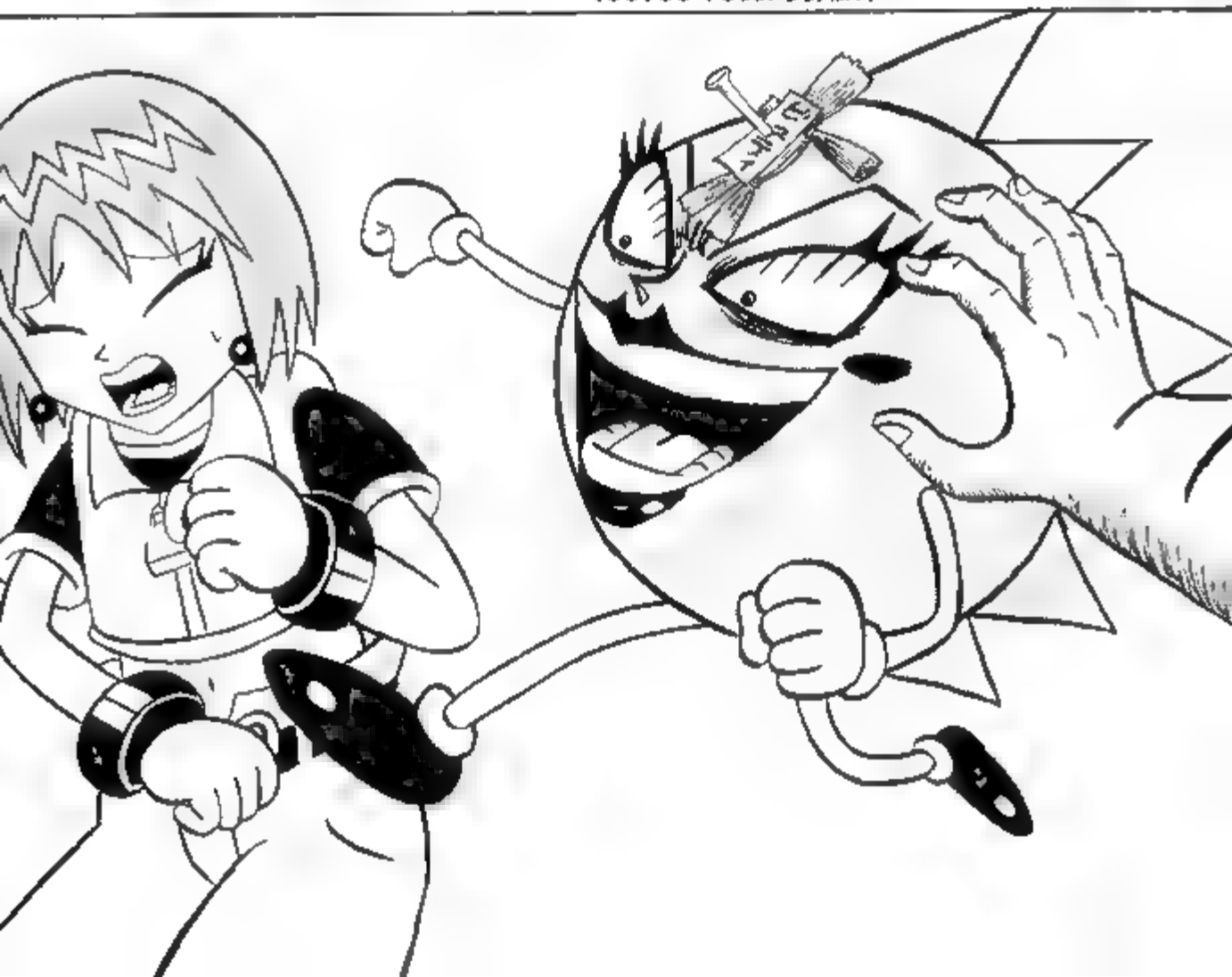
THERE!!!



KU! NEED  
TO BE  
CALM.

WITHOUT  
USING MY  
EYES AND  
TAKING THE  
SOUND, I  
WILL SEE  
THAT GUY'S  
WHERE-  
ABOUTS...

VOODOO DOLL: BEAUTY





THERE  
MAY BE A  
WAY TO  
DESTROY  
THAT  
TECHNIQUE

HA HA HA,  
YOU CAN'T  
DESTROY  
MY  
TECHNIQUE  
ALONE!!

キュルルル

WHAT  
??

WHAT  
ARE  
YOU  
DOING  
---!!!

GUBA  
!!!

24  
HANAGE  
SHINKEN  
TOUGI:  
TORORO  
'FIELD'  
イールド

HE'S  
SPREADING  
TORORO  
---!!

イールド

THEY ARE  
THOSE  
WHO DO

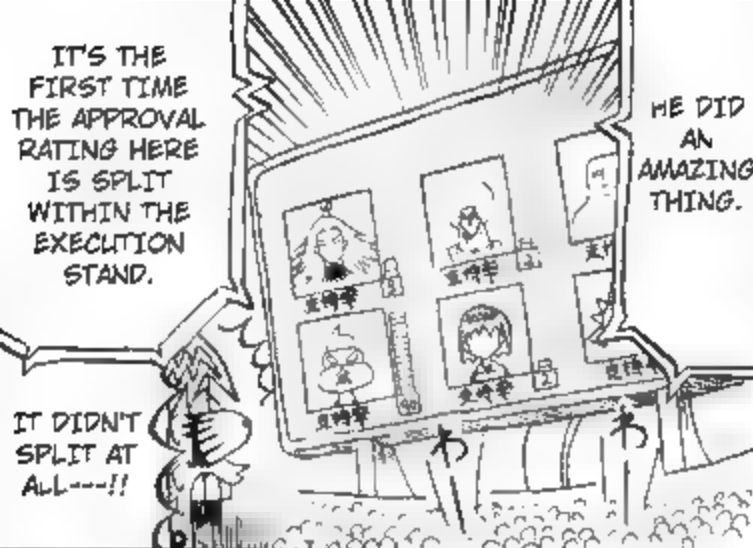
IF YOU SAY  
WHETHER  
THEY DO OR  
DON'T,

I CAN'T  
SAY  
WHO  
THEY  
ARE

AMAZING  
AMAZING!!  
PAPA THE  
EXECUTIONER  
IS BEING  
TREATED LIKE  
A CHILD!!

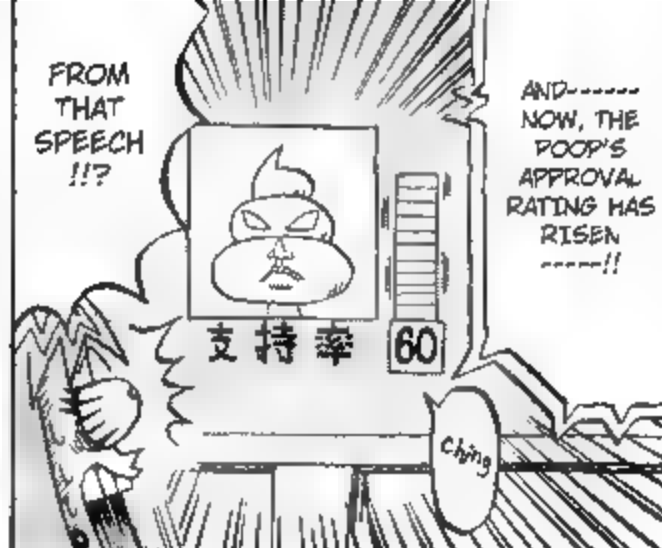
WHAT ON  
EARTH  
ARE THEY  
---??





IT'S THE FIRST TIME THE APPROVAL RATING HERE IS SPLIT WITHIN THE EXECUTION STAND.

HE DID AN AMAZING THING.



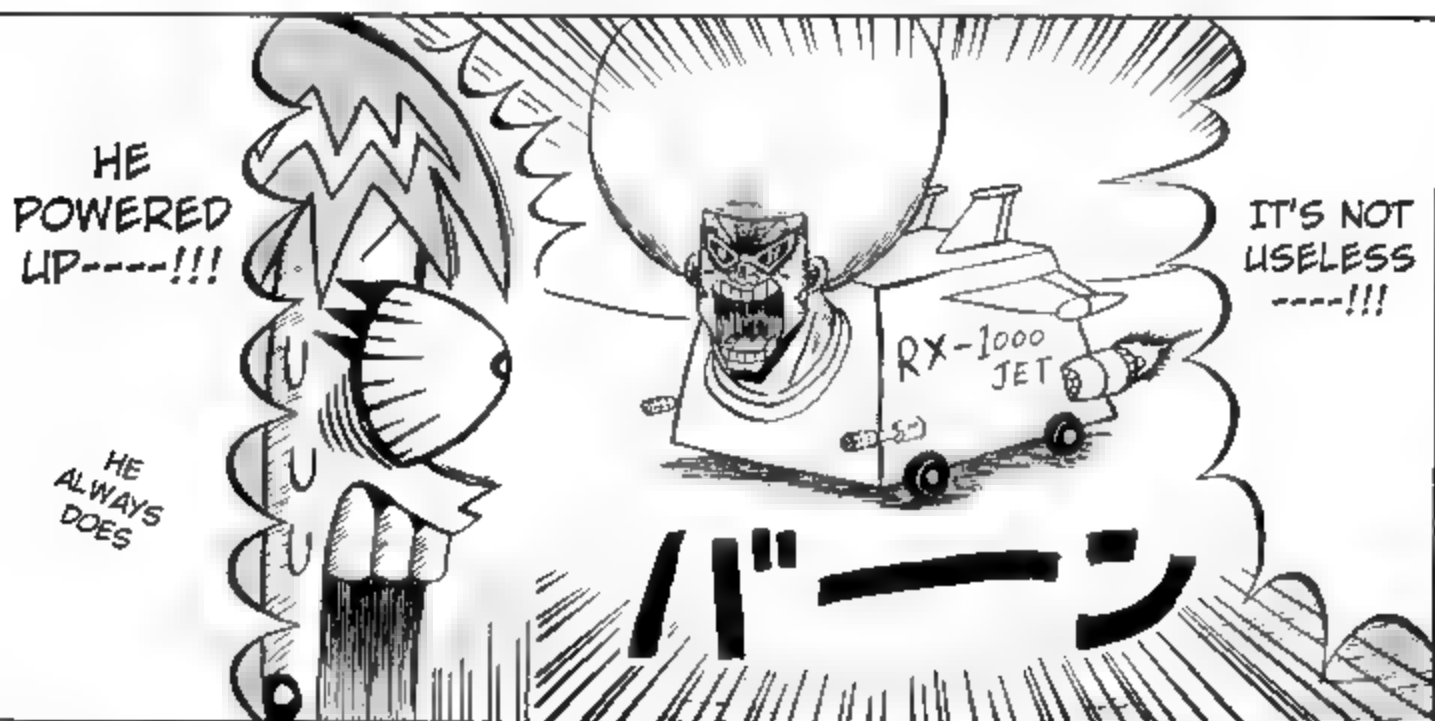
FROM THAT SPEECH !!!

AND----- NOW, THE POOP'S APPROVAL RATING HAS RISEN -----!!



IT'S USELESS FOR INFERIORS LIKE YOU WITHOUT WHEELS

SO THEN, GO AHEAD AND USE YOUR TECHNIQUE AGAIN!!



HE POWERED UP-----!!!

IT'S NOT USELESS -----!!!

HE ALWAYS DOES

バーン

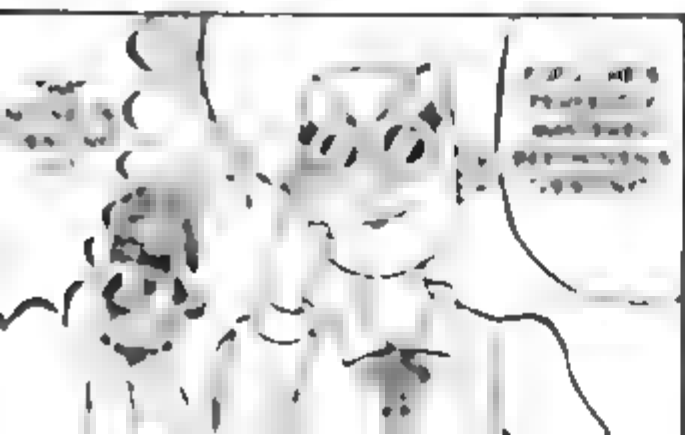


YOU WON'T GET CLOSE!!!

IDIOT!! I HAVE MY SPINNING SHOL-RYU DANCE!!



LET'S GO!! BO-BOBO-STYLE 360 TYP-HOON !!







THEY'RE  
TOO  
AMAZING,  
THE  
"DEFECTIVE  
HOMES  
PEEPERS  
CORP"!!!

AMAZING!!  
HE MAY  
ACTUALLY  
WIN!!



HE'S  
STRONG  
---!!  
HE'S  
EXTREMELY  
STRONG  
---!!



THOSE ARE  
MY  
NOSEHAIRS.

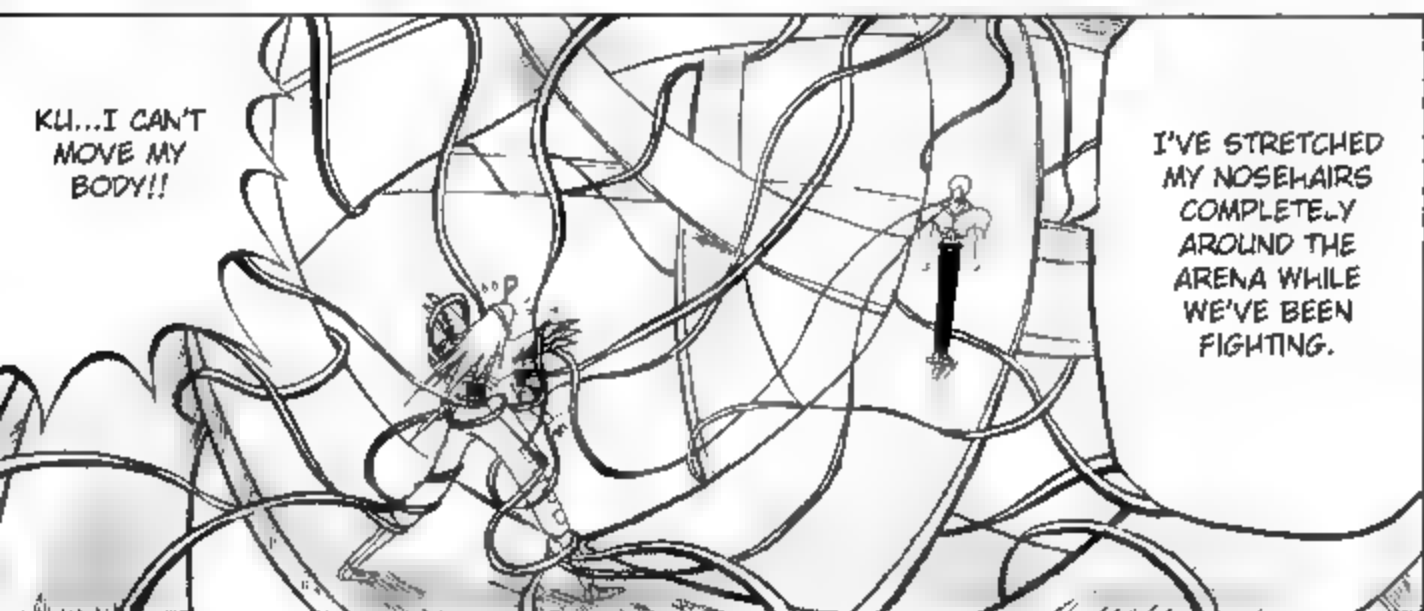
WHA!  
WHAT IS  
THIS!!?

I WAS  
UNAWARE



LOOK  
CLOSELY AT  
YOUR  
BODY.

KUKU...I'M  
OF THE 6  
DENNOU  
KNIGHTS. I  
SHOULDN'T  
BE  
LOSING



KU...I CAN'T  
MOVE MY  
BODY!!

I'VE STRETCHED  
MY NOSEHAIRS  
COMPLETELY  
AROUND THE  
ARENA WHILE  
WE'VE BEEN  
FIGHTING.



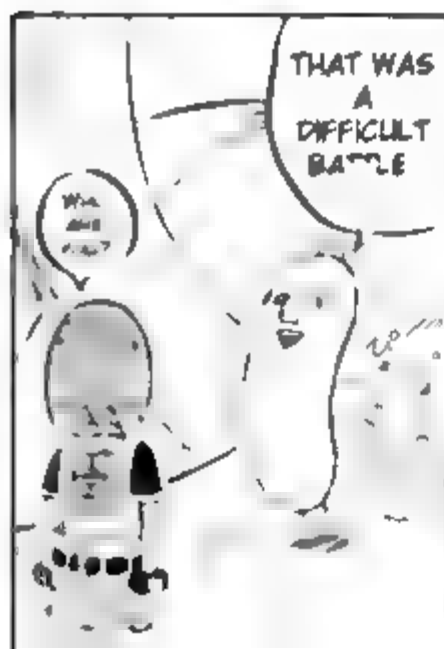
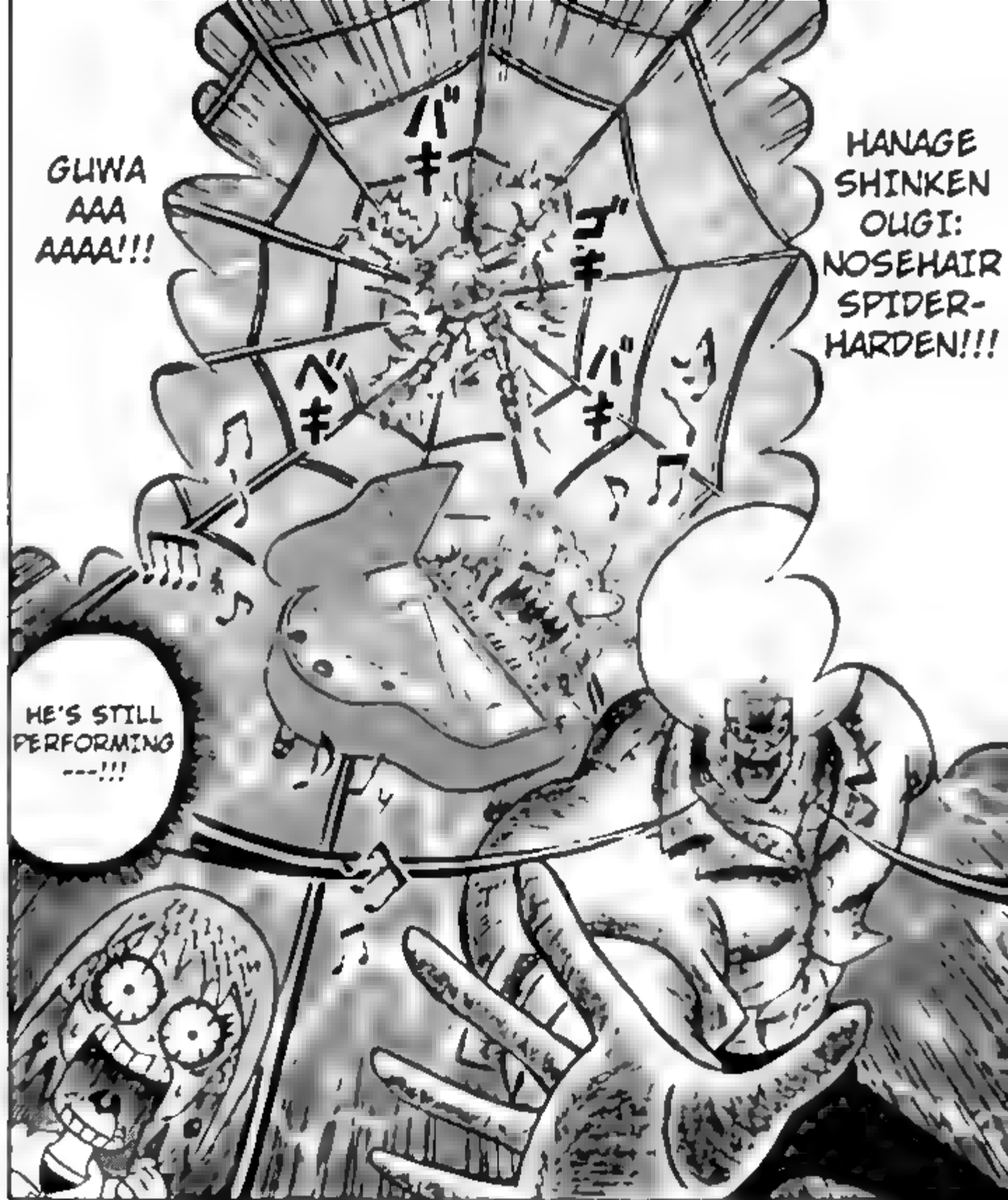
IF YOU  
DO  
THIS,  
GIGA-  
SAMA  
WILL...

WA...  
WAIT!

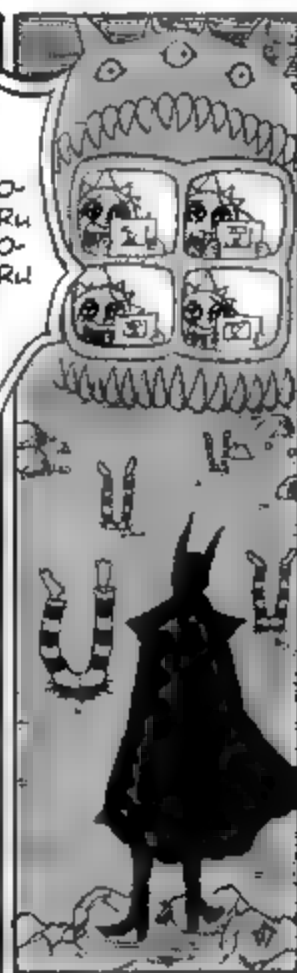
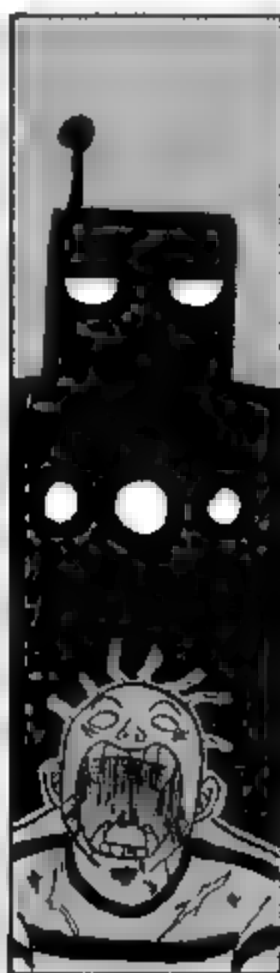


THIS  
WORTHLESS  
EXECUTION  
GAME OF  
YOURS  
ENDS  
HERE!!

LET'S  
GO END  
THIS!!





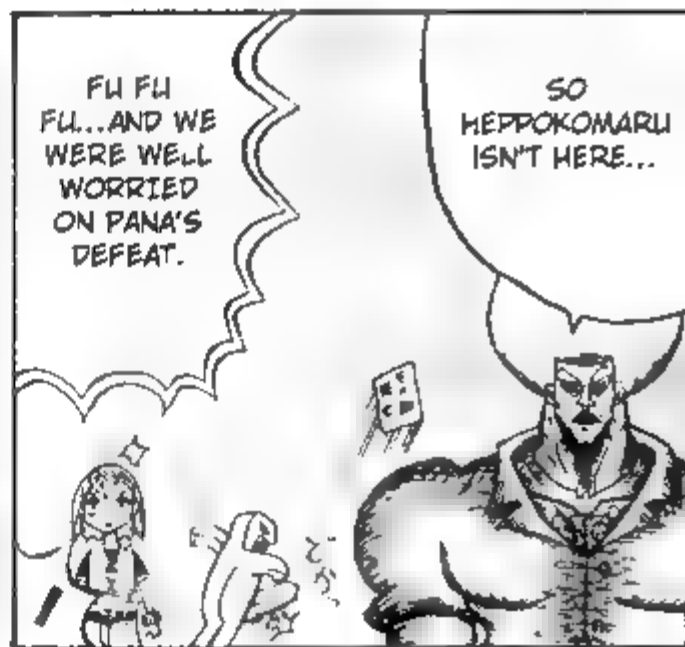
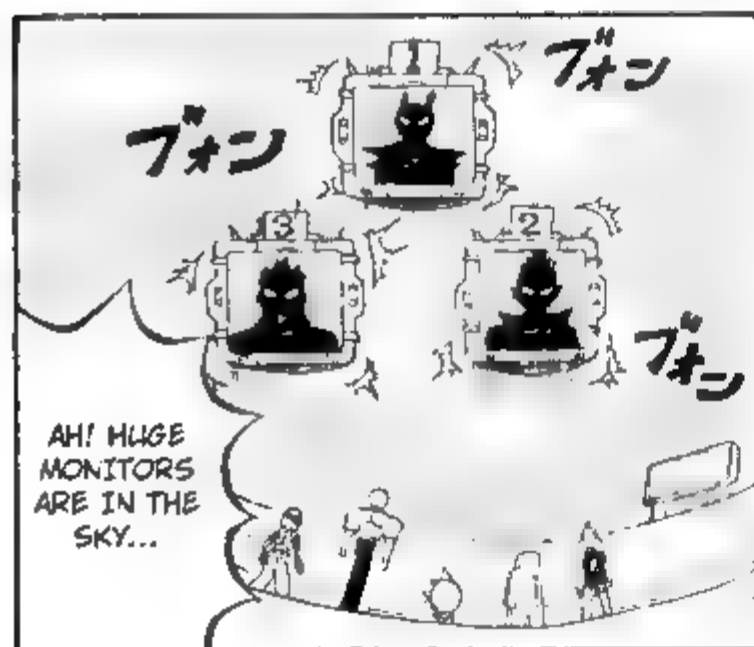


う ん め い      で      あ  
**運命の出会い!!**

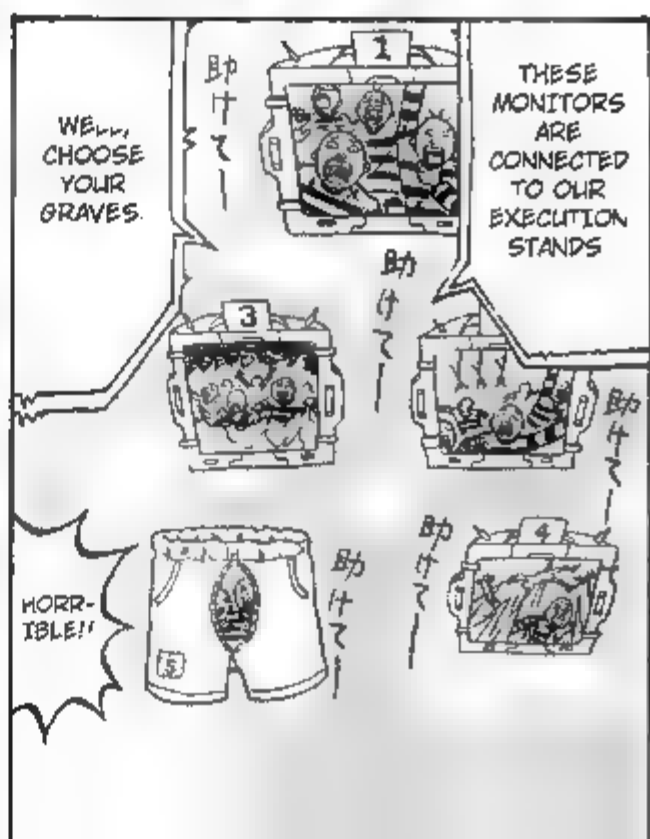


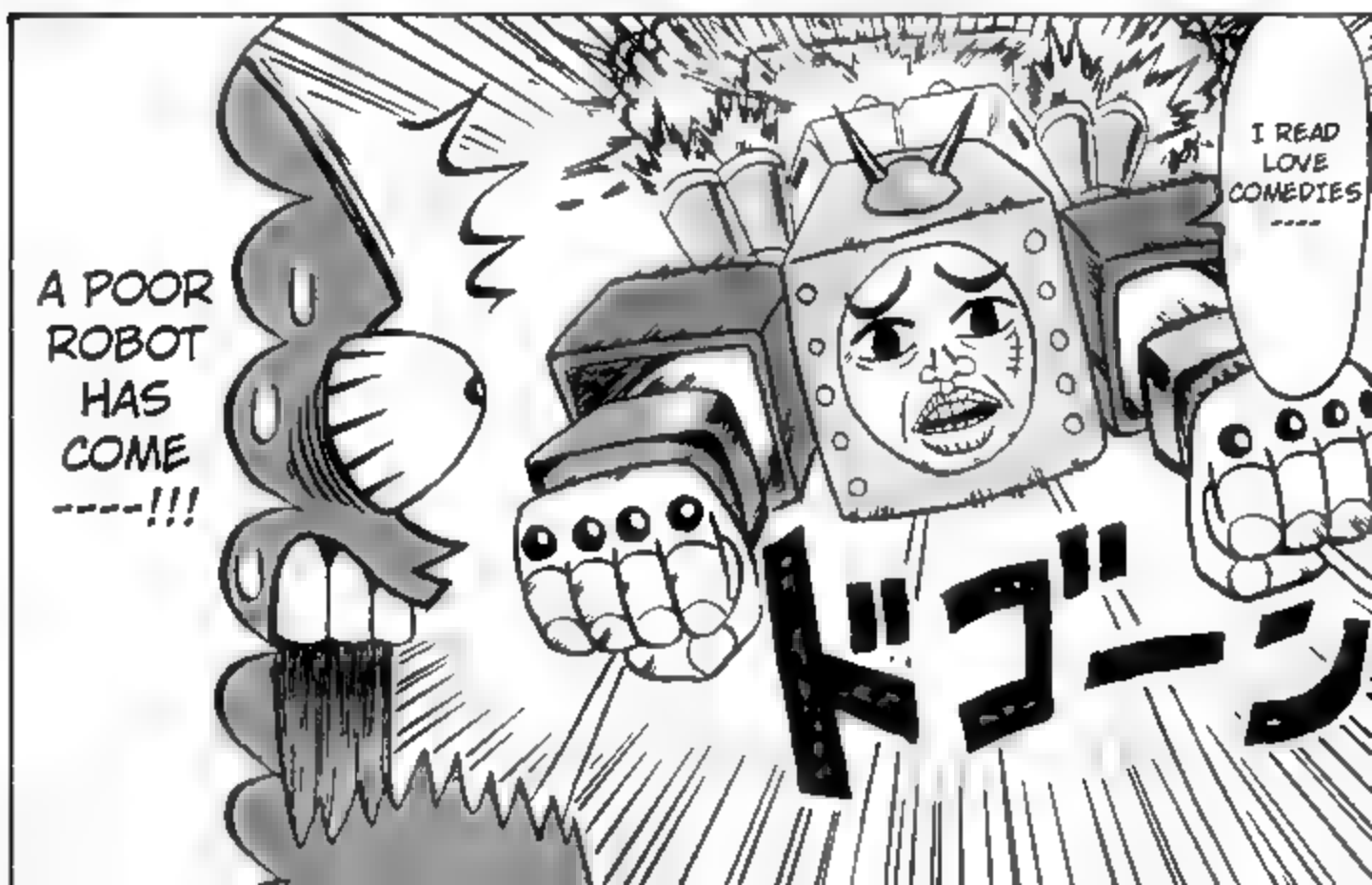










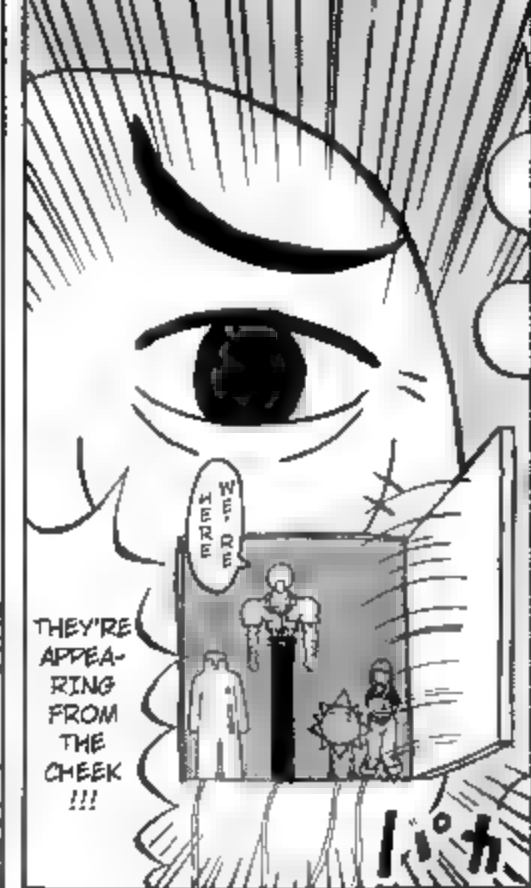






WAAAAAA  
WE'RE  
BEING  
PULLED BY  
THE  
CORD-----!!

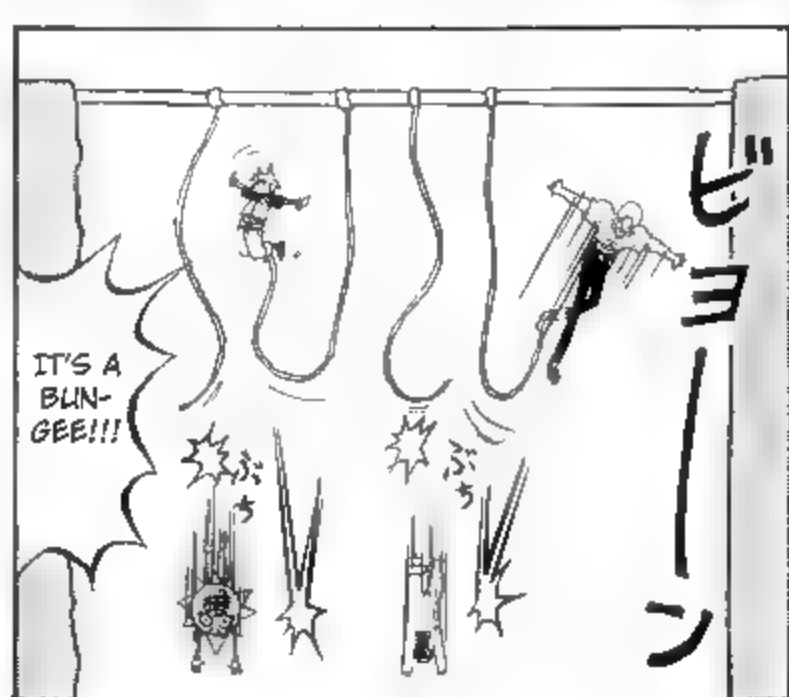
WHERE  
ARE WE?  
THERE'S  
NO  
BOTTOM!



THEY'RE  
APPEAR-  
ING  
FROM  
THE  
CHEEK  
!!!



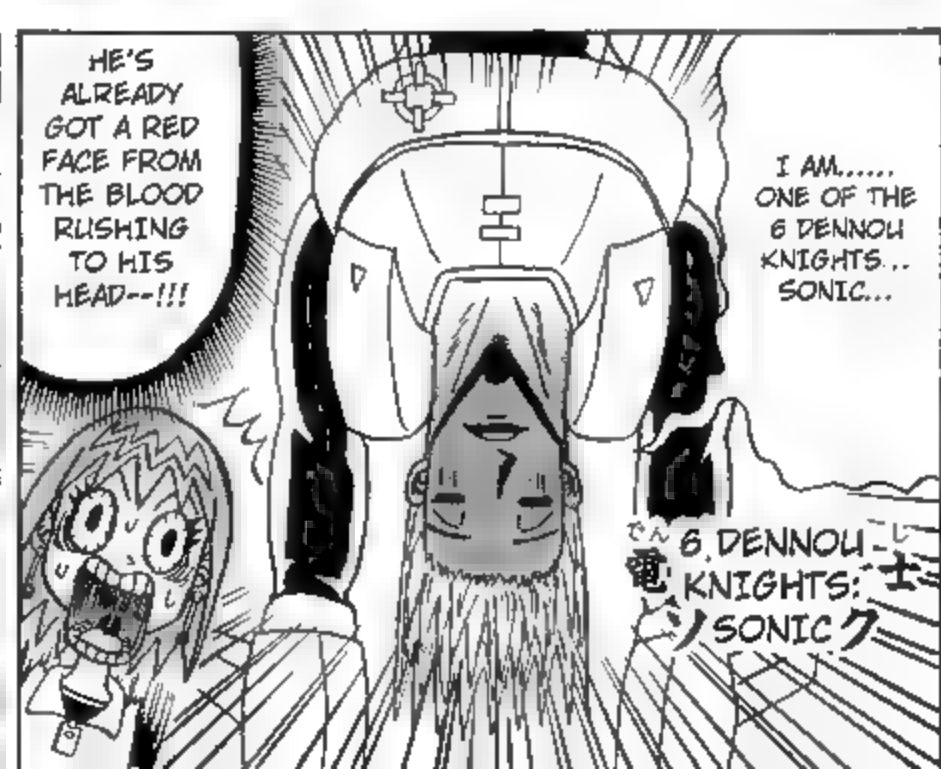
WELCOME  
TO THE  
BUNGEE  
EXECU-  
TION  
STAND.



IT'S A  
BLUN-  
GEE!!!



PREEM-  
PTIVE  
ATTACK  
!!



HE'S  
ALREADY  
GOT A RED  
FACE FROM  
THE BLOOD  
RUSHING  
TO HIS  
HEAD--!!!

I AM.....  
ONE OF THE  
6 DENNOU  
KNIGHTS...  
SONIC...

6 DENNOU  
KNIGHTS:  
SONIC



THAT  
NAME  
LOSES  
---!!!

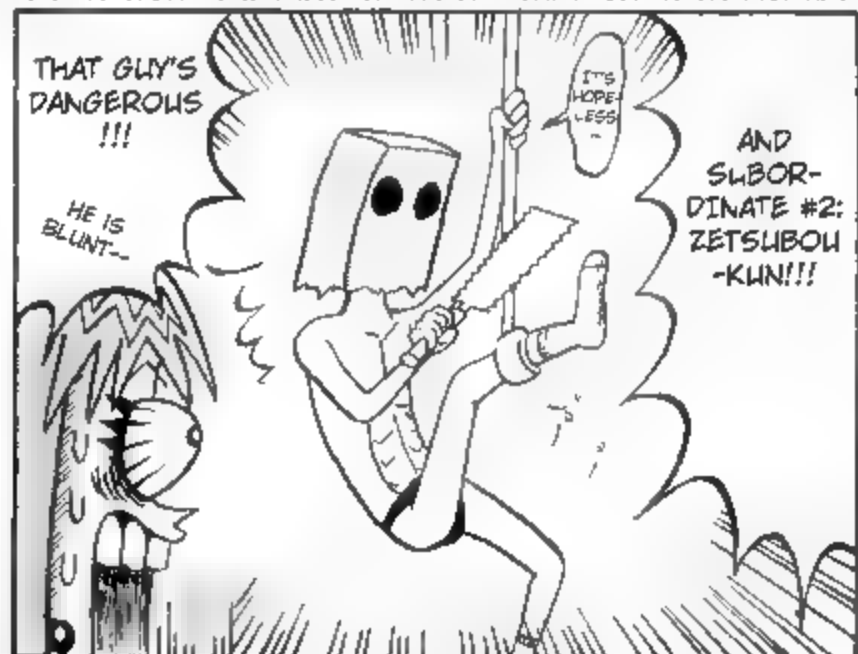
SUBOR-  
DINATE #1:  
SUPER  
RABBIT!!!



KUI FOR  
RAISING  
YOUR HAND  
TOWARDS  
ME...YOU'LL  
BE SILENCED  
BY MY TWO  
SUBORDINATES.

TWO  
SUBORD-  
INATES?

TL NOTE: "ZETSUBOU" IS JAPANESE FOR "DESPAIR" AND OF COURSE SEE WHAT HE'S DOING

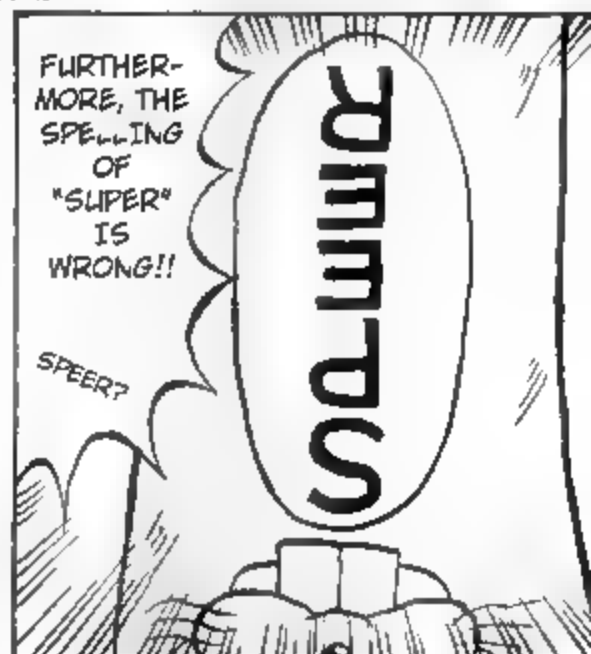


THAT GUY'S  
DANGEROUS  
!!!

HE IS  
BLUNT--

IT'S  
HOPE-  
LESS

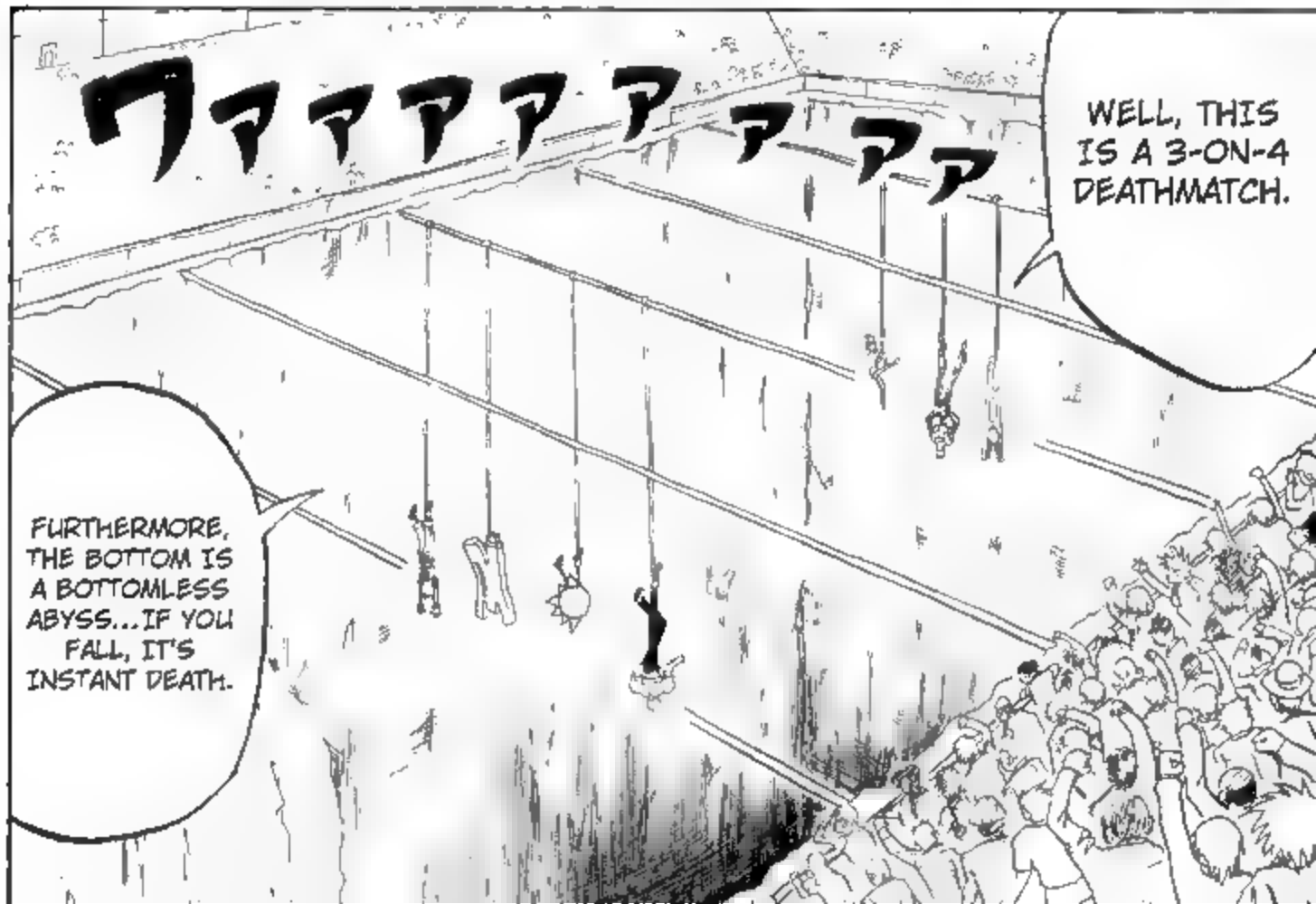
AND  
SUBOR-  
DINATE #2:  
ZETSUBOU  
-KUN!!!



FURTHER-  
MORE, THE  
SPELLING  
OF  
"SUPER"  
IS  
WRONG!!

SPEER?

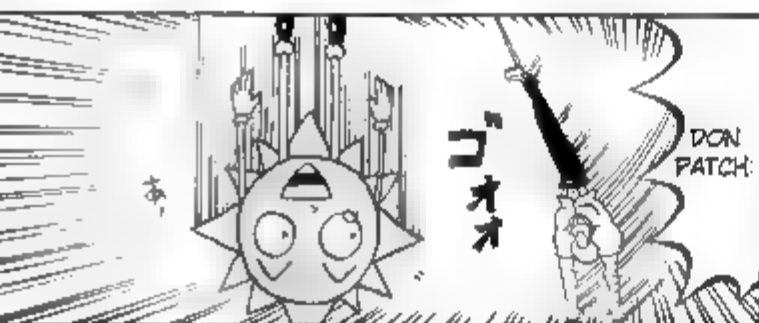
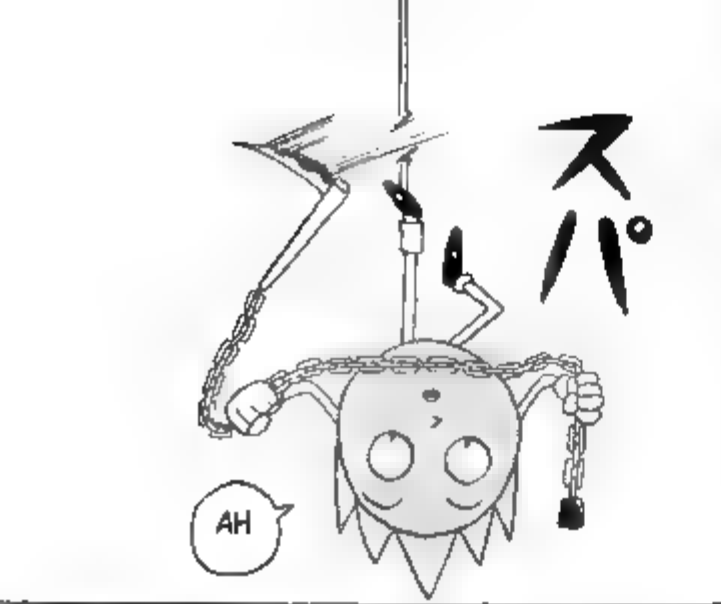
SUBORDINATE

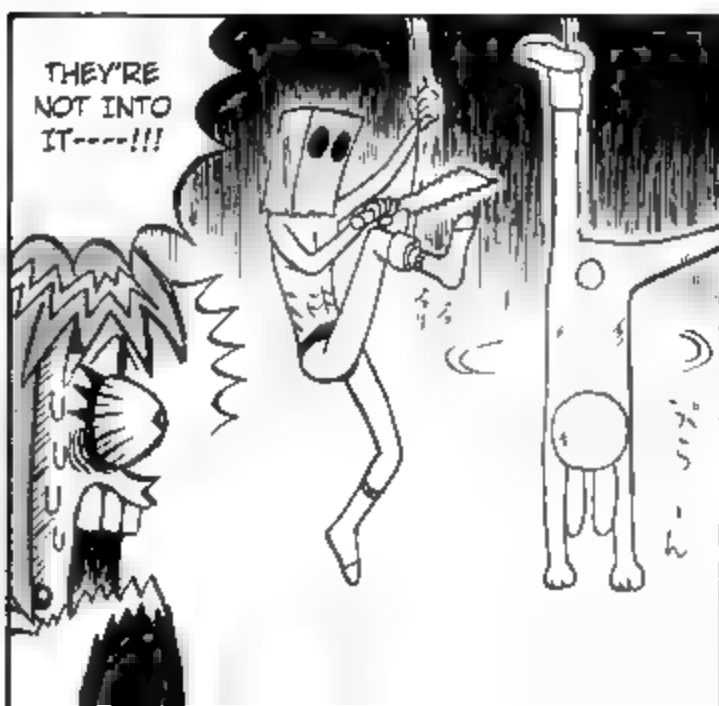


WELL, THIS  
IS A 3-ON-4  
DEATHMATCH.

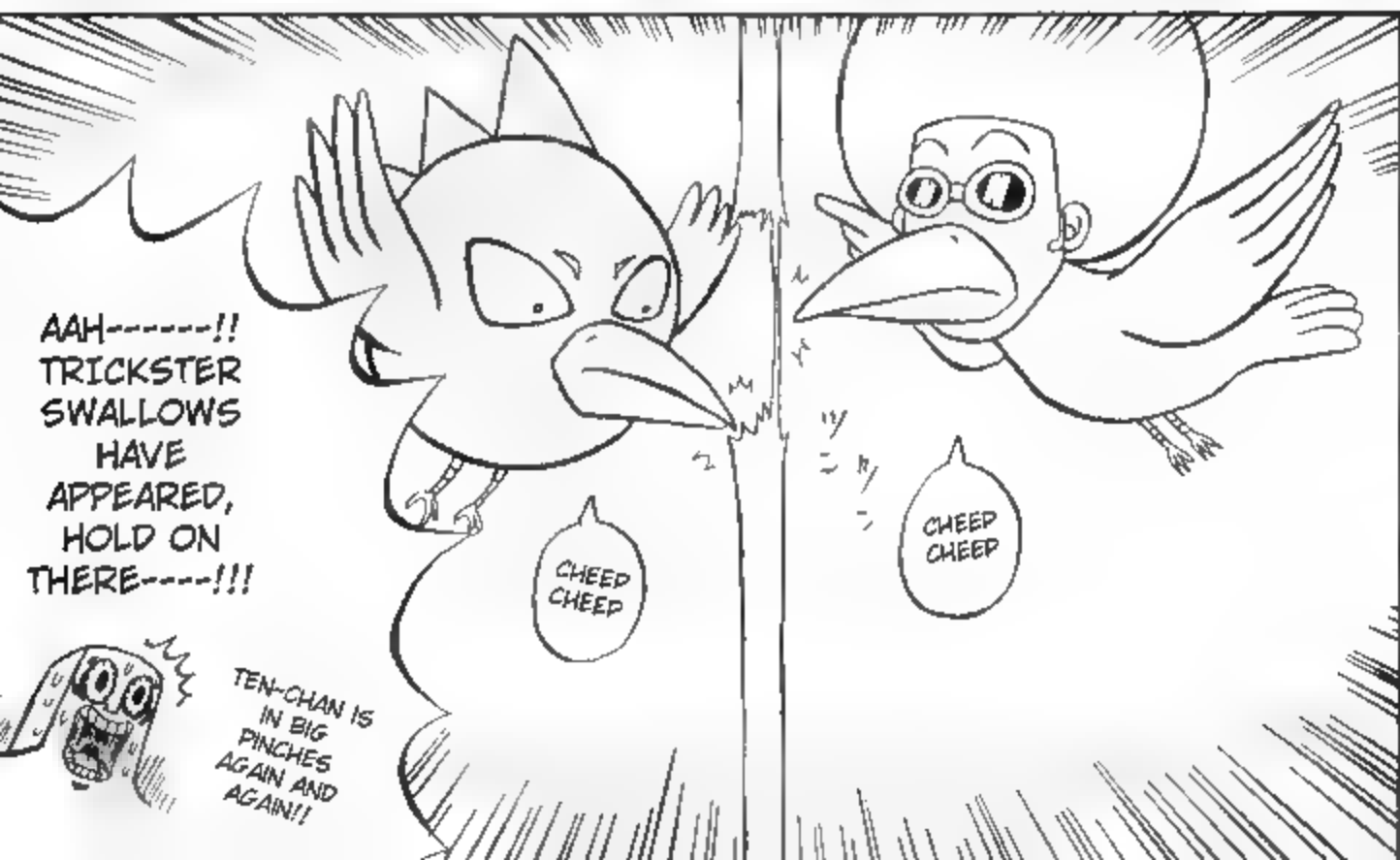
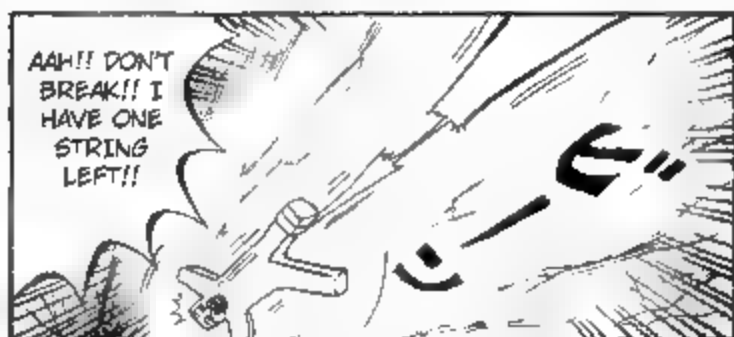
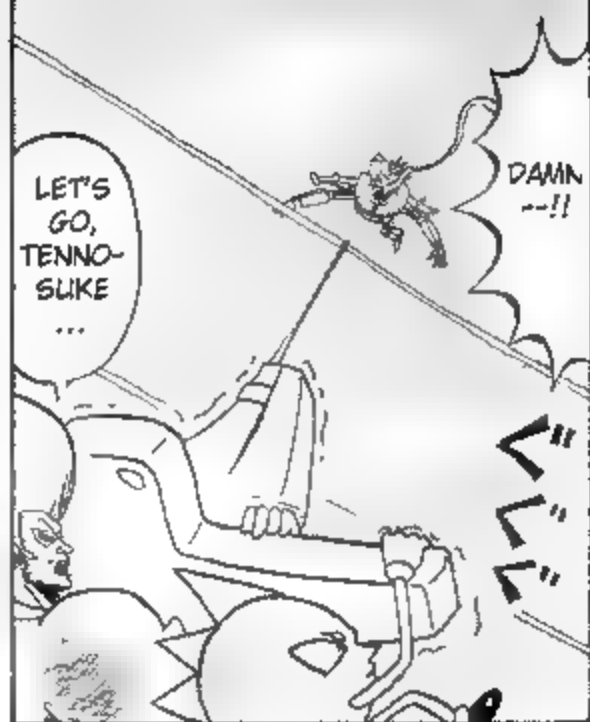
FURTHERMORE,  
THE BOTTOM IS  
A BOTTOMLESS  
ABYSS...IF YOU  
FALL, IT'S  
INSTANT DEATH.

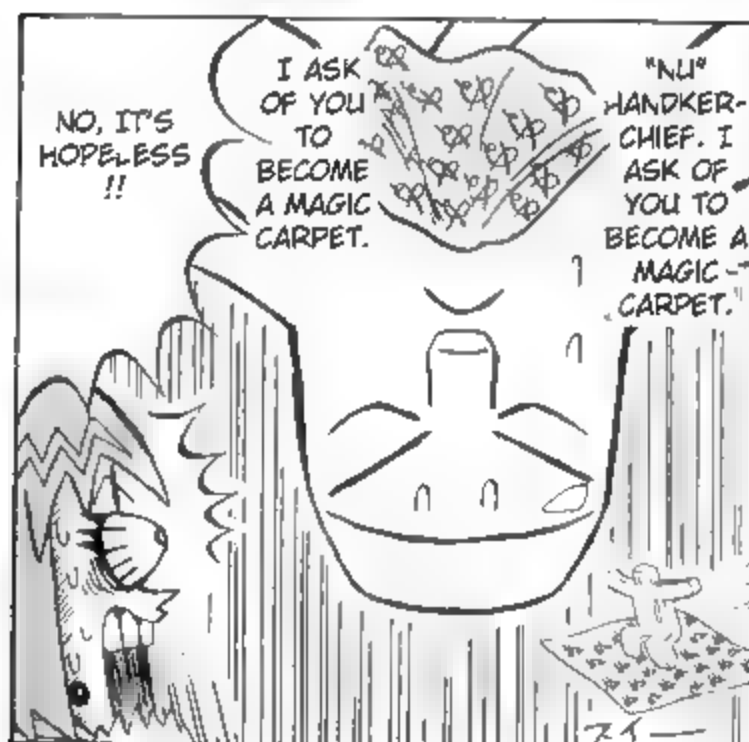
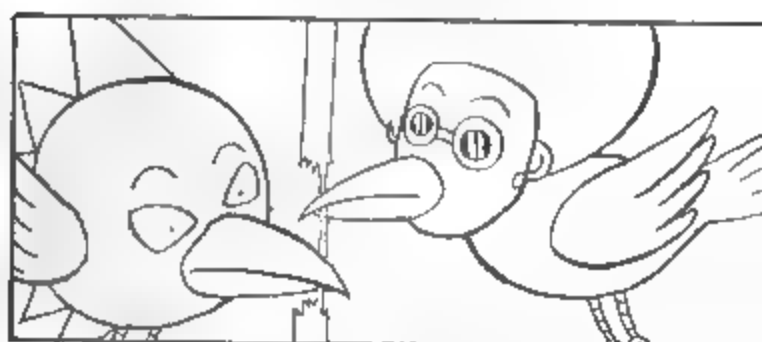


















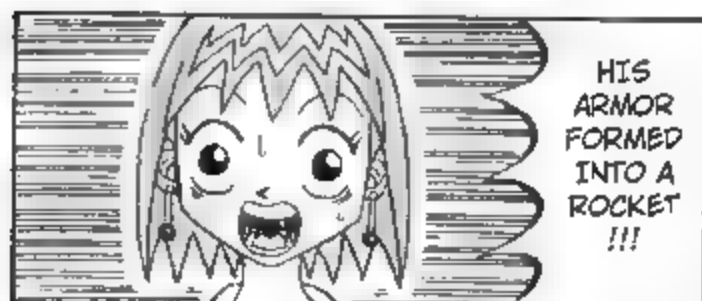
I'LL  
TEACH  
THEM THE  
TRUE  
TERROR  
OF THE 6  
DENNOU  
KNIGHTS.

KU...  
THIS  
ANNOYING  
JOKING.



GYAA  
!!!

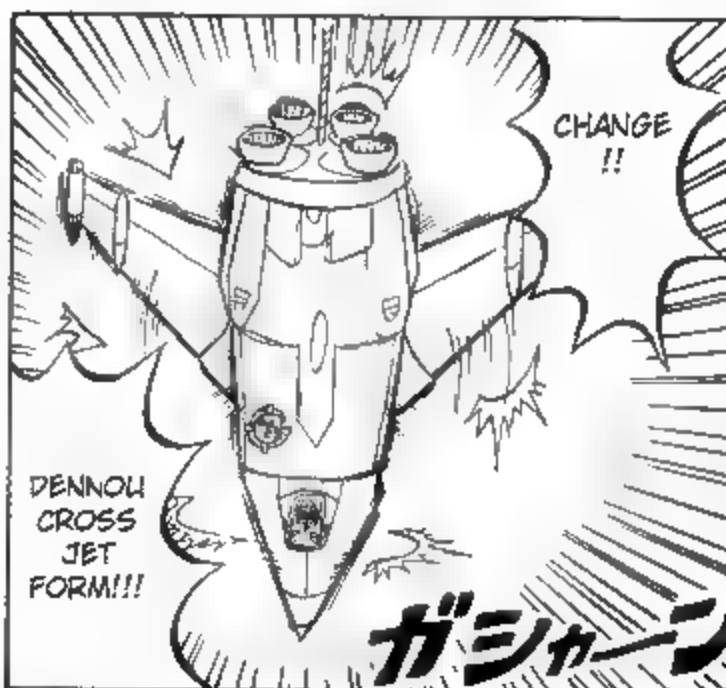
THEN,  
YOU  
GO!!!



HIS  
ARMOR  
FORMED  
INTO A  
ROCKET  
!!!



AND HE  
TRANS-  
FORMED  
INTO A  
NUGGET  
!!!



CHANGE  
!!

DENNOU  
CROSS  
JET  
FORM!!!

ガッ

\*NOTE: CHANGE SOME CHARACTERS FROM "RO" TO "NA" AND "KE" TO "GE" AND YOU GO FROM "ROCKET" TO "NAGETTO" OR "ROCKET" TO "NUGGET"



KYAA  
AAA  
AAA  
!!!

DENNOU JET  
100-MILE  
QUICK-KILL  
FIST!!!!

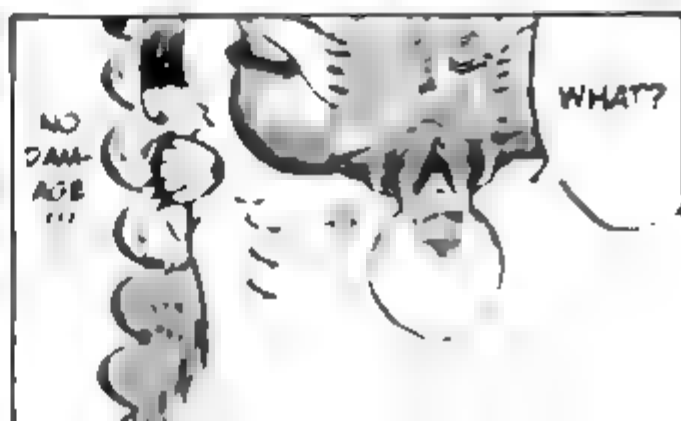
100  
マイル



A FULL  
ENLIGHT-  
ENMENT  
!!!

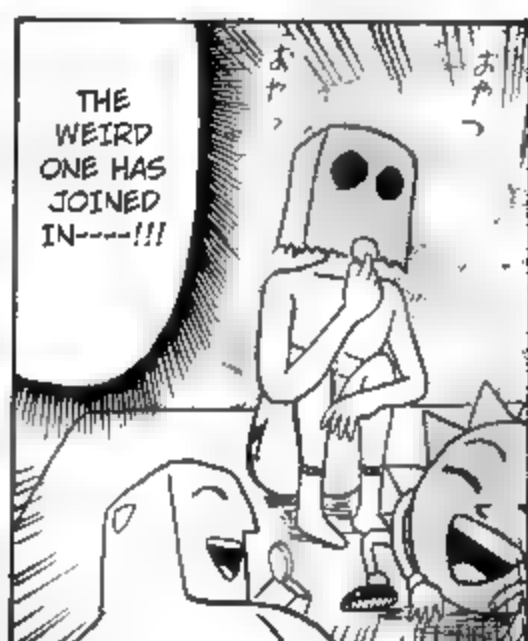
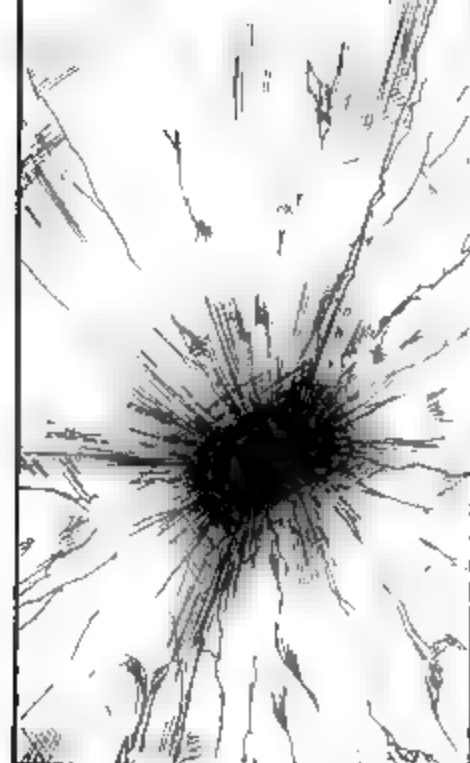


AND THE CRASH  
NOW IS  
SENDING  
BO-BOBO TO  
SUPER RABBIT...

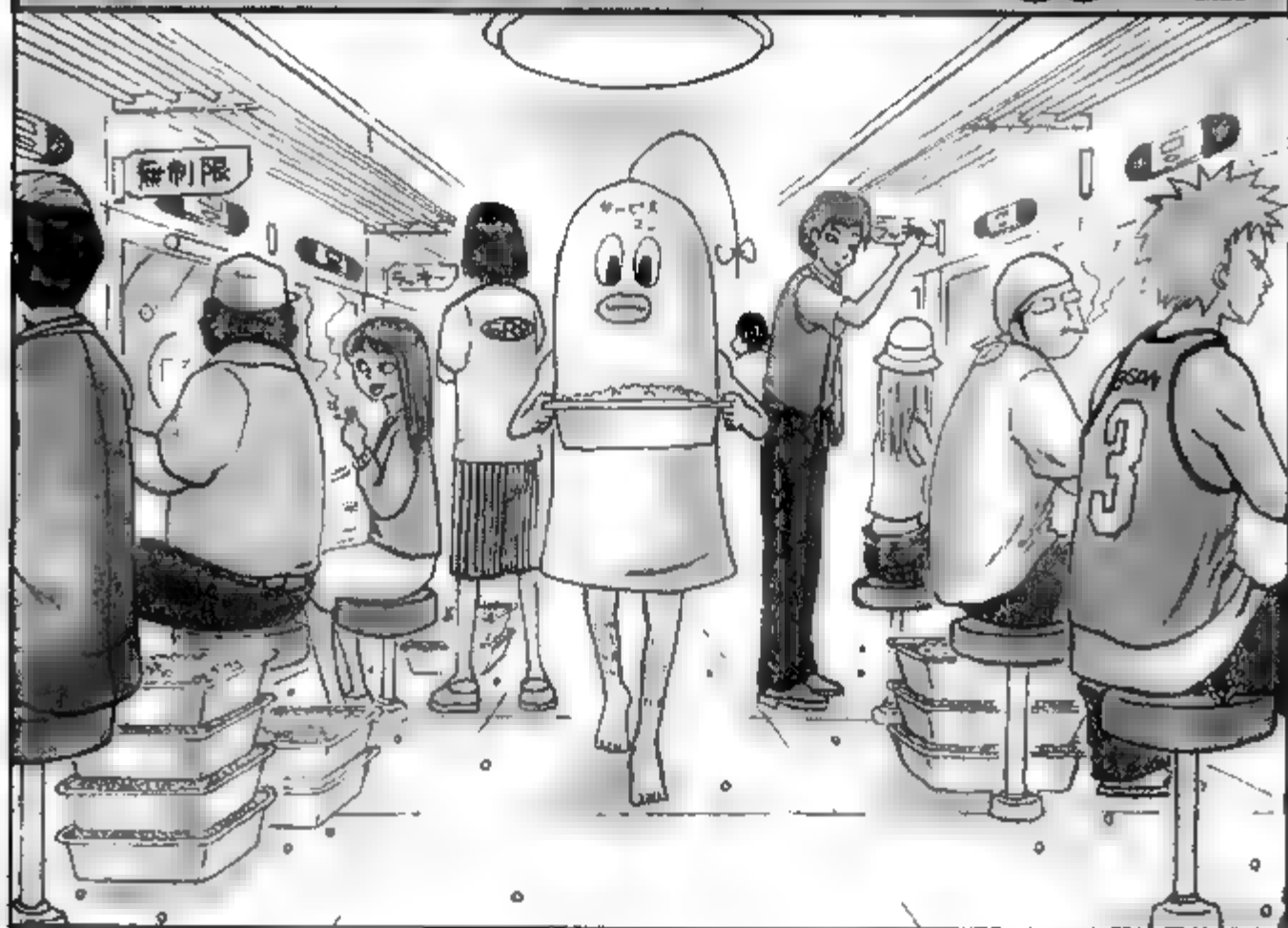








# サービスマンの休日<sup>きゅうじつ</sup>







WHAT IS  
THAT  
MOVE!!!?  
IT'S  
STRICT!

RED CARD?

HANAGE  
SHINKEN  
OUGI---  
RED CARD.  
YOU GET A  
RED CARD

おうぎ じゅうおう むじん  
**OUGI 12: AS IT PLEASES**

WEIRD  
BOXES HAVE  
APPEARED  
----!!!

APPEAR,  
"BO-BOBO  
MYSTERY  
BOX"!!!

7  
お

RED  
CARDS  
DON'T DO  
THAT!!!



IT'S  
HOT  
----!!!



YOU ALL  
HAVE TO  
FIGURE  
THOSE OUT  
LATER!!!

I DON'T  
EVEN KNOW  
WHAT WILL  
APPEAR  
INSIDE THE  
MYSTERY  
BOX!!!

WHAT A  
CARE-  
LESS  
OLGI



ヒューヒューヒュー

HA HA HA,  
SO THEN  
ZETSUBO  
-KUN TOO  
WON'T END  
UP DEAD!!



I WAS  
IN  
RAMEN  
----!!

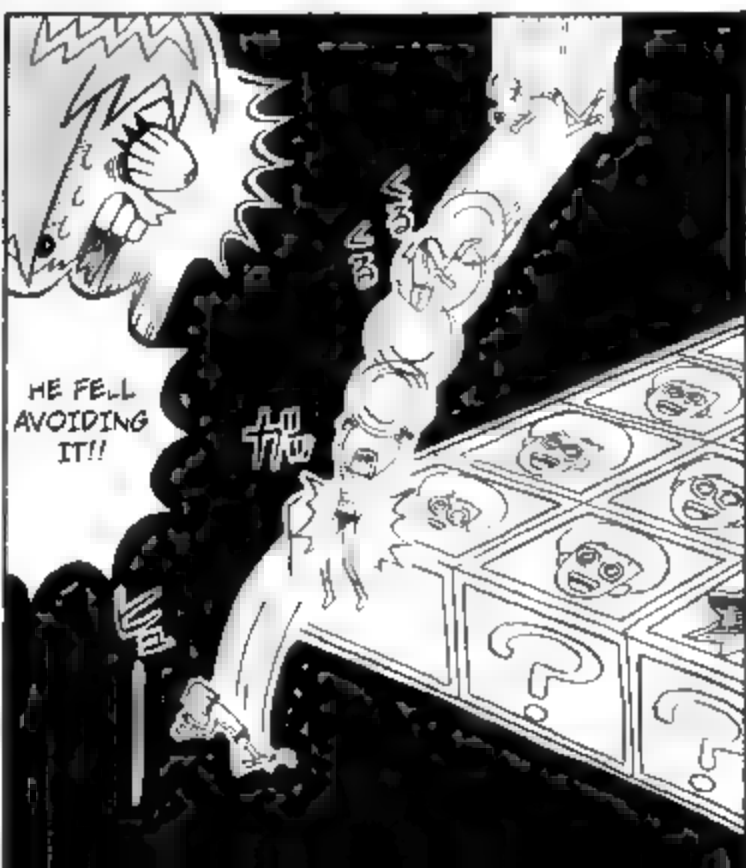
THANK YOU!!  
THANKS TO  
THAT BOX, WE  
WON'T BE ABLE  
TO FALL INTO  
THE PIT!!

CHI,  
YOU  
CAME  
BACK?



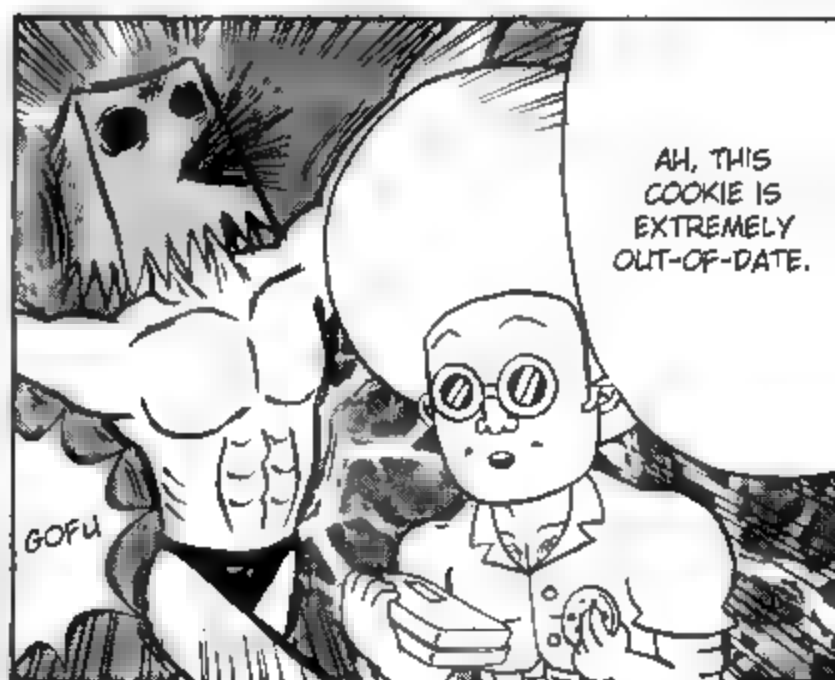
WHA!?  
YOU'RE  
REASON FOR  
LIVING IS  
JUST  
COOKIES!?

I'D DIE  
IF I DON'T  
GET  
COOKIES  
...ないないない



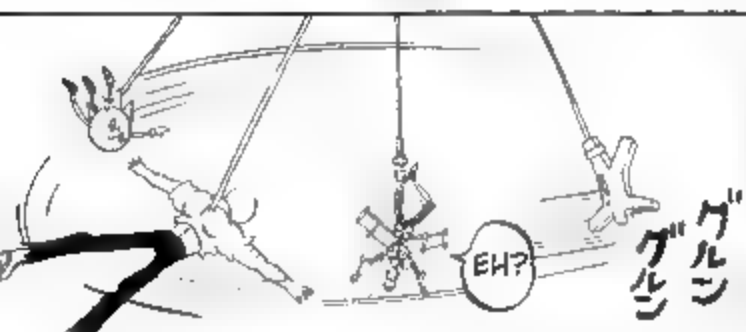
HE FELL  
AVOIDING  
IT!!





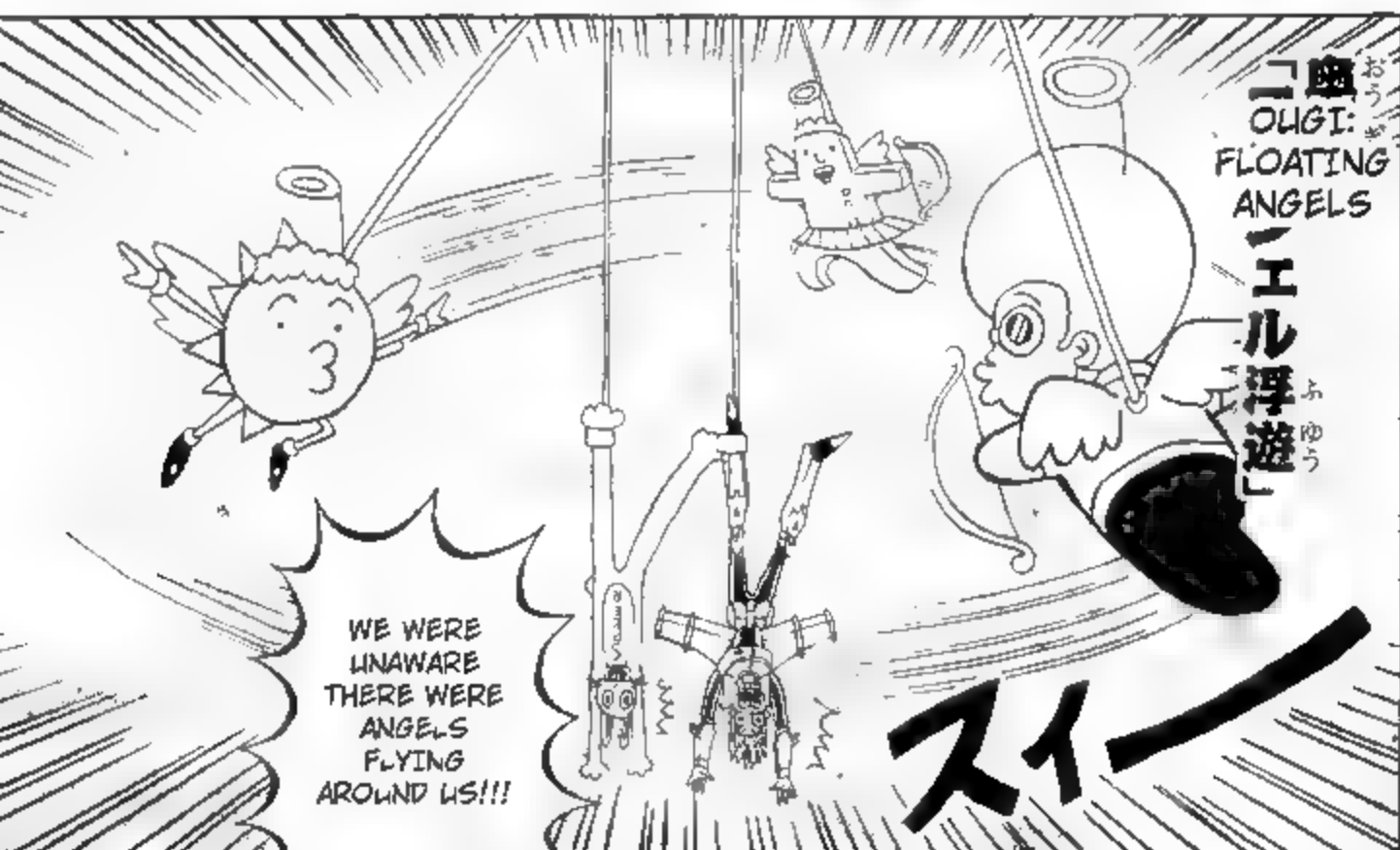
THIS HAS  
BECOME AN  
INTERESTING  
BATTLE.

BUT,  
THOSE  
GUYS ARE  
IN THE  
SAME  
SITUATION.



THAT BOX IS  
BAD!  
MORE  
AND  
MORE,  
THERE  
ISN'T A  
REASON  
TO FALL...  
なつた  
てますます

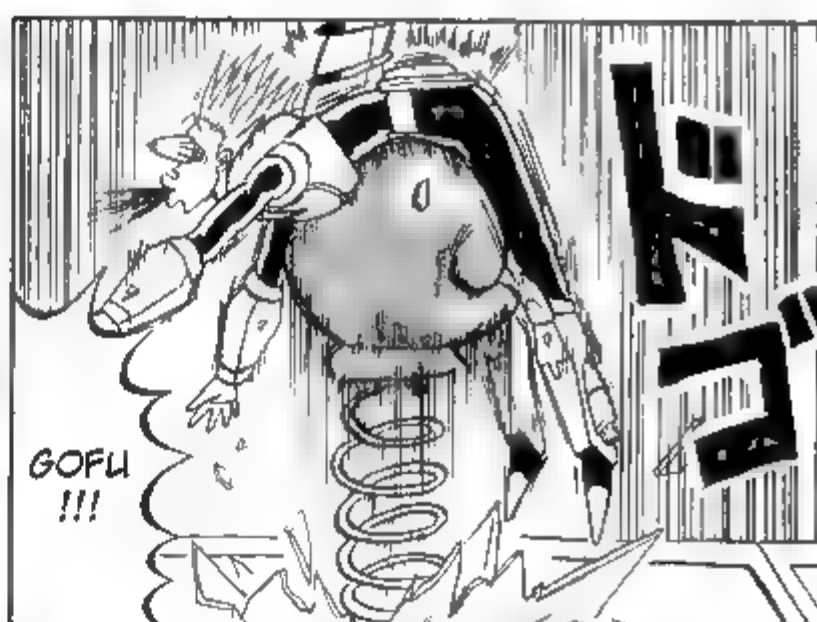
WH...WHAT  
IS THAT  
BOX...? WE  
REALLY  
DON'T  
KNOW!  
WHAT WILL  
APPEAR...  
THIS IS  
BAD...



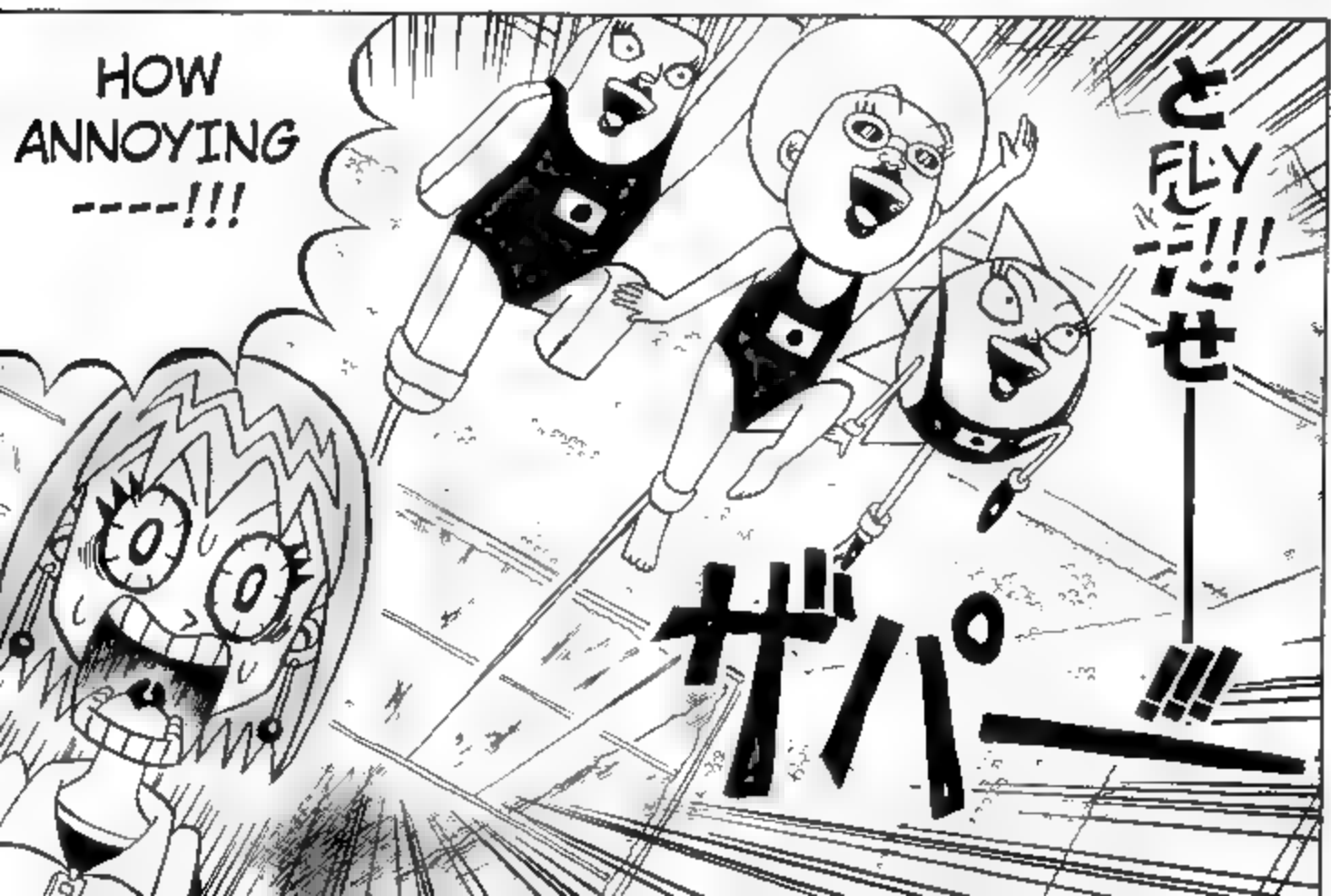
GYAA  
AAA  
AAA!!!



大か  
A CUTE  
FACE IS  
BOLD  
して

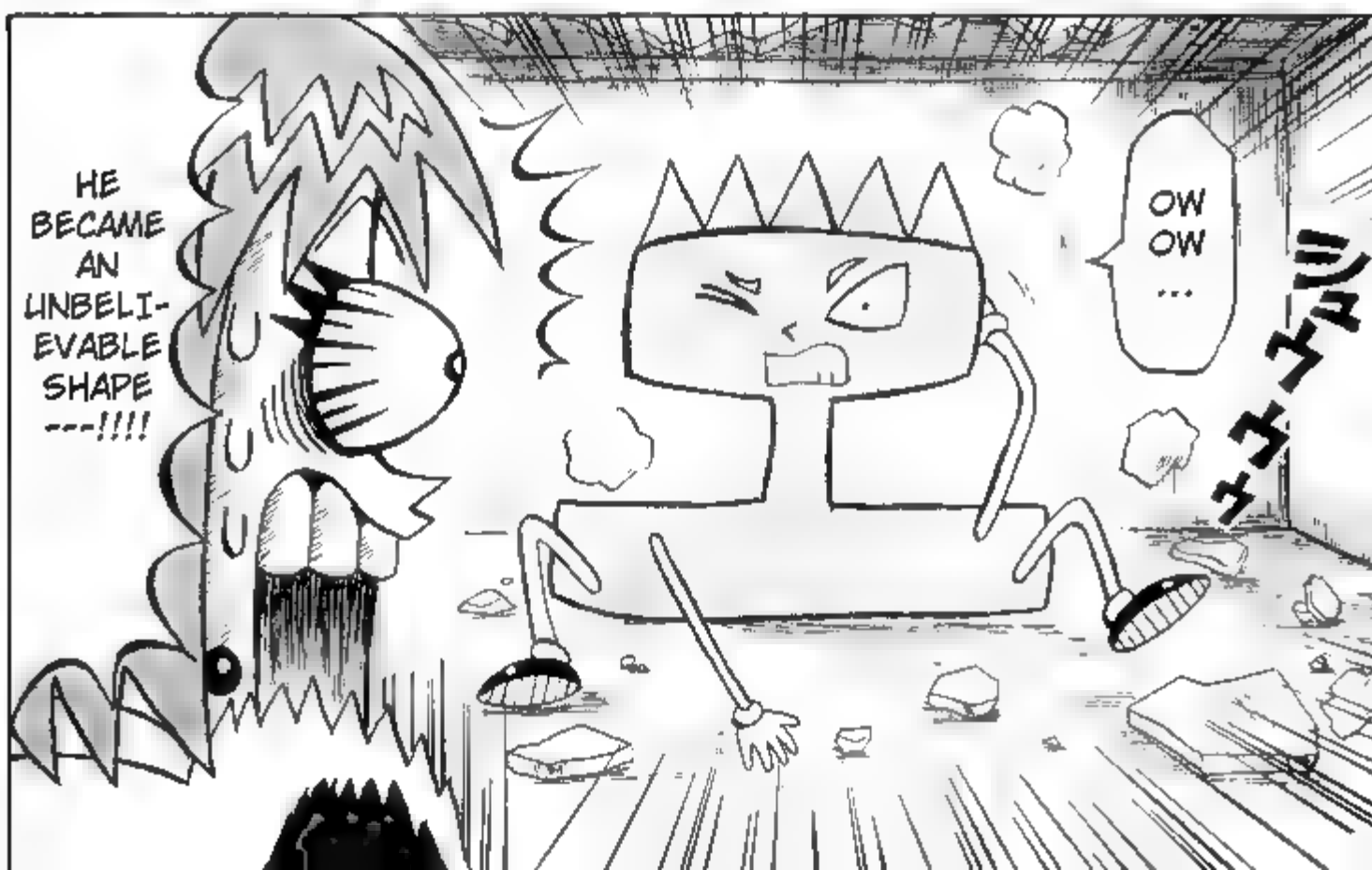


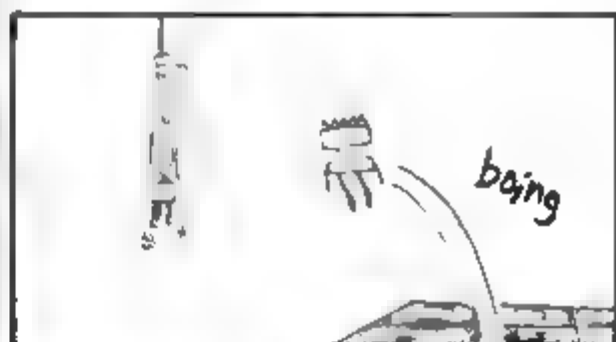
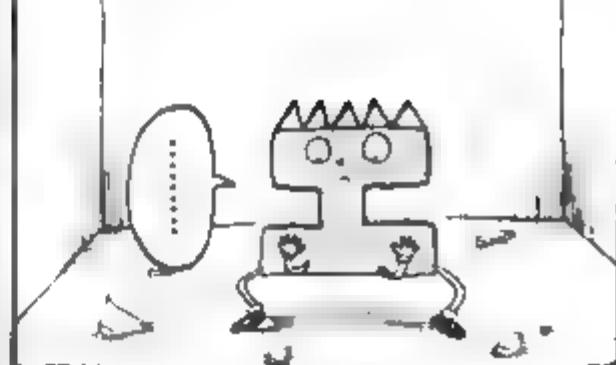






TL NOTE: THE "KIN" IS PRETTY MUCH A REPRESENTATION FOR "KINTAMA", THE JAPANESE WORD FOR TESTICLES



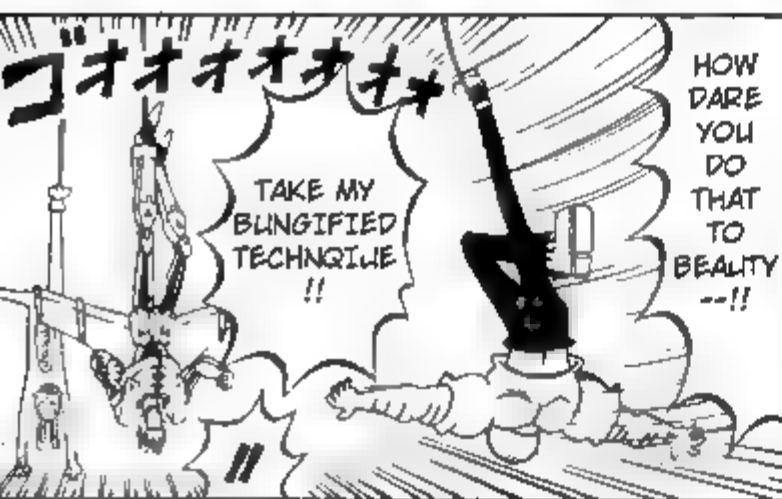


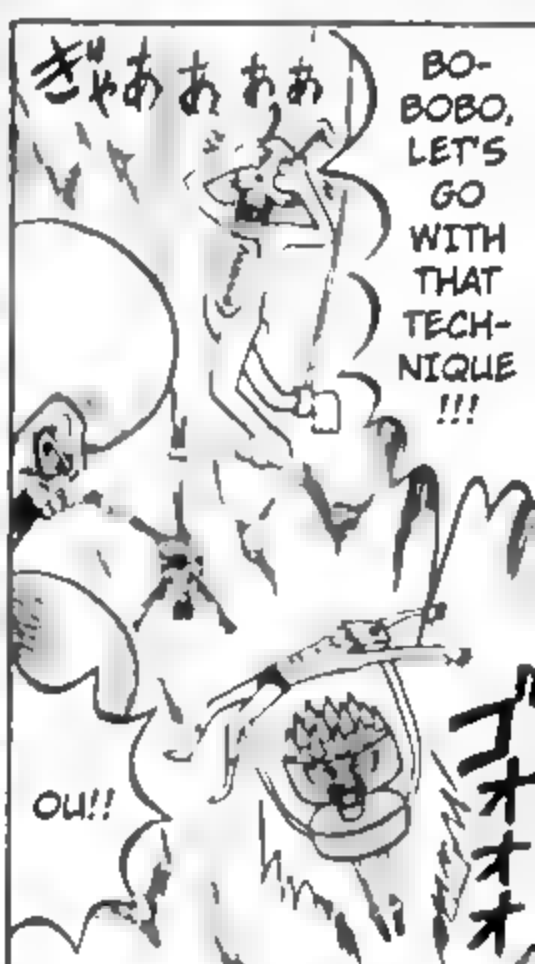
TL NOTE: TENNOSUKE IS WEARING AN OUTFIT SIMILAR TO A PRIEST'S AND IS YELLING 'KATSU' WHICH TRANSLATES AS 'SCOLD' AND IS USUALLY USED BY EXORCISTS. HE IS FIGHTING CREATURES SHAPED LIKE THE CHARACTER 'NE' WHICH DUE TO ITS SIMILARITY WOULD BE AN ENEMY TO A 'NIT' ADDICT LIKE TENNOSUKE.













WHAT'S  
THAT  
----!!?

TENNOSLUKE  
-KUN'S  
UNEXPECTED  
POWERFUL  
ACTIVITY--!!!



AMU  
BOSATSU  
MEIEKI  
TEIKAI  
KUIUSHOKU  
ZESHOKU  
SHIKIJIN  
HOUREN  
KATSU  
-----!!!!



BANG

SO  
FOUR  
ARE  
LEFT...



ONKUU  
TENMITSU  
HARA  
KAISHA



HE  
SEABED  
THEM

FLU  
!!!



# mediocrity

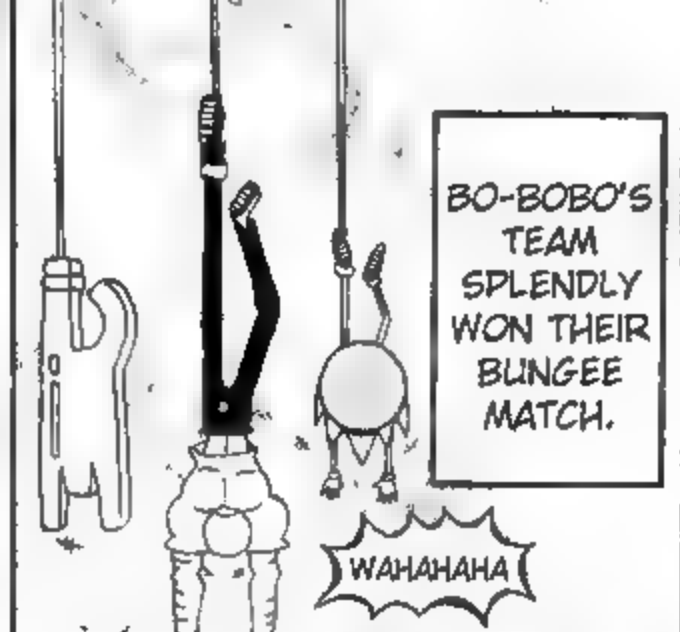
translation : StrangerAtaru

raws : StrangerAtaru

editing : Hinokai

<http://hinokai.wordpress.com/>







I'M SWEEP-  
ING AWAY  
EVERY LAST  
ONE OF THEM  
...SHINKEN  
USERS  
LIKE YOU.

WH--AT?  
MY "SHIN-  
KEN HUNT"  
IS STAR-  
TING.

WHAT  
!!



KU...WHAT  
ARE YOU!  
WHAT DO  
YOU WANT  
WITH ME  
!!?



...WELL,  
BECAUSE HE'S  
AN ARTIST,  
ALL OF THEM  
BECOME  
OBJET D'ART  
AND JOIN HIS  
COLLECTION.



OB-  
JET  
SHIN-  
KEN



THIS  
IS!



F\*CKIN  
GLY...

WHAT'S  
THE  
PUR-  
POSE?



G W A A A A A A A



UW  
AAAA  
--MY  
BODY'S  
BE-  
COME  
LIKE  
CLAY  
!!

ミカ ウウウウウ

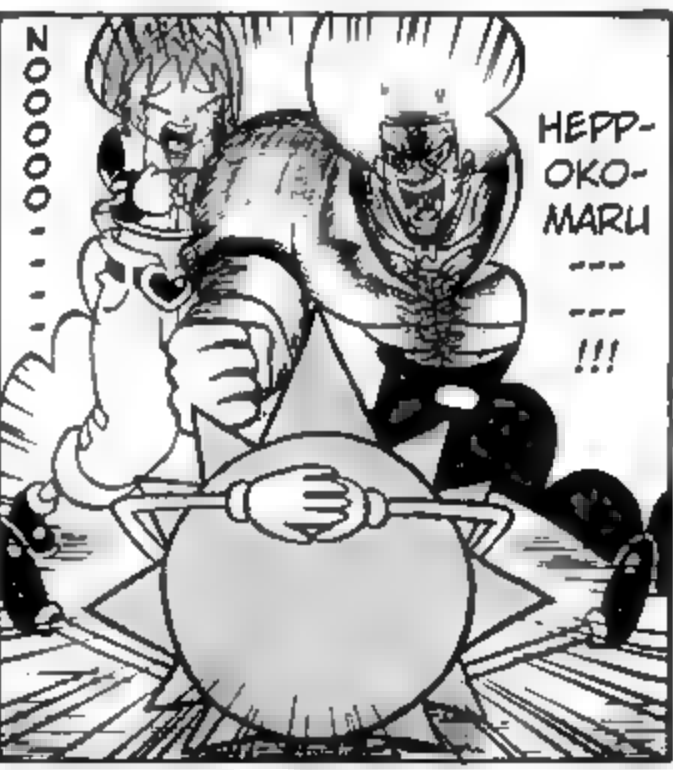
HA HA HA,  
YOU  
TURNED  
OUT  
GREAT!!



OBU !!



THAT  
SH\*T  
---!!!



HEPP-  
OKO-  
MARU  
---  
---  
!!!

YOU  
GUYS  
----

ゴオオオ

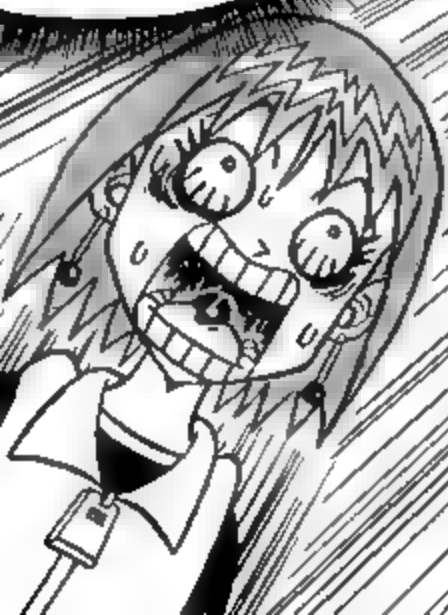


HOW  
DARE  
HE DO  
THAT  
TO  
HEP-  
POKO  
MARU  
!!

THAT'S  
SOFTON-SAN  
-----!!!

ゴオオオオ

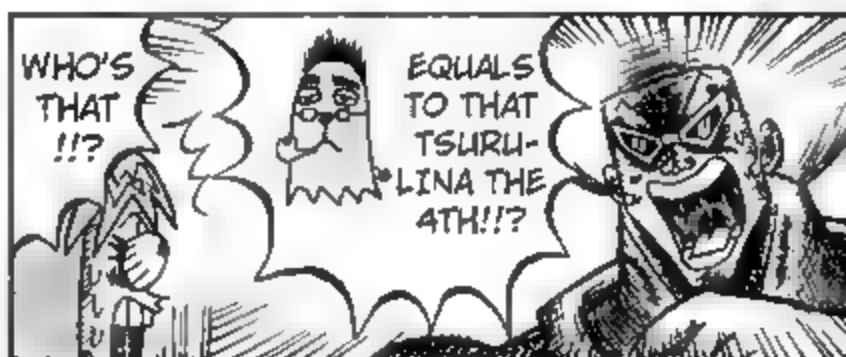
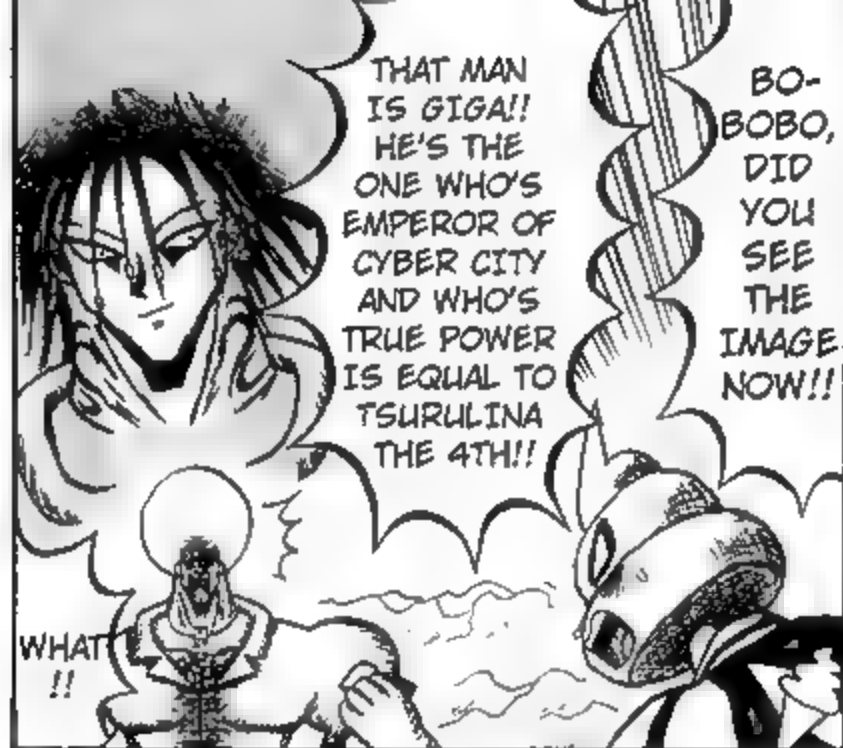
ARE  
YOU  
ALRIGHT  
-----  
!!!



MARRIAGE  
MARRIAGE  
♪













WELCOME  
TO THE  
WRITTEN-  
PRISON  
EXE-  
CUTION  
STAND

WHO?



NEVER-  
THELESS,  
WHERE  
IS THIS...?  
IT'S FILLED  
WITH  
BOOKS...

NOTE: THE CHARACTER HE SITES ON MEANS CHAIR. (ISU)

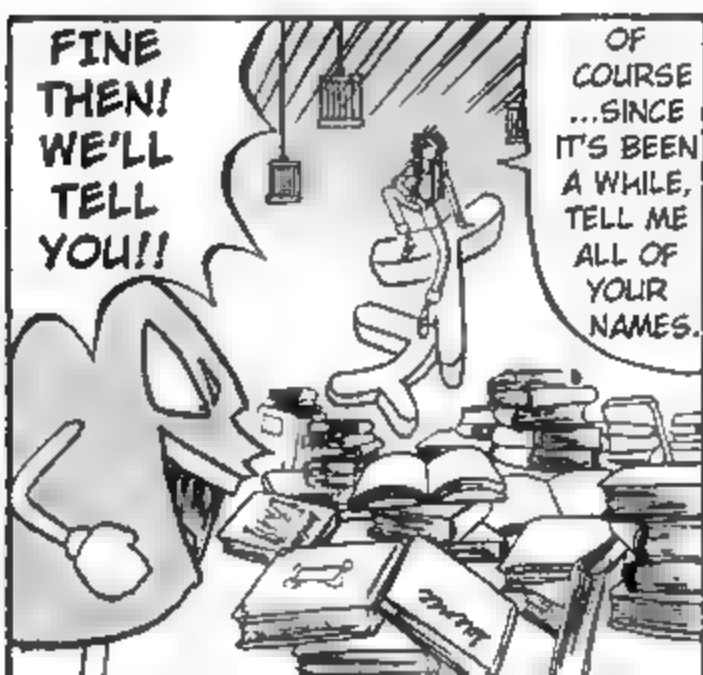


IT'S BEEN  
A WHILE  
SINCE I'VE  
HAD A  
CHANCE TO  
REVEAL MY  
SHINKEN.



ARE  
THOSE  
MOVING  
CHARA-  
CTERS  
HIS  
ABILITY?

HE  
TOO  
IS A  
SHIN-  
KEN  
USER!!



FINE  
THEN!  
WE'LL  
TELL  
YOU!!

OF  
COURSE  
...SINCE  
IT'S BEEN  
A WHILE,  
TELL ME  
ALL OF  
YOUR  
NAMES.

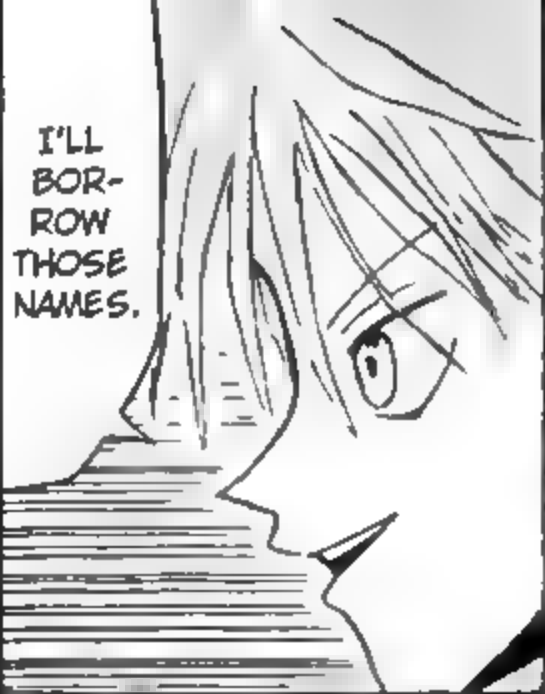


YOU HAVE  
HORRIBLE  
LUCK  
--IN  
COMING  
HERE...

I AM SE-  
CRETARY-  
GENERAL  
OF THE 6  
DENNOU  
KNIGHTS:  
SHIBITO.

WIND





I'LL BORROW THOSE NAMES.



WHAT ARE THOSE !!?

AND I AM THE HOLY SWORDSMAN GAIA.

I AM THE DRAGON KNIGHT GALZACK.

LEFT WORD: RYUUKISHI GALZACK (DRAGON KNIGHT GALZACK)



OHGI: REAL WORLD NAME REFLECTION

GYAA !!



GOTHIC SHINKEN

WHAT !!!

RIGHT WORD: SEIKENSHI GAIA (HOLY SWORDSMAN GAIA)



THAT IS BEWILDERING !!!

I SHOULD COME ON HAVE BEEN "BUXOM SOLDIER BOINKO-CHAN" ... I SHOULD COME ON KU...I HESITATED IN SAYING "TOOTH-LESS SOLDIER HEROY-ORON" ...



HOW'S THE FEELING OF BEING ATTACKED BY YOUR OWN NAMES?

MY GOTHIC SHINKEN CAN PULL OUT THE POWER RESTING WITHIN "WORDS".



WORDS: KAEN (FLAME), RAIGEKI (LIGHTNING), FUBUKI (SNOWSTORM)







TEACH-  
ER  
WILL  
PRO-  
TECT  
YOU!!

GO  
THRO-  
UGH  
THEM

ゴキウゴキウ



GOTHIC  
SHINKEN  
OUGI:  
SIX  
WORD-  
SPEARS

WORDS: YARI (SPEAR)



I SEE  
SHE  
DIDN'T  
PROTECT  
THEM  
--!!!

TEACHER  
-----!!!

AH  
.....  
AAH  
.....



I WILL  
GIVE MY  
LIFE FOR  
YOU!!



THIS EXISTANCE  
IS LIKE A  
KURUMAME THAT  
HASN'T BEEN  
EATEN IN A  
BENTO

AS  
FOR YOU  
STU-  
DENTS,

THAT  
WAS  
UNNEC-  
ESSARY  
!!!



WHY WOULD  
A TORPEDO  
BE SO  
CLOSE TO  
DEATH!!?  
(YOU DIDN'T  
TAKE ANY  
OF THEM)

WHY IS  
THIS NON-  
SENSE!!

TEACH-  
ER,  
DON'T  
DIE  
----  
!!





WE'LL  
ATTACK  
NEXT!!  
BE READY  
!!!

CHI...  
YOU  
BRATS  
HAVEN'T  
DONE  
ANY-  
THING!



BEFORE I  
DIE, I HAVE  
ONE THING  
TO SAY TO  
YOU ALL...



SHE  
ISN'T  
DEAD  
EVEN  
WHEN  
DEAD  
!!

TEDIOUSLY  
TORPEDOING  
MY WAY IS  
PEACE, YOU  
IDIOTS!!



GYAAAAAAA

SHE'S  
DRAG-  
GING  
THEM!!

LET'S  
GO!!!



WHAT  
THE  
HECK  
ARE  
THEY  
...?

KU...  
SHE DID IT  
NOT ONCE  
BUT TWICE,  
GIVING ME  
DAMAGE...



COULD  
THEY BE  
CHARLIE'S  
ANGELS

COM-  
PLE-  
TELY  
WRO-  
NG  
!!!



ギュー

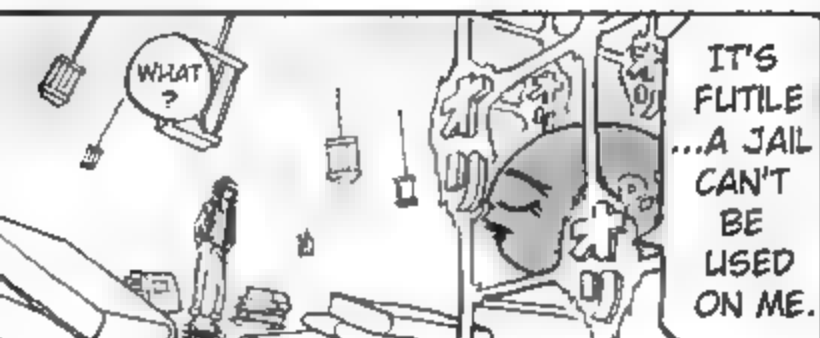
DUMMY  
BOMBS

KYAAAAA!!

ドゴーン

THAT JAIL  
HAS 200  
HARDNESS.  
IF YOU GET  
OUT ONCE,  
YOU WON'T  
A SECOND  
TIME.

YOU'RE  
TRAP-  
PED.

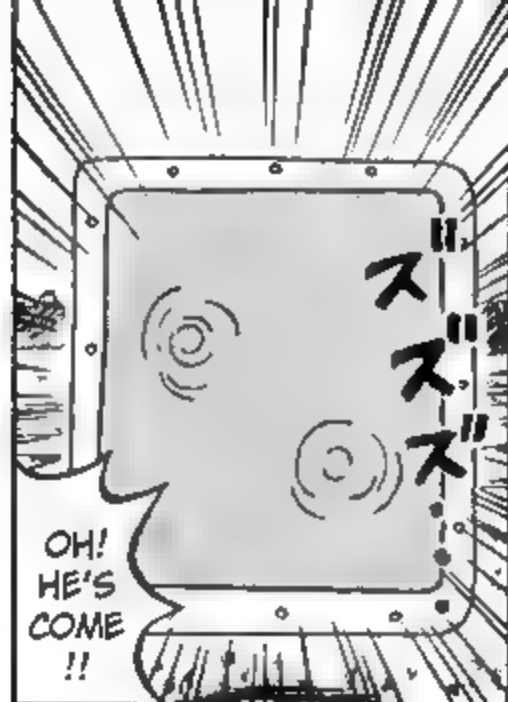


IT'S  
FUTILE  
...A JAIL  
CAN'T  
BE  
USED  
ON ME.

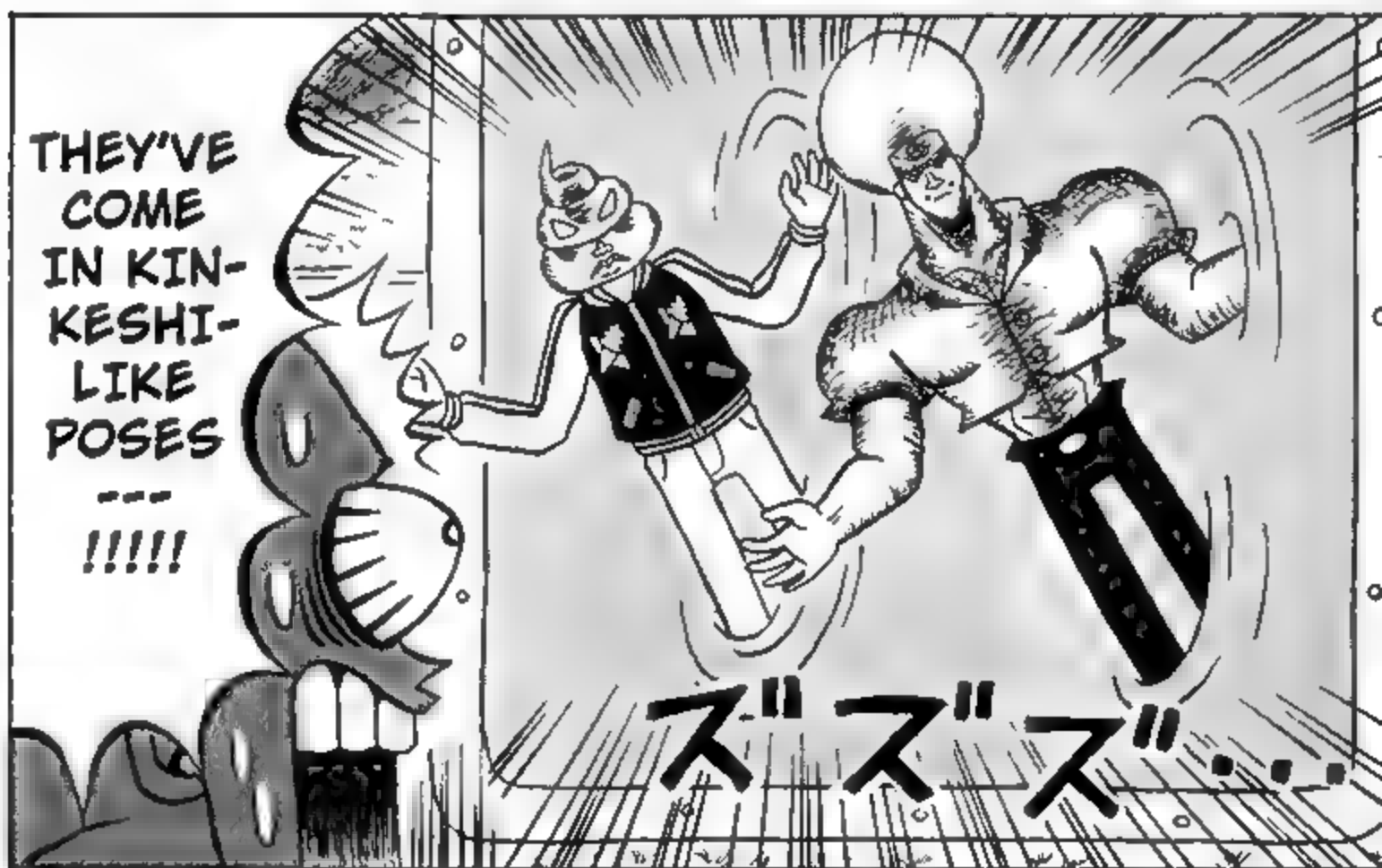
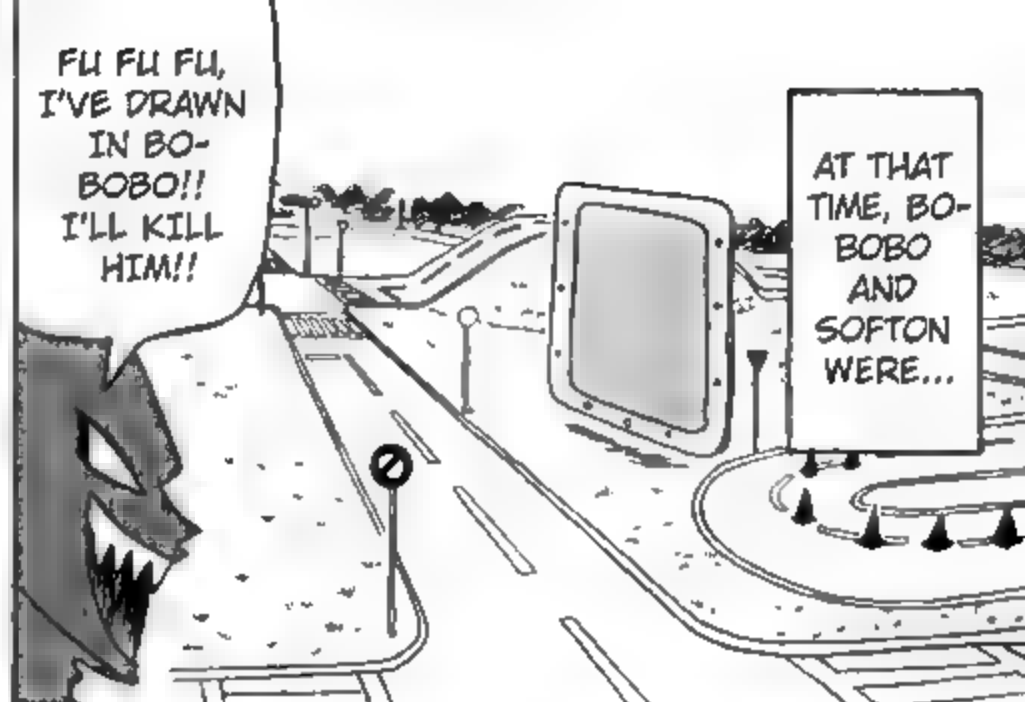


WORDS: ORI (JAIL)





FLU FLU FLU,  
I'VE DRAWN  
IN BO-  
BOBO!!  
I'LL KILL  
HIM!!



YOU'RE IN  
THE HANDS OF  
KURUMAN,  
THE MOST  
CAR-LIKE MAN  
OF THE 6  
DENNOU  
KNIGHTS.

WITHIN  
OLD CAR

THAT'S  
BECAUSE  
ALL OF YOU  
WILL DIE  
HERE.

KURUMAN

KURUMA MEANS CAR.

BETTER  
YOU PRAY...  
BEFORE YOU  
WANDER TO  
THE END OF  
OBLIVION.

ババン

SO THEN,  
WILL YOU BE  
GUIDING US  
WITH YOUR  
QUICK  
POWER?





# NOTES.

(MOST NOTES DIDN'T FIT ON THE PAGES (HELL, THEY BARELY FIT ON TWO PAGES) THAT'S WHY I MADE A NOTE PAGE. I ALSO SKIPPED SOME LESS IMPORTANT NOTES, MY EXCUSES FOR THIS TO STRANGERATARU, THE TRANSLATOR. I SUGGEST TO KEEP AN EXTRA TAB WITH THESE NOTES, AS THEY EXPLAIN A LOT OF JOKES :)

PAGE 6, BUBBLE 2: "DONNA DONNA" IS ACTUALLY A YIDDISH SONG FROM 1940/1941 ABOUT A CALF BEING TAKEN TO DIE AT THE SLAUGHTERHOUSE WHILE WATCHING A FLYING SWALLOW EMBRACING ITS FREEDOM, WISHING IT WERE A BIRD AS OPPOSED TO ITSELF. WHILE ORIGINALLY A SONG WRITTEN ABOUT THE NAZIS AND THE EMERGING HORRORS OF THE HOLOCAUST WITH A CATCHY CHORUS, IT DIDN'T GAIN POPULARITY IN AMERICA UNTIL IT WAS TRANSLATED INTO ENGLISH IN THE MID 1950S AND COVERED BY NOTABLE SINGERS SUCH AS JOAN BAEZ & DONOVAN. THE SONG ALSO BECAME A STAPLE IN JAPANESE SCHOOLS.

PAGE 6, IN GENERAL: THIS IS PERHAPS ONE OF THE MOST DIFFICULT LANGUAGE-BASED JOKES I'VE COME ACROSS IN A REALLY LONG TIME, BUT LET ME TRY TO DO IT THE BEST I CAN. AFTER ENTERING WITH THE "DONNA DONNA" SETUP COMPLETE WITH COW OUTFITS, TENNOSUKE TURNED IT AROUND BY CHANGING "DONNA DONNA" INTO "CHONA CHONA". NOW, "CHONA" HAS NO MEANING WHATSOEVER AND WAS JUST USED TO DRIVE BEAUTY NUTS. BUT WHEN DON PATCH AND TENNOSUKE TRY TO TURN IT AROUND, THEY MAKE BEAUTY SAY "CHONARUZO", WHICH ACTUALLY COULD BE USED IN A COUPLE WAYS. ONE TRANSLATION IS TO TURN IT INTO "CHOU NARU", WHICH IS "TO BECOME A BUTTERFLY". HOWEVER, ANOTHER JAPANESE WORD THAT IS SIMILAR IS "CHOUNARU", WHICH IS THE JAPANESE WORD FOR "AX". TRYING TO KEEP THE FLOW OF THE ORIGINAL JOKE WHICH ENDED UP WITH BEAUTY SAYING "CHONA" LEADING TO DON PATCH & TENNOSUKE'S FREAK OUT, I USED THE "AX" MEANING AND MADE "CHONARUZO" INTO "I AX CHO NA" AS IF SHE WAS SAYING "I ASKED YOU" WITH THE "NA" AT THE END AS IF IT WAS ABRIDGED JAPANESE. OF COURSE SEEING DON PATCH AND TENNOSUKE FREAKING OUT ABOUT BEING "AXED" BY BEAUTY WOULD WORK... BUT SOMEHOW I AM AFRAID I SCREWED UP THE JOKE COMPLETELY. JUST TRY TO IMAGINE IT LIKE THE "ASPHINCHTERSAYSWHAT" JOKE FROM "WAYNE'S WORLD" AND YOU PROBABLY WOULD BE ABLE TO UNDERSTAND IT BETTER THAN I TOLD IT.

PAGE 7, BUBBLE 4: FOR STARTERS, "SECRETARY-GENERAL" IS JUST A HEAD OF A "SECRETARIAT" OF A SECTION, MEANING HE'S NOT THE LEADER BUT HE IS IN CHARGE OF A MAJOR DIVISION. MORE IMPORTANTLY, SHIBITO'S NAME IS ALSO SOMEWHAT OF A PUN: "SHIBITO", UNDER ANOTHER READING OF "SHIJIN", IS THE JAPANESE WORD FOR "POET".

PAGE 8, BUBBLE 1,2: SURPRISINGLY BOTH OF THESE "WARRIORS" ARE SLIGHT TWISTS ON A COUPLE OF CARD GAME WARRIORS: "DRAGON KNIGHT GALZACK" IS A PARODY OF DUEL MASTERS CARD "KAMIMESHI RYUUKI GALZACK" (OR "GALZACK THE DRAGOON GOD OF DESTRUCTION"), WHILE "HOLY SWORDSMAN GAIA" IS A PARODY OF YU-GI-OH! CARD "ANKOKU KENSHI GAIA" (GAIA THE DARK SWORDSMAN, KNOWN IN THE US AS "GAIA THE FIERCE KNIGHT")

PAGE 8, ABOUT GOTHIC SHINKEN: WHILE THERE ARE MANY MEANS BY WHICH THE "GOTHIC" IN "GOTHIC SHINKEN" CAN BE TRANSLATED, SHIBITO'S MEANING IS MOST LIKELY REFERRING TO "GOTHIC SCRIPT" OR "BLACKLETTER", A TYPE OF WRITING STYLE COMMONLY USED IN THE MIDDLE AGES BUT PARTICULARLY NOTABLE IN GERMANY UNTIL THE START OF THE 20TH CENTURY

PAGE 8, BOINKO-CHAN: CONSIDERING "BOIN" IS SLANG FOR "BREASTS" IN JAPANESE, THAT WOULD HAVE BEEN REALLY INTERESTING...

PAGE 9, LIGHTING ATTACK: "RAIGEKI" IS ALSO USED IN JAPANESE FOR "TORPEDO ATTACK"... SURPRISED YOU KNOW WHO DIDN'T PICK UP ON IT

PAGE 9, THEY CAN'T READ KANJI: BASICALLY IT'S CONSIDERED A JOKE WHEN PEOPLE OF A CERTAIN AGE DON'T HAVE A CERTAIN SUFFICIENCY IN READING AND WRITING KANJI, THE CHINESE CHARACTERS USED ALONGSIDE THE JAPANESE HIRAGANA AND KATAKANA, AS IF THEY WERE ILLITERATE OR WRITING LIKE A CHILD

PAGE 10, HELL TEACHER: TORPEDO GIRL (AND THE CAPTION BEHIND HER) ARE REFERRING TO THE MID-90S WSJ SERIES "JIGOKU SENSEI NUBE" (AKA "HELL TEACHER NUBE") BY SHO MAKURA AND TAKESHI OKANO. TORPEDO GIRL'S SPEECH ABOUT "COMING FROM THE DEPTHS OF HELL TO DEFEAT EVIL YOKAI" IS A SEMI-ADAPTED SECTION OF THE INTRODUCTION IN THE FIRST NUBE CHAPTER (WHICH IS ALSO USED IN THE ANIME'S OPENING), SPEAKING OF NUBE COMING FROM "THE DEPTHS OF HELL TO PROTECT CHILDREN FROM 'THE CREATURES OF DARKNESS'... WHICH ARE ESSENTIALLY YOKAI SO SHE DID GET THAT RIGHT. NUBE REFERENCE #2: THE "KAPPA NO TE" IS A PARODY OF NUBE'S "ONI NO TE", WHICH IS LITERALLY A POWERFUL ONI (DEMON) THAT HAS BEEN SEALED WITHIN HIM (SO TORPEDOGIRL HAS A KAPPA SEALED?) TO BECOME NUBE'S LEFT HAND AFTER AN EXORCISM GONE WRONG. AND WHENEVER HE DOES EXORCISE A YOKAI, HE CRIES OUT THE CHANT "AKURYOU TAISAN", WHICH MEANS "DISPERSE EVIL SPIRIT"

PAGE 11, THE FOOD: "KUROMAME" ARE COOKED BLACK SOYBEANS USUALLY EITHER EATEN AS AN APPETIZER OR ON NEW YEARS AS A DELICACY FOR THE NEW PERIOD

PAGE 14: "KINKESHI" IS A NICKNAME FOR THE "KINNIKUMAN ERASER" LINE, ALSO KNOWN IN THE US AS THE "M.U.S.C.L.E." LINE OF RUBBER MEN THAT DEFINED KINNIKUMAN IN THE US IN THE 80S



KU!  
GOTHIC  
SHIN-  
KEN  
OUGI:  
UN-  
COM-  
PAR-  
ABLE  
SHIELD

OUGI 114: DOUBLE WAR

WORD: TATE (SHIELD)



SERVICE  
CUT! ♥

OUT  
OF  
THE  
WAY  
!!!

~SUMMARY~  
TORPEDO  
GIRL'S TEAM  
CONTINUED  
THEIR FIERCE  
BATTLE  
AGAINST  
SHIBITO...



AL-  
RIIII-  
GHT  
WE'LL  
ATTACK  
NEXT!!  
TAKE  
THIS  
...



GU  
WAA  
!

YOU'RE  
DISTUR-  
BING  
THE  
TOR-  
PEDO'S  
PAAA  
AATH  
!!!



IT'S A  
DEMAN-  
DING  
ATTAA  
AACK  
!!!

AND  
"SWEET-  
NESS" ♥

CHAN-  
NEL

BUY  
ME A  
CARRY  
BAG ♥



SWEET  
BREATH! ♥

GUO  
OOO  
OOOO



WILL A  
HUGE  
OUGI  
SEAL HER  
FIELD OF  
VISION?

CHI, THE  
TORPEDO  
CAUSED  
THIS.

WORDS: GEN - SOU (ILLUSION)



GET  
AWAY  
!!

CHA-  
NEL-  
LLLL  
!!!

WORD: RAIGEKI (LIGHTNING)



SPX: BUO  
オ

BS KANJI:  
SHIBITO

GOTHIC  
SHINKEN  
CHOUOUGI:  
CHARACTER  
ILLUSION  
FIELD

FLOOR KANJI:  
HON (BOOK)

詩  
人

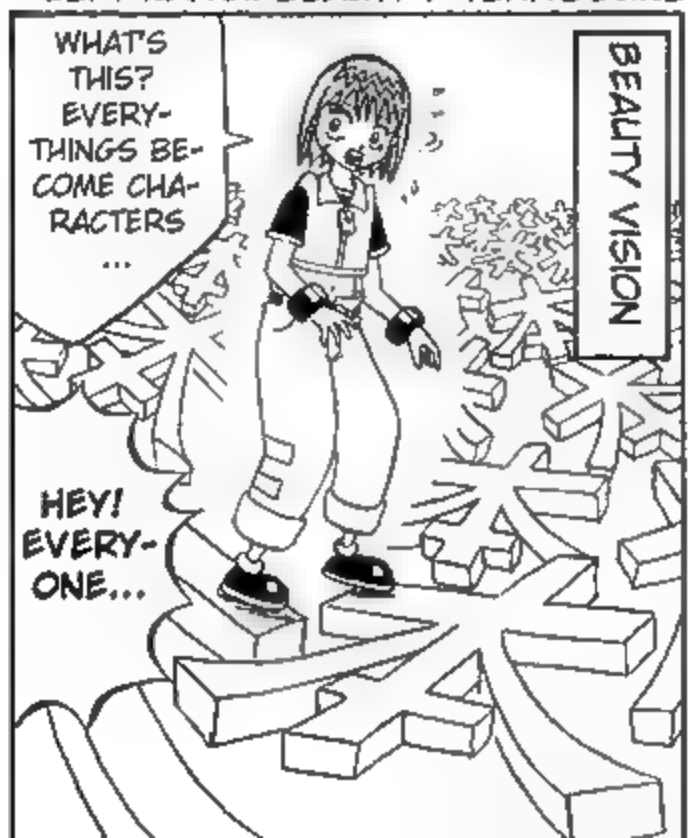
(CHOU  
MEANS  
SUPER)

P-35

OUGI-114:  
DOUBLE WAR

LEFT KANJI: BEAUTY / TENNOSUKE

RIGHT KANJI: DON PATCH



WHAT'S  
THIS?  
EVERY-  
THINGS BE-  
COME CHA-  
RACTERS  
...

BEAUTY VISION

HEY!  
EVERY-  
ONE...



EVERY-  
THING'S BE-  
COME CHA-  
RACTERS  
!!!

GYO-  
RA!

詩  
人

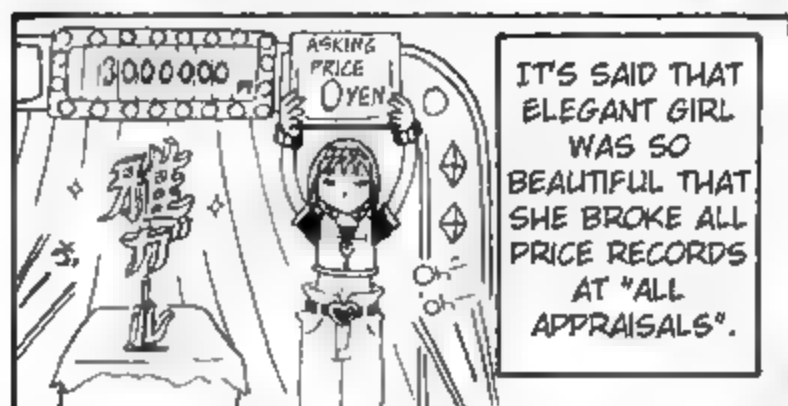


EVERY-  
THING  
YOU SEE  
OUTSIDE  
YOUR-  
SELF  
ARE  
"CHARA-  
CTERS".

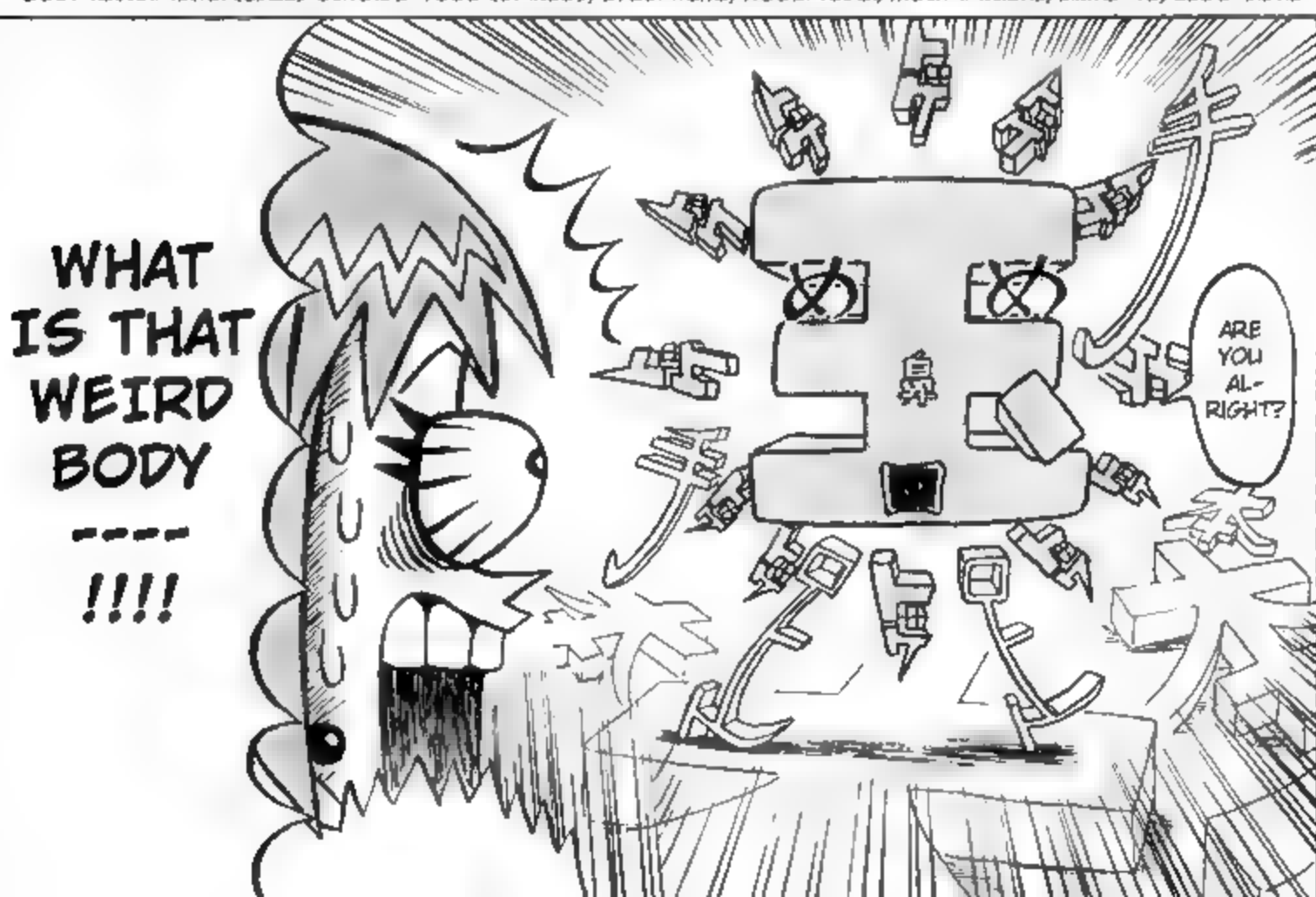
THIS OUGI  
CONTROLS  
THE FIELD  
OF VISION  
FOR ALL  
OF YOU.



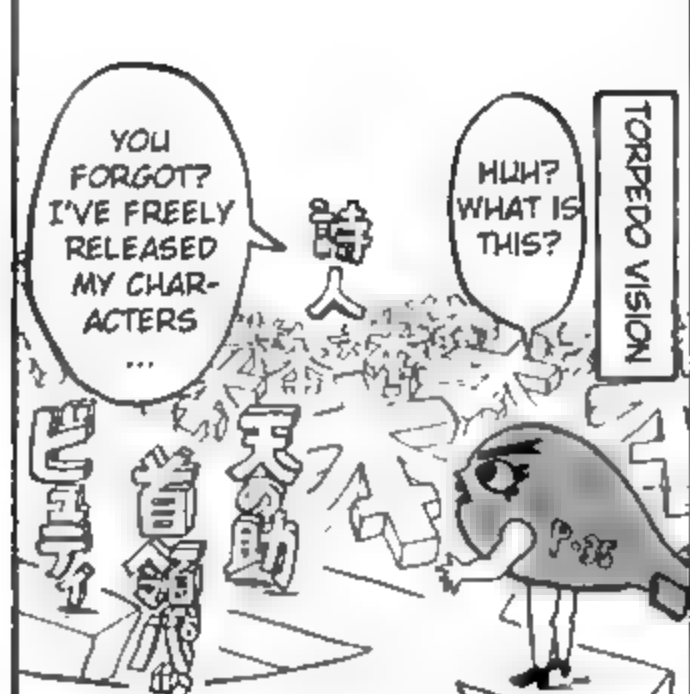
KANJI (DOWN): MIYABI GIRL



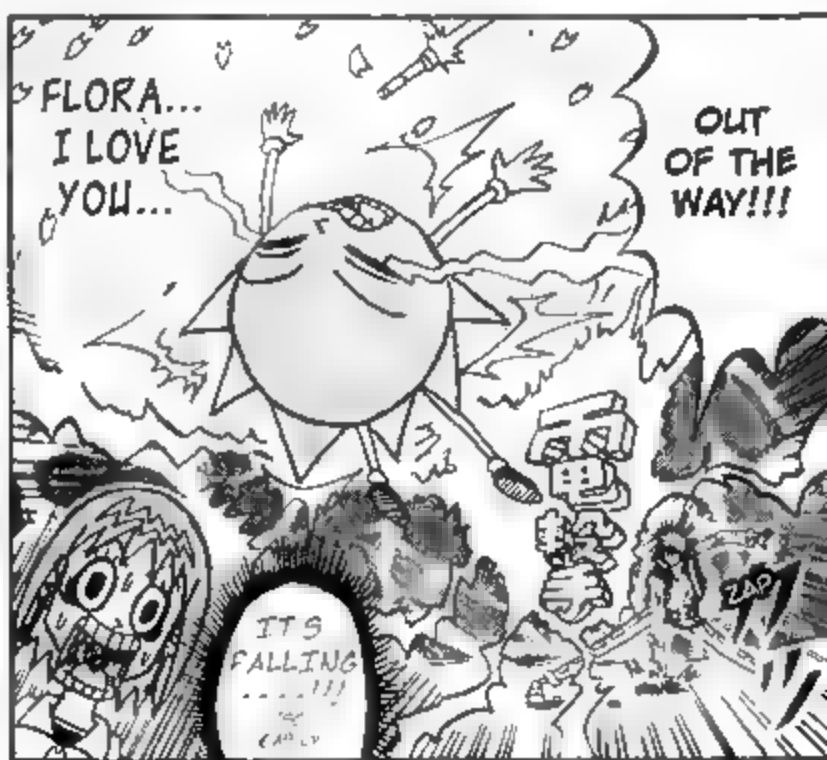
BODY KANJI: TAMA (BALL) OUTSIDE: TOGE (SPIKES), EYES: MIMI, NOSE: HANA, MOUTH: KUCHI, ARMS: TE, LEGS: ASHI











WHA  
!!?

(I DON'T  
GET IT  
AT ALL)

SHE  
WAS  
NAPO-  
LEON.

IT  
SHOULD  
HAVE,  
BUT IT  
DIDN'T  
BE-  
CAUSE

HOWEVER,  
SHIBITO'S  
ATTACK  
DIDN'T  
AFFECT  
HER AT  
ALL.

BO-OM  
BO-OM



NOTE: "HIGI" SIMILAR TO "OLIGI", IS JAPANESE FOR A "SECRET TECHNIQUE" AS FOR "NAPOLITAN" THAT IS ACTUALLY THE FRENCH VERSION OF THE WORD "NEOPOLITAN" WHICH ACTUALLY WORKS SINCE EVERYONE IS FRENCH CURRENTLY WITH THE NAPOLEON BIT

WHAT  
IS THIS  
TECHNIQUE  
!!!?  
IT'S ONLY  
FROM THE  
"NAPO".

HIGI:  
NAPO-  
LEON'S  
NAPO-  
LITAN  
!!

TASTE  
REVO-  
LUTION  
!!!!

REVO-  
LUTION





YES TEACHER !!

OK!!  
NOW  
WE'LL  
FOLD AT  
ONCE!!



YOU  
BROKE  
MY  
DECLA-  
RATION  
SPEECH  
--!!!

EH!!  
HE  
BROKE  
IT NOW  
!!?

BO-OW



DON'T  
JOKE  
WITH  
ME,  
YOU  
----  
!!!



YOU'RE  
SINGING  
A WEIRD  
SONG  
!!

WE TWINE  
AROUND  
UNWASHED  
THINGS-  
TORPEDO



UN-  
WASHED  
THINGS  
---  
!!!?

iso iso

FOLD,  
FOLD  
--!!!



Rea--lly?



THOSE  
THREE  
ARE  
MADE  
FOR EACH  
OTHER  
----  
!!!

GU  
WAAA

YOU  
JOKE  
TOO  
MUCH  
|  
!!!

BO-OW



IN THAT  
CASE, I  
CAN ONLY  
USE MY  
GREATEST  
OUGI...

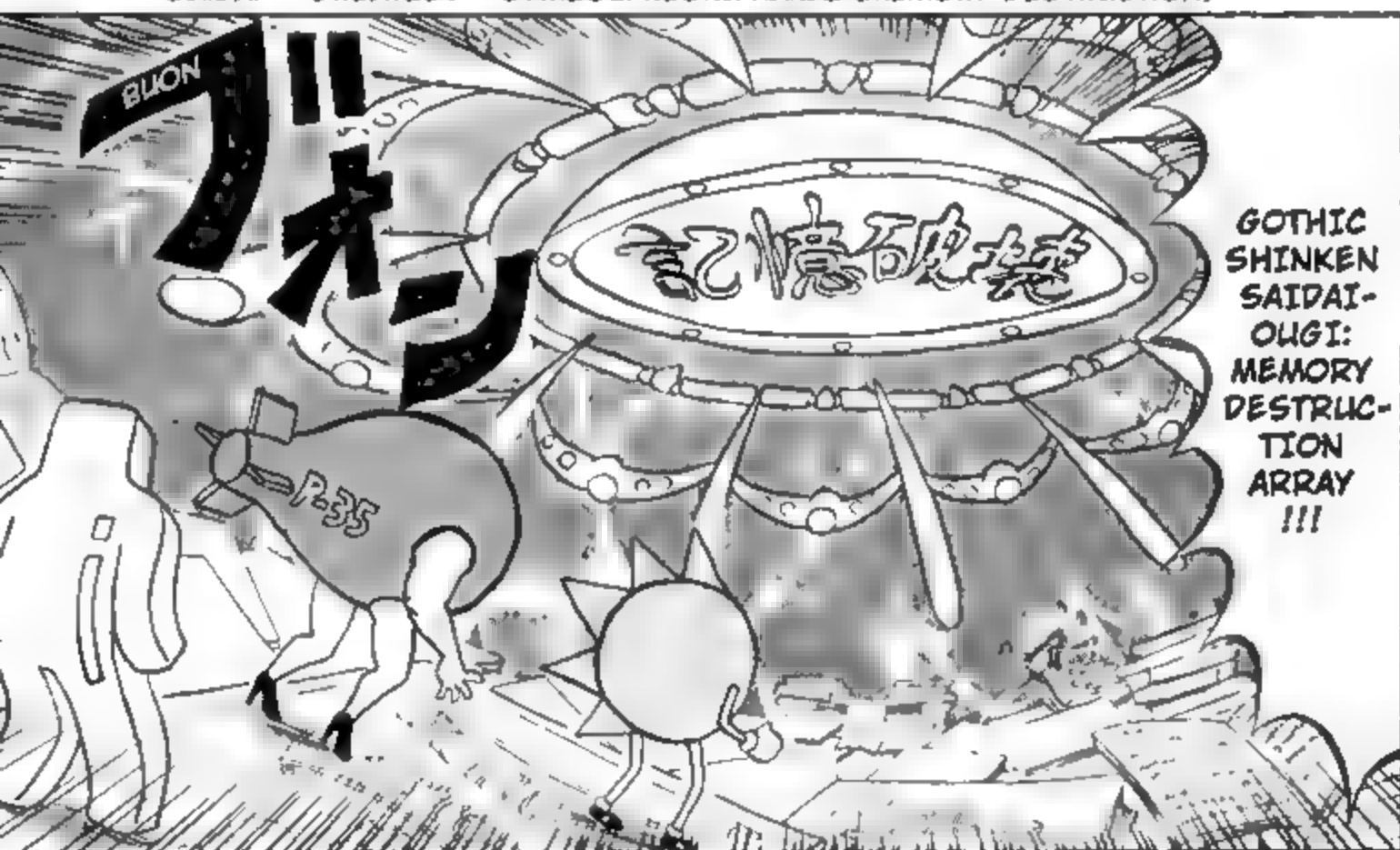
HA...HA...  
THAT  
TORPEDO  
IS TOO  
STRONG  
...



THAT'S  
BE-  
CAUSE  
I'M A  
TOR-  
PEDO  
!!!

YOUR  
LEVEL  
IS NOT  
WORTHY  
TO BE  
WITH  
US!!!

SAIDAI = "GREATEST" SYMBOL: KIOKU HAKAI (MEMORY DESTRUCTION)



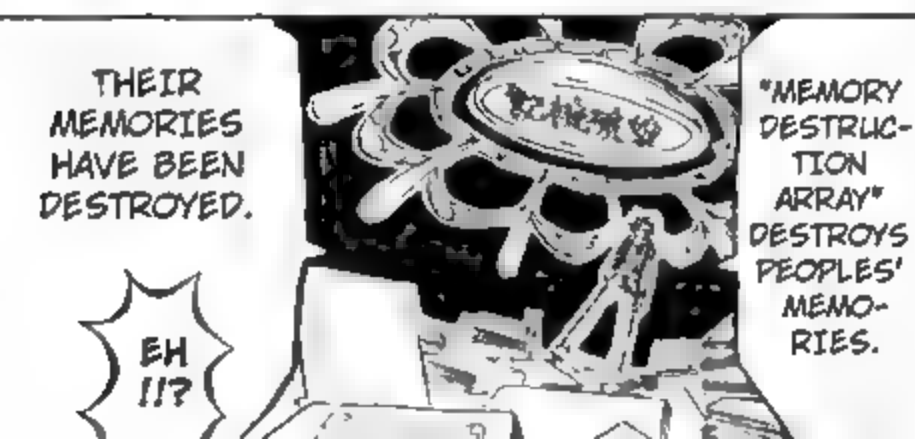
GOTHIC  
SHINKEN  
SAIDAI-  
OUGI:  
MEMORY  
DESTRUC-  
TION  
ARRAY  
!!!



EH?  
WHAT  
HAPPENED  
!?

HEY?  
WHAT  
AM I  
DOING  
HERE?

SNACK



THEIR  
MEMORIES  
HAVE BEEN  
DESTROYED.

"MEMORY  
DESTRUC-  
TION  
ARRAY"  
DESTROYS  
PEOPLES'  
MEMO-  
RIES.

EH  
!!?



パリーン  
CRASH



KYAAAAAAA



DIE !!

NOW!  
NO ONE  
CAN PRO-  
TECT  
YOU!!



THEY  
ALREADY  
DON'T EVEN  
REMEMBER  
WHY THEY'RE  
HERE.

THAT-  
'S !!

WORD: SATSU (KILL)

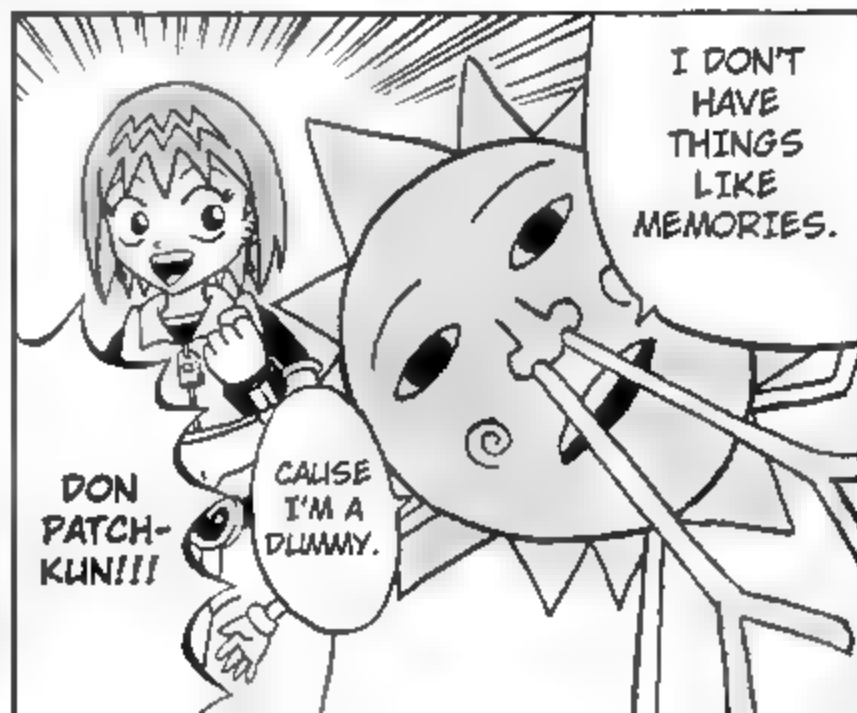


WHAT  
!!!



BECAUSE  
YOU'RE  
MERELY  
TRASH.

FU...  
BUT  
THAT'S  
NOT A  
PROBLEM  
AT ALL.



I DON'T  
HAVE  
THINGS  
LIKE  
MEMORIES.

DON  
PATCH-  
KUN!!!

CAUSE  
I'M A  
DUMMY.

BEAUTY,  
TELL THIS  
OCTO-HEAD  
WHO THE  
MAIN  
CHARACTER  
IS.

STUPID.

BO-BOBO



I'VE  
GOT A  
HOS-  
TAGE  
!!



GET  
OUT



AT THAT  
MOMENT,  
BO-  
BOBO'S  
GROUP  
WAS .



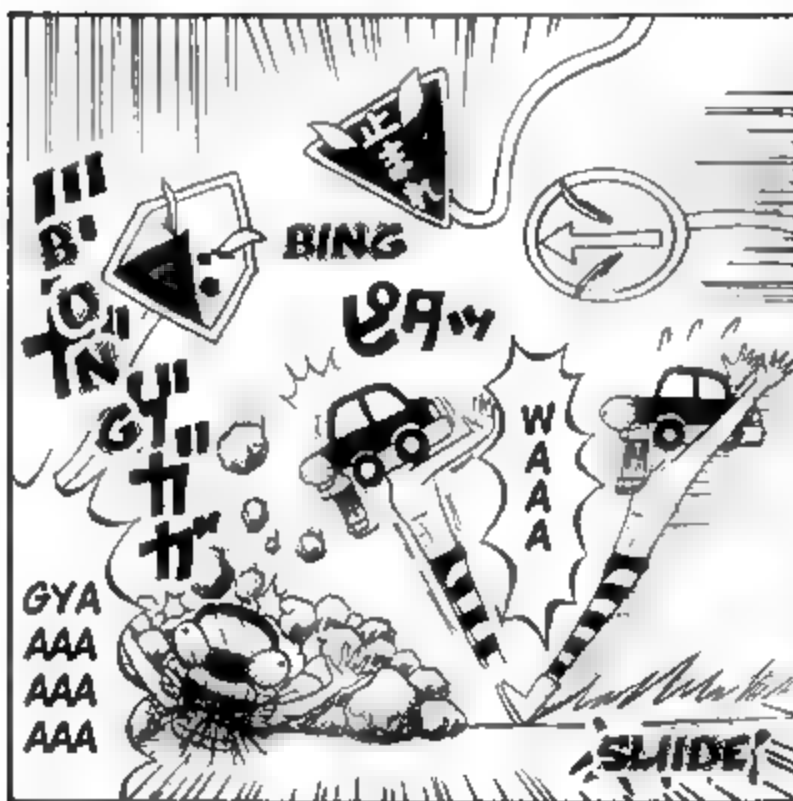
FU FU FU,  
BO-BOBO,  
IT'S OVER  
FOR ALL  
OF YOU.

HEE HEE  
HEE~~~  
GIVE THEM  
YOUR  
BLOOD~~~

"HELL  
TRAINING  
COURSE"

WHAT  
THE!!!?







WE  
HAVE TO  
SETTLE  
THIS  
QUICKLY.



GU  
BA  
HA  
!!!

BOOM

RX-1000

GOOOOOO

SFX'S BELOW: ALL BAMS



U  
W  
A  
A  
A  
A  
A  
A

MY FACE  
----!  
YOU'VE  
SPOILED  
MY FACE  
----!!!



OBU

GAN  
GAN

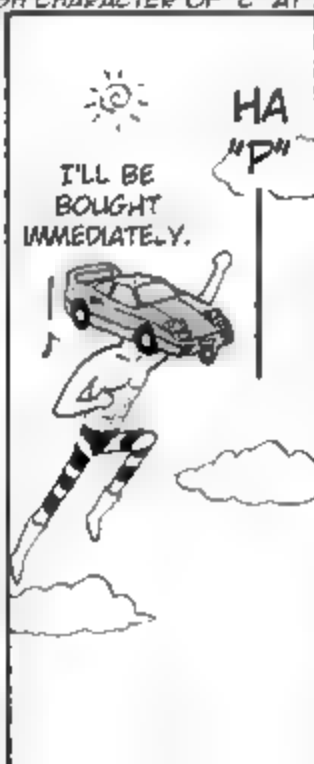
BABYLON  
SHINKEN  
OUGI:  
JAMAICA'S  
PASSION

THE WORD THAT KURLMAN USES IS "URESHII", WHICH IS NORMALLY THE JAPANESE WORD FOR "HAPPY", BUT WITH THE ENGLISH CHARACTER OF "C" AT THE END. HA + P MAKE HAPPY.



AAH!!  
HE  
PEED  
IN ME  
!!!!

NO ONE  
WILL  
BUY  
---



I'LL BE  
BOUGHT  
IMMEDIATELY.

HA  
"P"



BUT  
WHAT?  
I'VE  
BE-  
COME A  
FER-  
RARI  
!!!

WHAT  
HAVE  
YOU  
DONE  
---!!!  
YOU'VE  
SPOILED  
MY BEAU-  
TIFUL  
FORM  
...



HE STOPPED ALL OF THEM!! HE ALREADY STOPPED ALL OF THEM!!! THAT POWERFUL MAN!!!



YOU S\*\*TS!!! GO GRUDGE-FULL CARS!!!

GOOOOOO

SFX UP: BAM SFX BELOW: SLICE



HE SLICED ALL OF THEM!! HE MAY JUST BE POOP BUT HE SLICED UP ALL OF THEM!!!

ス  
パ  
ン



DAMN!!! I WAS SO SURPRISED I CREATED A HAIKU WITHOUT THINKING!!

WELL! GO "DEAD SIGNS" !!!

TRANSLATOR: I TRIED MY BEST TO KEEP THE HAIKU STRUCTURE OF KURUMAN'S COMMENTS IN THIS PIECE



IS THIS SCENE A DREAM? THEY ARE DANCING IN THE AIR STOPPING MY SPIRITS !!!

ド  
コ  
ン

BO--OM



THEY DID IT AGAIN!! CURSE THEM TO DEATH, EVIL SPIRITS --!!!





わか ひ ぐん かん  
若かりし日のポーボと軍艦





HE'S  
BECOME  
A SMALL  
ANIMAL  
!!!

FUN  
YU

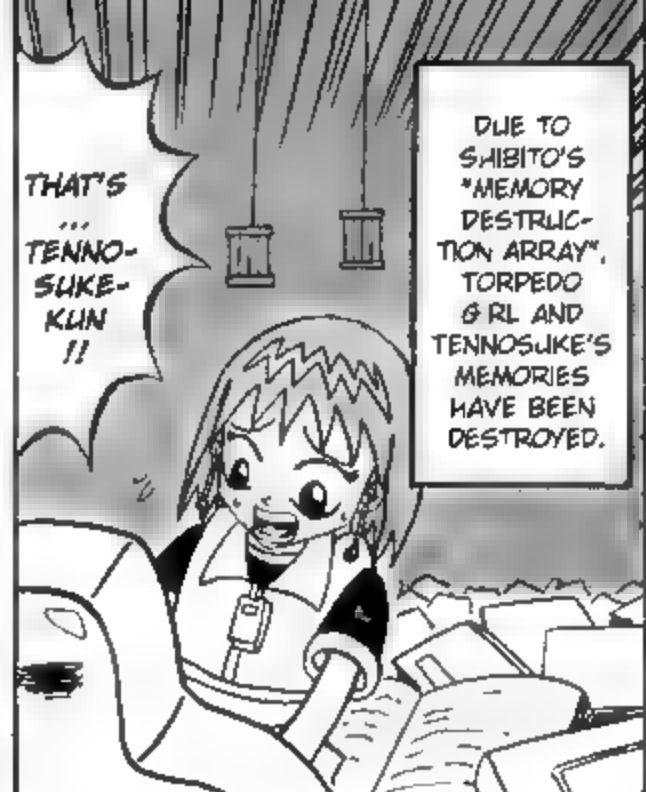


KU...I  
FEEL  
SICK

FUN  
YU?

WHAT  
IS THIS?  
AREN'T  
YOU TO-  
KORO-  
TEN?

WHAI  
AND  
TORPEDO-  
SAN!!?



THAT'S  
...  
TENNO-  
SUKE-  
KUN  
!!

DUE TO  
SHIBITO'S  
\*MEMORY  
DESTRUC-  
TION ARRAY\*,  
TORPEDO  
& RL AND  
TENNOSUKE'S  
MEMORIES  
HAVE BEEN  
DESTROYED.



WHAT  
ARE  
YOU  
DOING  
!?  
alone

SFX: SWOOSH SWOOSH SWOOSH



A  
WEIRD  
BATTLE  
HAS  
STARTED

SFX: WHOOOOSH

シュゴオオオオ

OUGI 115: WRATH X 2

!!!!



WORDS: MONJI (CHARACTER)



WORDS: DON PATCH (PIG EIGHT)



AL—  
RIGHT,  
HERE  
I GO—



AL—  
RIGHT,  
TODAY  
I'LL PRE-  
PARE  
THE PORK  
WITH  
THE  
PIGS!!!

WHAT IS  
THIS?!  
A WEIRD  
THING  
HAS  
STARTED  
!!!

DON  
PATCH'S  
TONKATSU

## STORY

EPISODE 1

~The Tonkatsu Shop  
in Shitamachi~



YE  
IP



SFX: BUU. NOTE "BUU" IS THE EQUIVALENT OF "OINK" IN ENGLISH

THEY'RE  
PREPARING  
THE OTHER  
WAY AROUND

!!!!



SFX: BAM BO-OM



KU UNT!  
NOW IT  
WAS THE  
FAULT  
OF THE  
TORPEDO  
THAT I  
TOOK  
DAMA-  
GE







WORDS: KAEN / RAIGEKI / FUBUKI



SFX: STAB





BUT NO-THING HAS CHANGED !!!

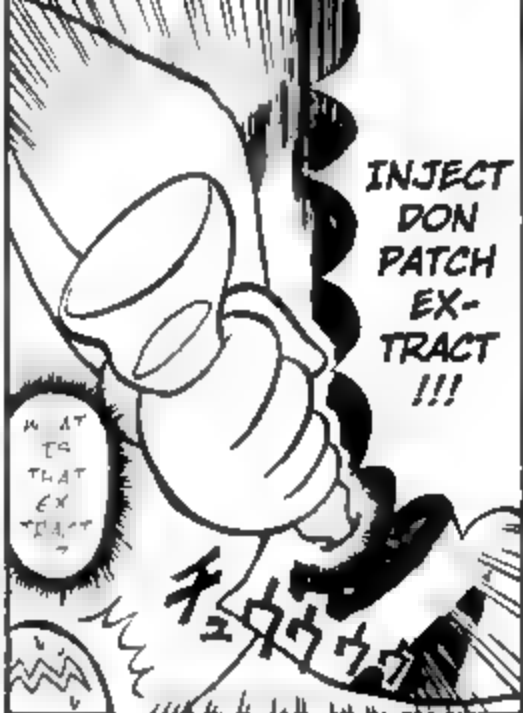
HAVE SOME "LIGHTNING"! GO, "LIGHTNING ATTACK"!!



KU KU ...THE EXTRACT IS INSIDE YOU!!

KU! LET GO

ズザッ



INJECT DON PATCH EXTRACT !!!

WHAT IS THAT EXTRACT?

チュウウウウ

WORDS: JUNJOU DEPPA KEIJI (PUREHEARTED DETECTIVE DEPPA)



WEIRD CHARACTERS EMERGED

!!!!

で純情は刑事

バン

ガッシャッ

!!!

SFX: BO-OM



IT'S TOO SILLY !!

GU BA !!



WHAT IS THIS!!? I DIDN'T MAKE THOSE CHARACTERS APPEAR

I'LL PROTECT AKEMI

で純情は刑事



SFX: BAM BAM BAM

WORDS: BAKA OUJI (STUPID PRINCE) / PANCHIRA (PANTY SHOT) / MENTAICO (MENTAICO)



SFX: BAM BAM BAM BAM BAM BAM BAM BAM





IT WAS  
YOU ALL  
ALONG!!  
YOUR  
MEMORY'S  
BACK!

AH! MY  
HAND  
DID IT

I DON'T  
UNDER-  
STAND  
THE MEA-  
NING AT  
ALL!!!

This is  
continuing  
from last  
week



WAS  
ASHIKAGA  
TAKAUJI.

シュウウウ

SFX: GO GO GO GO GO



ゴゴゴゴゴ



IT  
SHOULD  
BE UN-  
NECES-  
SARY  
FOR  
THAT  
GUY'S  
THOU-  
GHTS  
IN MY  
SAIDAI-  
OUGI

I'M  
RISKING  
IT ON  
THIS SINK-  
OR-SWIM  
OUGI !!!



EH? A  
MASSIVE  
CHARAC-  
TER IS  
EMER-  
GING!!

IN THAT  
CASE,  
GOTHIC  
SHINKEN  
SAIDAI-  
OUGI:  
"EXTREMELY  
MASSIVE  
CHARACTER  
DRAGON,"  
!!!

ズゴゴゴ

WORDS: TOKIMEKI YAKUZA HIGH SCHOOL (THROBBING YAKUZA HIGH SCHOOL)

SFX: KACHI-NG



IT  
SUNK  
|  
!!!

ときめき♡

アノヤバイスクール

カチーン





SFX: GLEAM—



SFX: PLUNK

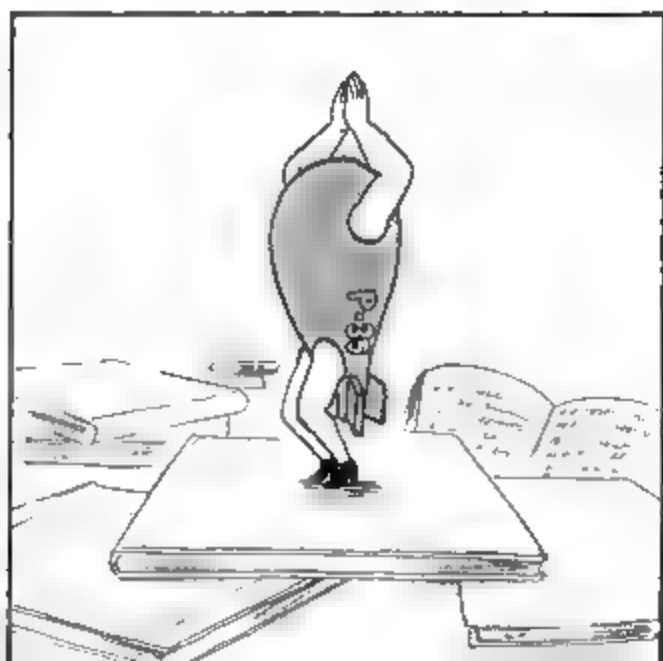
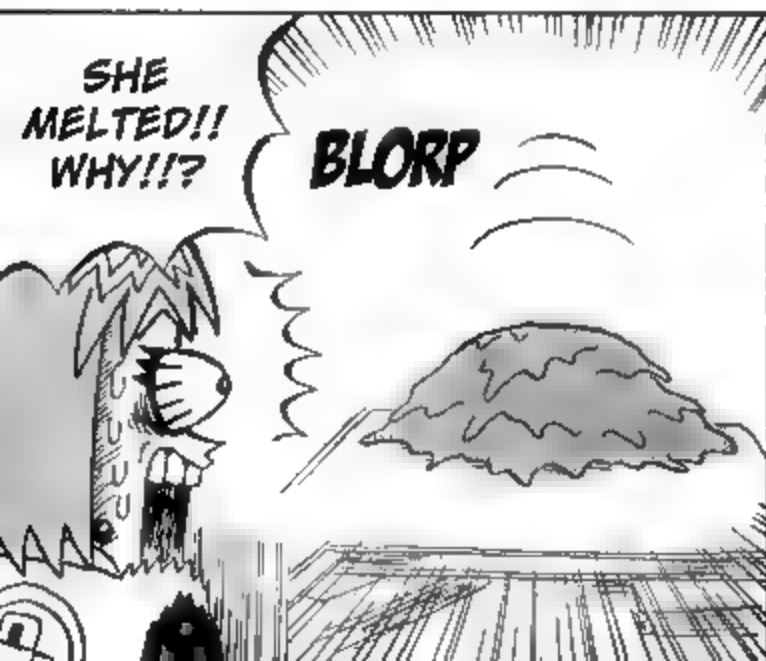
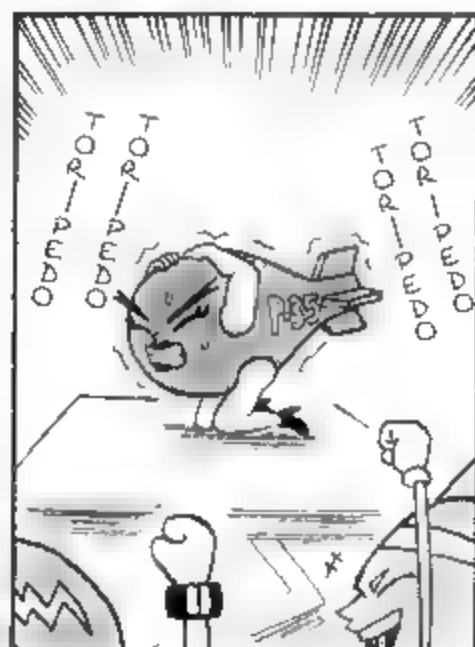


THIS IS BAD...  
MY GOTHIC  
SHINKEN  
IS SEALED NOW  
AND THE POWER  
OF "MEMORY  
DESTRUCTION  
ARRAY"  
HAS BEEN  
WEAKENED...

HAA...  
HAA...



HAA HAA...  
THIS IS  
UNEXPECTED...  
HOW COULD  
THAT SPIKED  
BRAT BE SO  
STRONG...





AH!  
TENNO-  
SUKE  
TOO

LUU...I  
SEEM TO  
REMEMBER  
SOME-  
THING  
...

YES.  
LET'S DO  
THE SAME  
THING



YATTA!  
HER  
MEM-  
ORY  
RET-  
UR-  
NED

HEY,  
YOU GUYS!  
IS THE  
ENEMY DE-  
FEATED?

TORPEDO-  
SENSEI!!  
ARE YOU  
ALRIGHT  
!!



THAT  
WAS  
RELENT-  
LESS  
!!

WAKE  
UP  
NOW

!!!!

SFX: GOGOGOGOGO



I  
WILL  
KILL  
YOU  
!!!!

SFX: WHOOSH



UN-  
FOR-  
GIVE-  
ABLE.

THAT BRAT...  
HOW DARE  
HE TAMPER  
WITH MY  
MEMORIES.

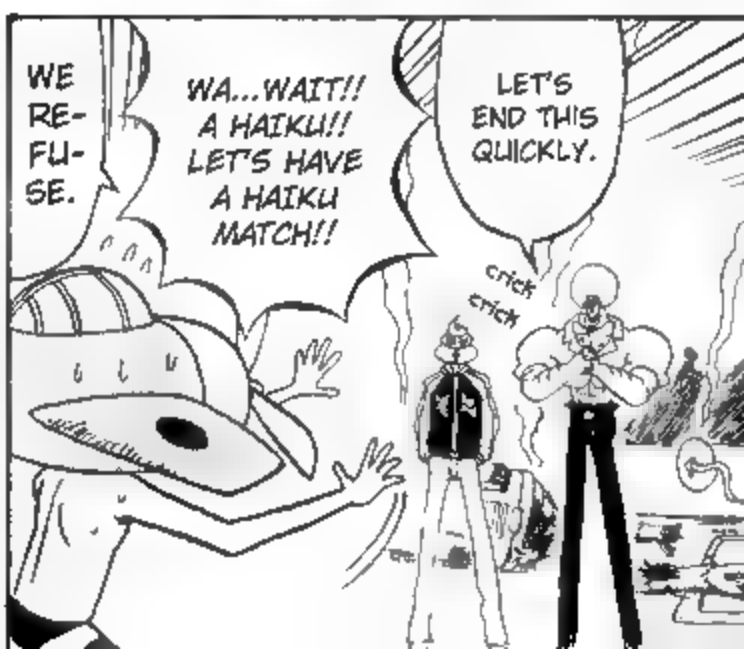
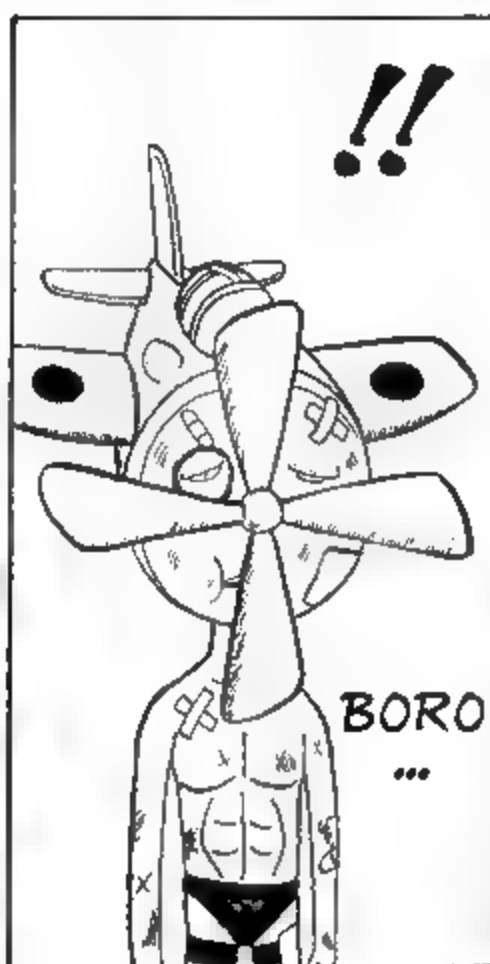
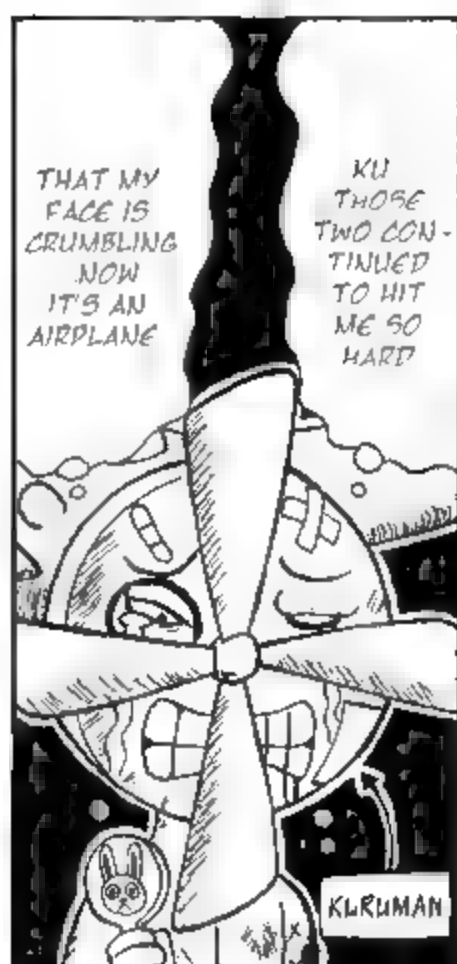


AA  
AA  
AA  
AA  
!!

LUW  
AA  
AA  
AA  
AA









I WILL  
NOW KILL  
YOU!!!  
I WILL  
I WILL  
I WILL  
NOW  
I WILL  
NOW KILL  
YOU!!!

SFX: BAM BAM BAM



DONE

ME  
TOO.

AH!  
THAT'S  
FAST!  
WHAT  
IS IT?

KU KU KU  
IDIOTS...  
WHILE THEY  
LOWERED  
THEIR  
GUARD  
I'LL KILL  
THEM

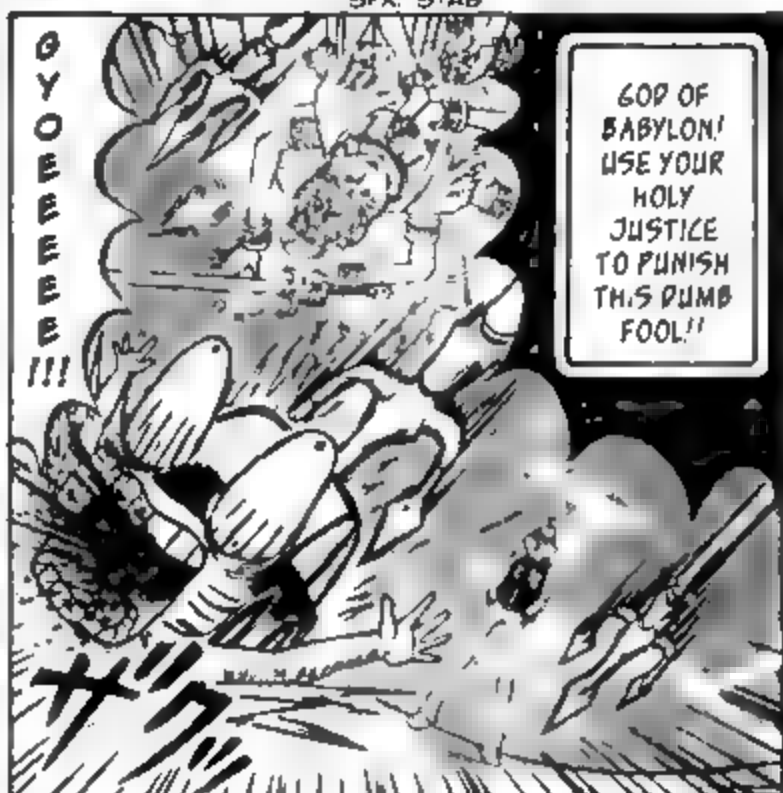
SFX: STAB



TELL US  
WHERE  
IMME-  
DIATELY  
!!!

GOBAA  
!!!

SFX: BAM



GYOEEEE  
!!!

GOD OF  
BABYLON!  
USE YOUR  
HOLY  
JUSTICE  
TO PUNISH  
THIS DUMB  
FOOL!!

SFX: CRITICK

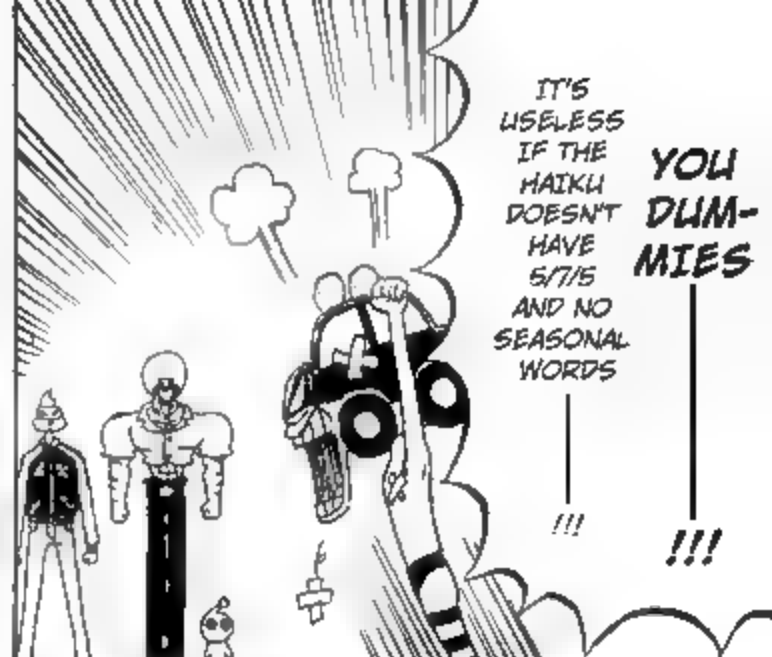


GYA  
RABA  
!!

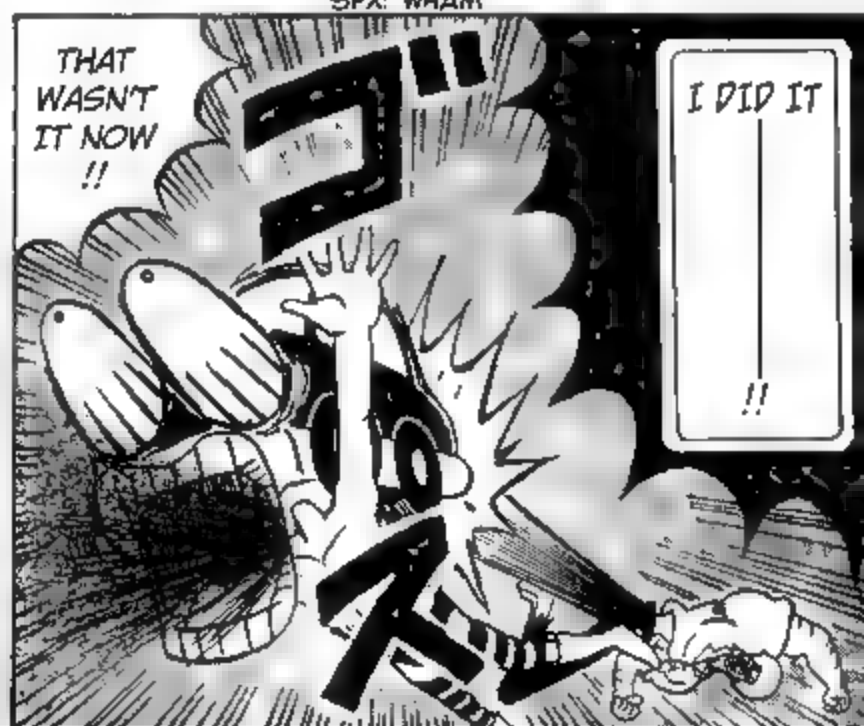


OWOW  
OWO  
WOW

YOU FOOL  
YOU FOOL  
YOU FOOL  
—  
!!!



SFX: SLIDE / BUON

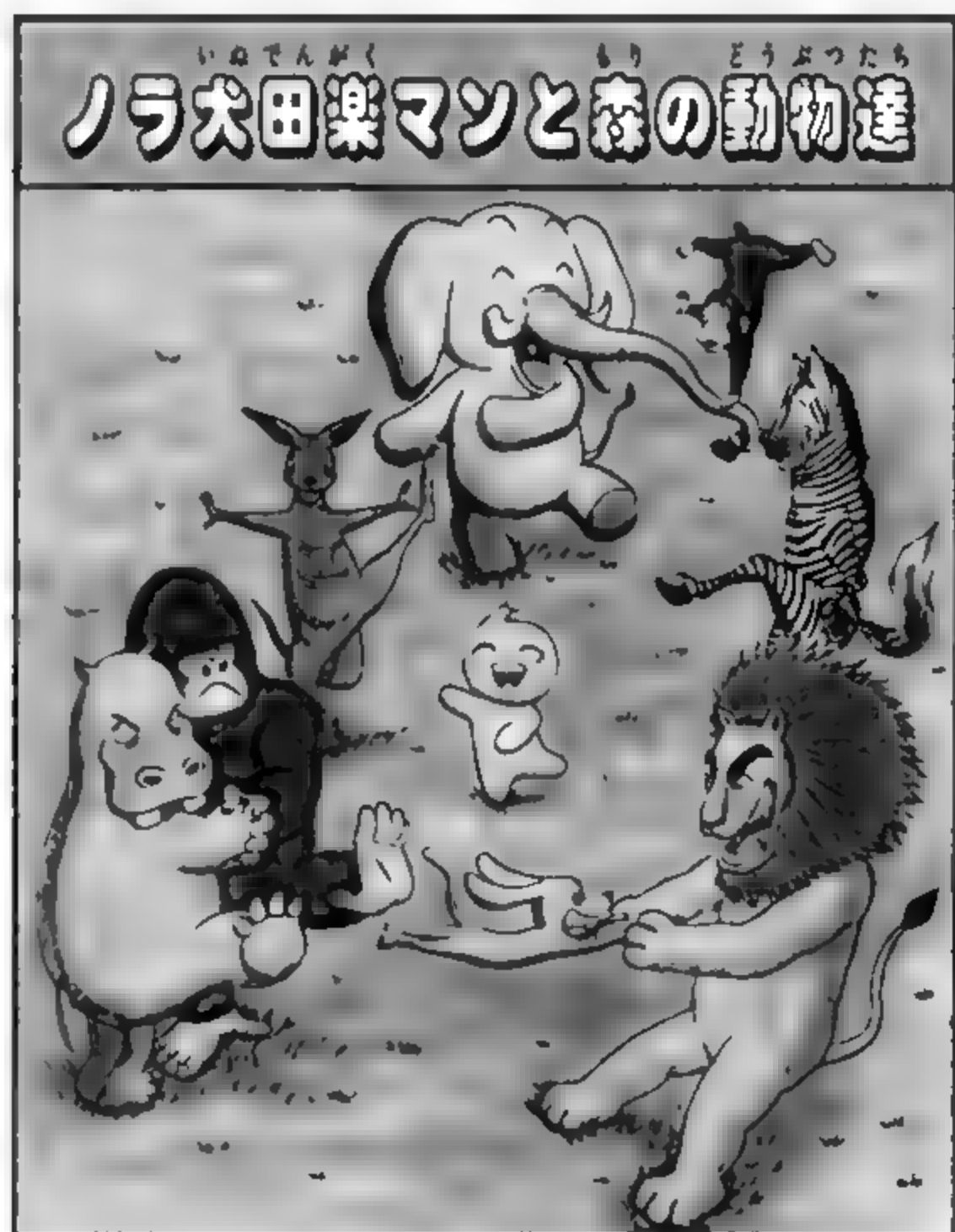






ATARU'S COMMENTS:

IT'S SORT OF SURPRISING TO SEE WHAT HAPPENS WHEN A BATTLE GOES FROM TORPEDO GIRL AT THE LEAD TO DON PATCH. WHILE THE SHIBITO FIGHT SEEMED DRAWN OUT WITH THE FORMER, THE LATTER SEEMED TO REFRESH IT ENOUGH TO MAKE THE ENDING ENJOYABLE...WELL ITS THAT OR THE DON PATCH EXTRACT TALKING. AND KURUMAN...WELL HE WAS PROBABLY JUST SILLY, WHAT WITH PROLONGING HIS FIGHT WITH HAIKUS...HE WASN'T REALLY THAT WORTH IT AT ALL. MEANWHILE, I'VE GOT A BIT OF AN ANNOUNCEMENT: AFTER THE COMPLETION OF THIS CHAPTER, WE ARE NOW HALFWAY THROUGH THE "ORIGINAL" BO-BOBO! (WE'RE NOT COUNTING SHINSETSU FOR THE MOMENT SO ITS NOT THE ENTIRE BO-BOBO FRANCHISE) WITH 230 CHAPTERS, WE'VE NOW MADE OUR WAY TO 115...AND THUS WE'VE GOT 115 OF THE CLASSIC SAGA LEFT TO GO! OF COURSE...THE NEXT FIGHT IN CYBER CITY...IS PROBABLY ONE A LOT OF PEOPLE HAVE BEEN WAITING A LONG TIME FOR...AND WHEN WE GET TO "THAT CHAPTER", I'M PLANNING SOMETHING SPECIAL FOR ALL YOU GUYS. HOPE YOU LIKE IT WHEN ITS RELEASED!



TRANSLATOR NOTES;  
THEY WILL BE NEEDED TO UNDERSTAND THE GAGS.

PAGE 01: WHILE IT'S OBVIOUS THAT THIS IS A PARODY OF "THE MATRIX"'S BULLET TIME, SOMEHOW THIS ALSO MAY BE CONNECTED WITH CURRENT EVENTS: THIS WAS AROUND THE PERIOD OF THE RELEASE OF 2003'S "THE MATRIX RELOADED", WHILE "THE MATRIX REVOLUTIONS" ALSO CAME OUT TOWARDS THE END OF THE SAME YEAR

PAGE 02: THIS JOKE IS MOSTLY ABOUT THE "ADJUSTMENTS" IN THE KANJI USED FOR DON PATCH'S NAME. THE "DON", ALSO KNOWN AS THE ONMYOJI "TON", IS "PIG" IN JAPANESE, WHILE "PACCHI", CONNECTED TO THE ONMYOJI "HACCHI", BECAME "EIGHT"

PAGE 03: SHITAMACHI IS AN OLD EDO TERM REGARDING THE "DOWNTOWN" OF EDO/TOKYO BELOW THE CASTLE IN THE LOW PARTS OF THE CITY. THESE INCLUDE MODERN DISTRICTS OF ASAKUSA, UENO (FORMERLY SHITAYA), HONJO, KANDA, NIHON-BASHI, KYOBASHI & FUKAGAWA)

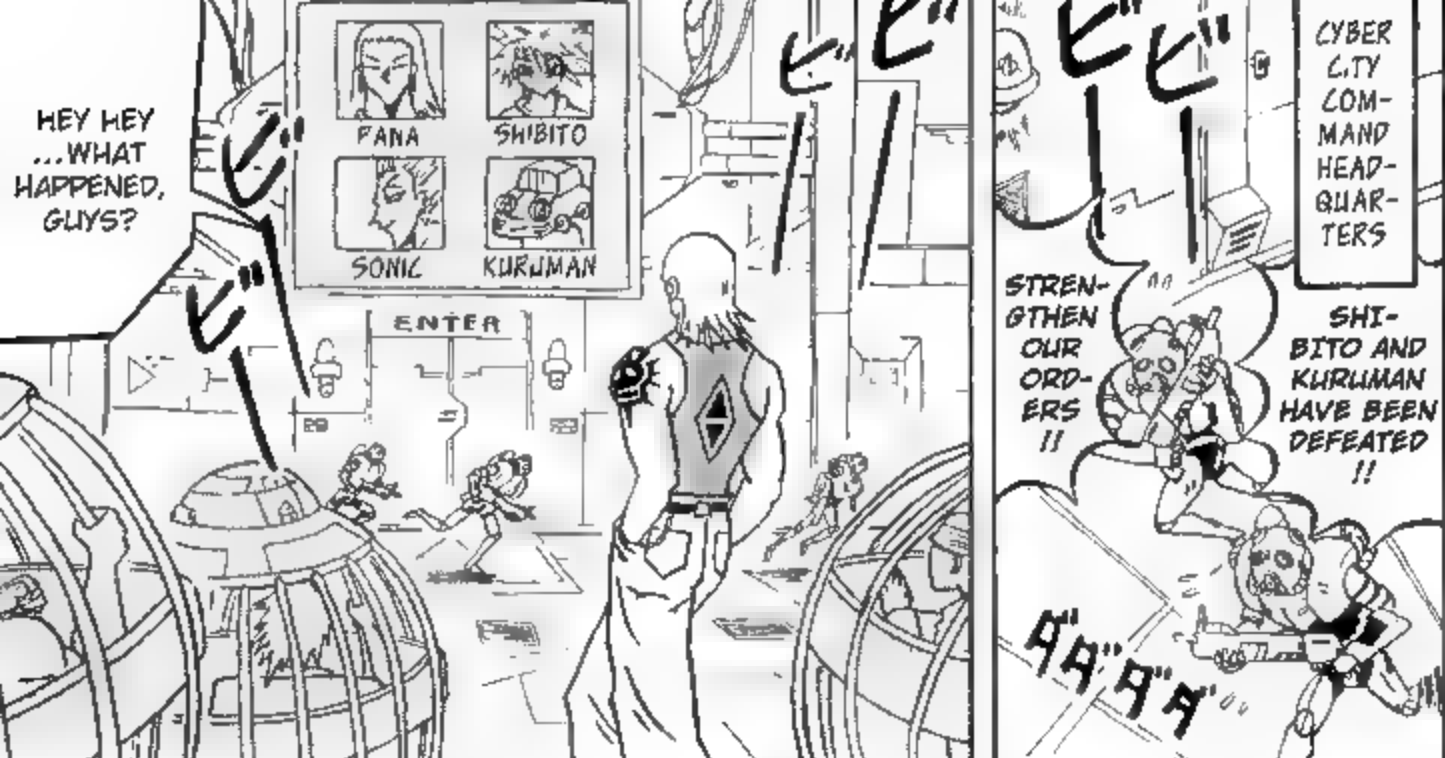
PAGE 06: WHILE THE FIRST ONE IS OBVIOUSLY A "STUPID PRINCE", THE OTHER TWO ACTUALLY HAVE SOME REFERENCE IN JAPANESE. THE FIRST, "PANCHIRA", IS AN EXPRESSION USUALLY USED BY WOMEN OF "VISIBLE PANTIES", BUT IS NOTABLE AS WELL WITHIN MANY ANIME AS A MEANS OF FANSERVICE. "MEN-TAIKO", ON THE OTHER HAND, IS A SPECIALTY DISH OF POLLOCK ROE BROUGHT IN FROM KOREA AFTER WWII AND A SPECIALTY OF THE CITY OF HATAKA IN FUKUOKA PREFECTURE

PAGE 07: ASHIKAGA TAKAUJI WAS THE FIRST SHOGUN OF THE "ASHIKAGA SHOGUNATE", ALSO KNOWN AS THE MUROMACHI PERIOD WHICH RULED JAPAN FROM 1338 UNTIL THEIR DEFEAT BY ODA NOBUNAGA IN 1573. TAKAUJI IS NOTABLE FOR HIS BATTLES WITH THE PREVIOUS KAMAKURA LEADERS AND FOR HIS CONQUERING OF KYOTO IN ORDER TO RE-ESTABLISH THE ORDER AND PRESTIGE OF SAMURAI AND THE COURT IN THE HEIAN ERA

PAGE 14: IN A TRADITIONAL HAIKU, NOT ONLY IS "5/7/5" IN EFFECT BUT IT USUALLY HAS "SEASONAL WORDS", OR "KIGO" CONNECTED TO WHEN ITS WRITTEN.

BOBOBO 115:

DOUBLE THE BATTLES, DOUBLE THE CLIMAX: WITH NO MEMORY TO DESTROY, CAN DON PATCH FIND A WAY TO FINALLY CLOSE THE BOOK ON SHIBITO? AND HOW MUCH MORE MANHANDLING CAN KURUMAN TAKE BEFORE HE FINALLY SPILLS THE BEANS TO BO-BOBO?



SFX'S ON THE WHOLE PAGE: BEE-BEE AND DADADADA. (ALARM GOING OFF).

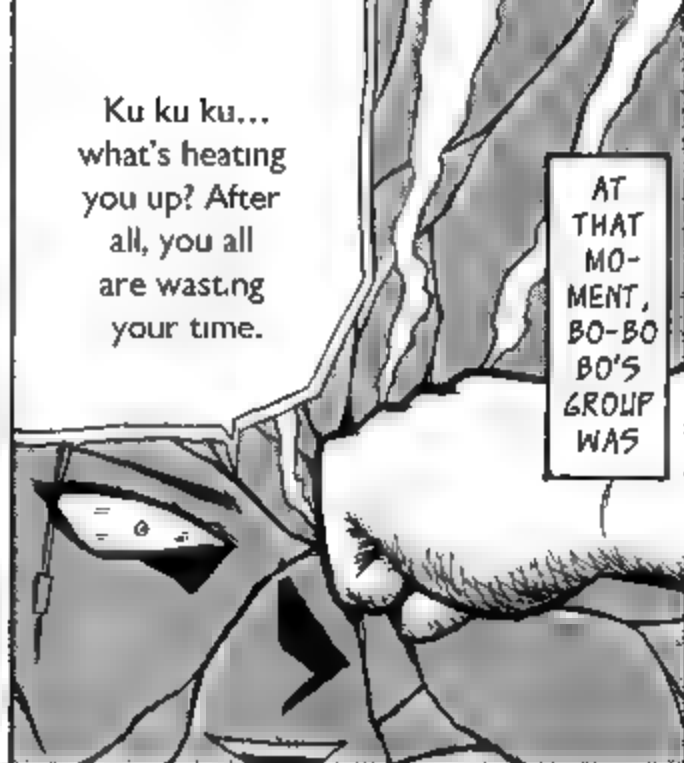








SFX: PIPPIPIPIPI



SFX: PING

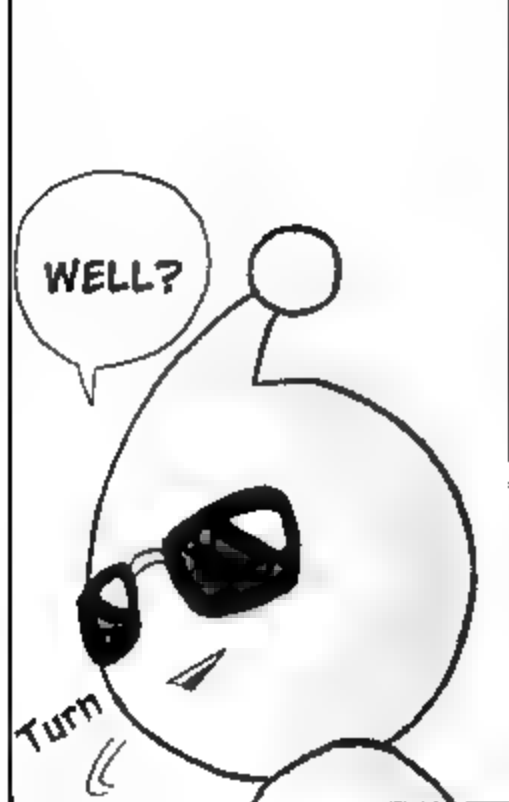


SFX: CRA-SH



SFX: PLOP

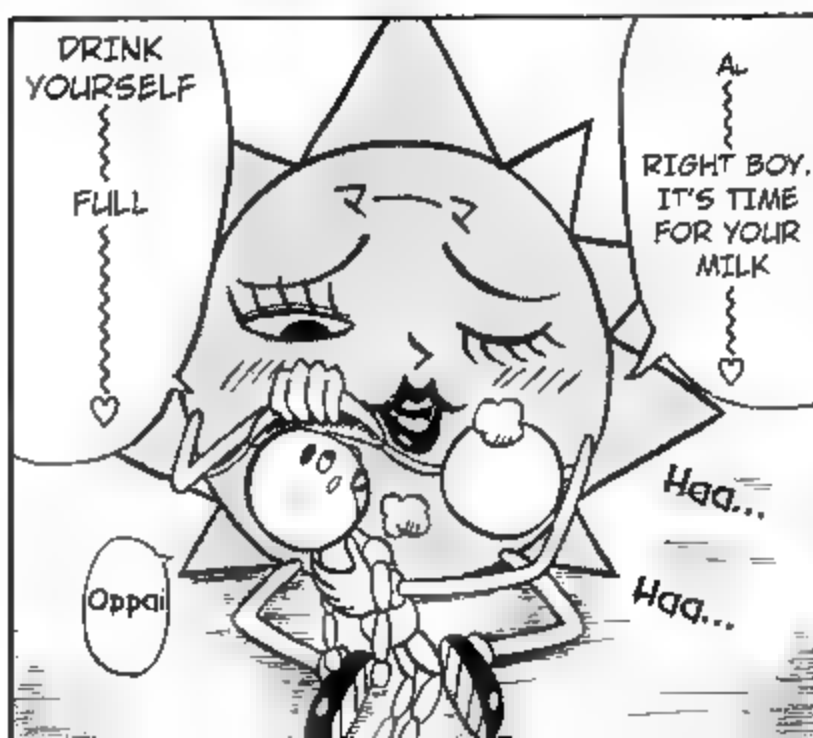
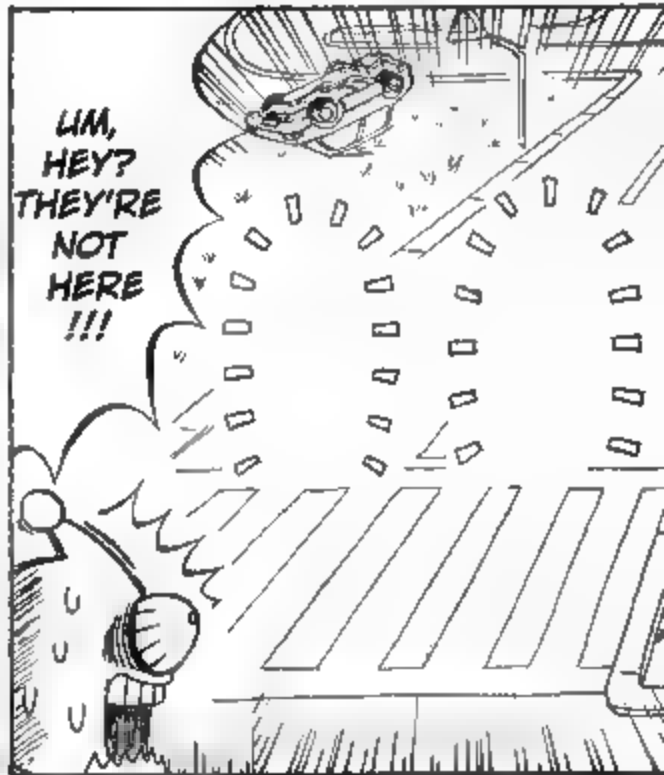




SFX: BO-OM



SFX: WHOOSH





AH!  
YOU  
GUYS!!  
WHY  
ARE WE  
HERE  
!?

BO-  
BO-  
BO  
!!



WHO'S  
THAT  
!!!

FU FU FU  
...ALL OF  
YOU WERE  
GLIDED  
HERE BY  
MY "KLRO  
TAIVOU  
SHINKEN".

SFX: WHOOSH



GYA  
RABA  
!!

WHAT  
ARE  
YOU  
DO  
ING

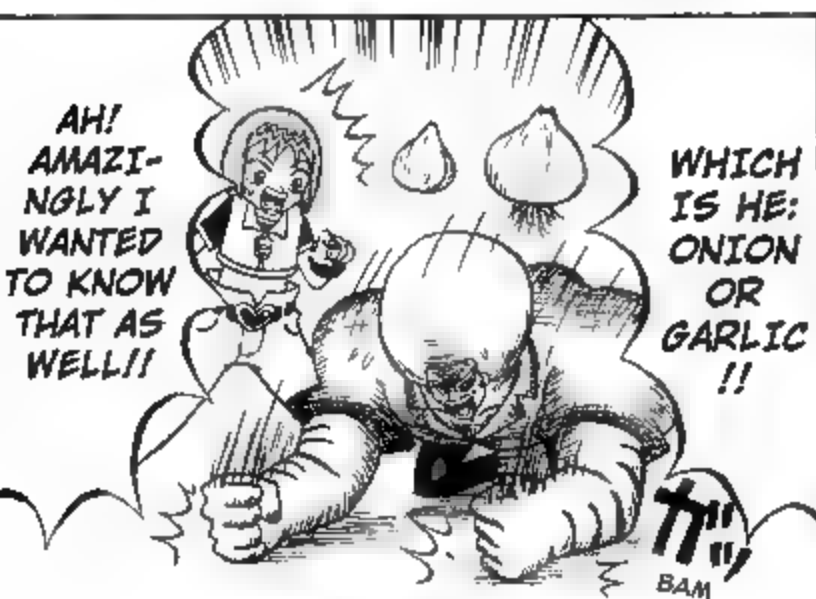
!!!

SFX: SLAM



THE  
MESSEN-  
GER OF  
THE  
BLACK  
SUN.

I AM  
THE FINAL  
COMMANDER  
OF THE 6  
DENNOU  
KNIGHTS:



AH!  
AMAZI-  
NGLY I  
WANTED  
TO KNOW  
THAT AS  
WELL!!

WHICH  
IS HE:  
ONION  
OR  
GARLIC  
!!

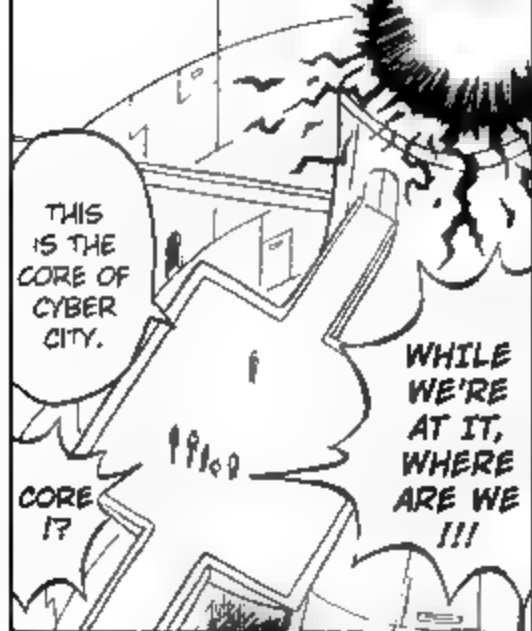
バム  
BAM



WHAT  
?

THAT  
MAN  
!!

H



THIS IS THE CORE OF CYBER CITY.

CORE IS?

WHILE WE'RE AT IT, WHERE ARE WE !!!



THIS ONION IS UNEXPECTED AND A GENTLEMAN ..

THERE SHOULD BE ONE MORE ?

YOU WERE SURPRISED ... THAT I AM ONE OF THE REMAINING 6 DENNOU KNIGHTS.



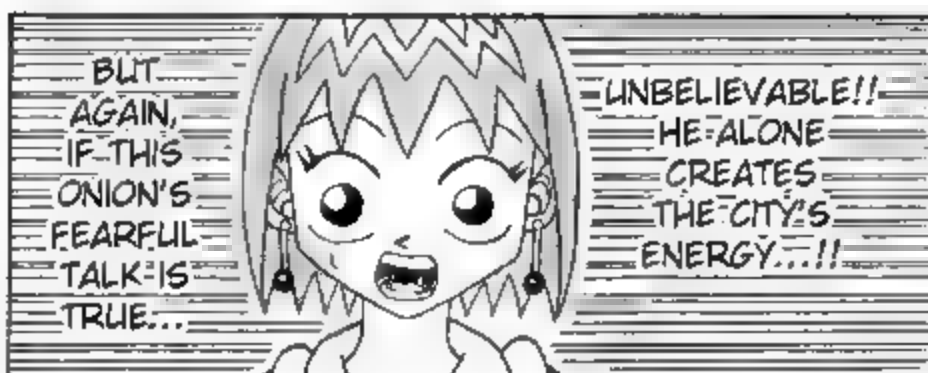
I CANNOT BE SEPARATED FROM THIS CORE... BECAUSE OF THAT I'VE INVITED ALL OF YOU HERE.

ALL OF THE ENERGY OF CYBER CITY IS CREATED USING MY "KUROTAIYOU SHINKEN".



UNKICHI-KUN

.....



BUT AGAIN, IF THIS ONION'S FEARFUL TALK IS TRUE...

UNBELIEVABLE!! HE ALONE CREATES THE CITY'S ENERGY...!!



WAIT, I'LL GO! SAVE YOUR POWER UNTIL YOU FACE GIGA.

BAM

AL-RIGHT! TAKE ME ON!!





SFX: HYUUUUUU



SFX: ZUN





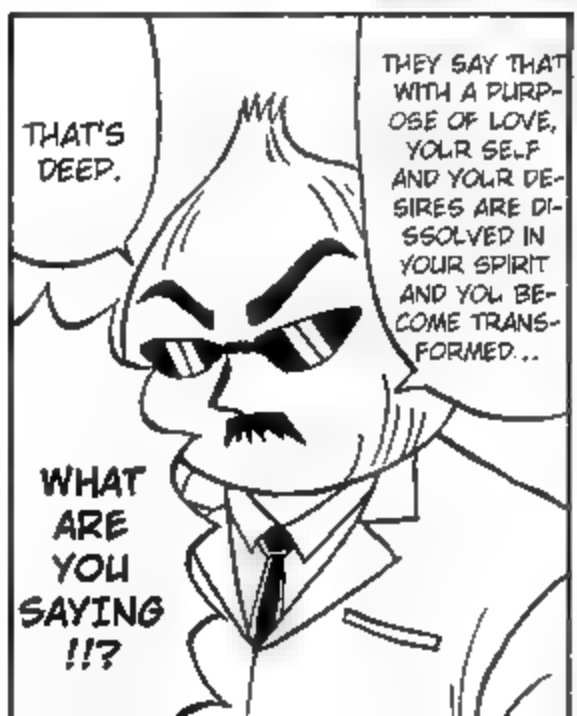
SFX: HYUUUUUU



WHAT ON EARTH DO YOU PREACH WITH BOTH OF YOUR FISTS?

SO, I HAVE ONE THING I WANT TO ASK TOO.

SFX: ZUN



THAT'S DEEP.

THEY SAY THAT WITH A PURPOSE OF LOVE, YOUR SELF AND YOUR DESIRES ARE DISSOLVED IN YOUR SPIRIT AND YOU BECOME TRANSFORMED...

WHAT ARE YOU SAYING !!?



SOFTON-SAN'S FISTS PREACH LOVE!!?

HE'S PREACHED IT FROM LONG AGO.

WHY !?

EEH!? THAT'S IT!?



SFX: VROOM



SFX: VROOM









FU FU  
FU, IT'S  
USE-  
LESS.

BUT  
NOW  
WE'VE  
ABAN-  
DONED  
THEM!!!

~~~~~

SFX: DADADADA



KUROTAIYOU  
SHINKEN OUGI



AAH...IF  
WE HADN'T  
TURNED  
INTO  
"SUMMER  
OLD GUYS",  
WE WOULD  
HAVE DIED  
NOW...

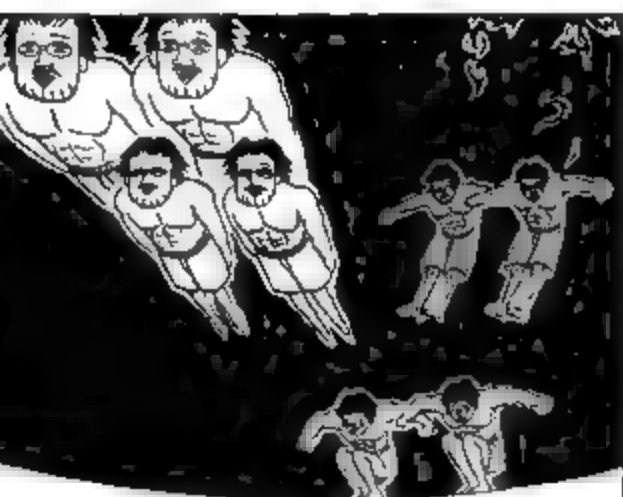
HAA HAA...  
THAT GUY'S  
ABSURDLY  
STRONG...

YOU  
WERE  
SERIOUS  
!!!



GYAAAAA

ETER-  
NAL  
BLUE



WHAT  
THE







YOU  
WERE  
IN THE  
WAY



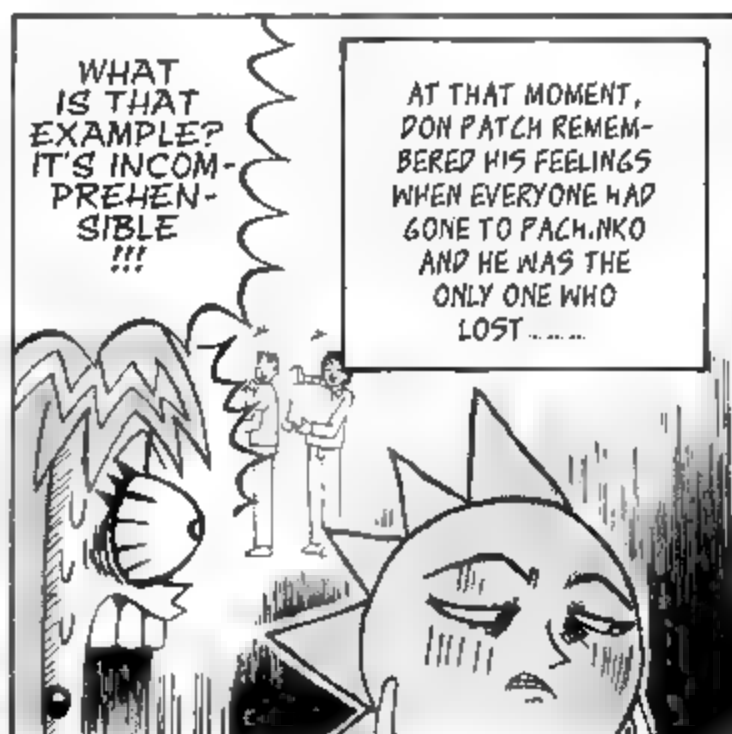
OF  
COURSE  
YOU  
SHOULD!  
DID WE  
DO WELL  
?

...BUT YOU  
ALL SHOULD  
THANK US!!  
WE PUT OUR  
BODIES ON  
THE LINE  
FOR YOU  
...



THAT'S  
WHY IT'S  
INCOMP-  
REHEN-  
SIBLE!!!

AND TENNOSUKE  
REMEMBERED HIS  
FEELINGS OF THE  
LAST MEMORY WHEN  
A FRIEND BEAT A  
GAME HE BOUGHT  
BEFORE HE DID



WHAT  
IS THAT  
EXAMPLE?  
IT'S INCOM-  
PREHEN-  
SIBLE  
!!!

AT THAT MOMENT,  
DON PATCH REMEM-  
BERED HIS FEELINGS  
WHEN EVERYONE HAD  
GONE TO PACHINKO  
AND HE WAS THE  
ONLY ONE WHO  
LOST .....



ARE  
SCHORCHING  
CORNER-  
STONES  
THAT CAN  
NEVER BE  
REVEALED.

THESE  
MODERN  
MYSTERIES  
OF MY KURO-  
TAIYOU  
SHINKEN

WHAT  
IS THAT  
ONION-  
OFFICER  
SAYING  
!!?







SAME  
TO  
YOU

SFX BUDDOH



MAY  
GOD  
HAVE  
MERCY

.....  
.....

SFX ZUGAGAGAGAA



KURO-  
TAYOU  
SHINKEN  
OUGI!  
CRIME-  
COLORED  
CATAR-  
THIS  
!!!

GU  
WAA  
!!!



NEED  
TO GO  
AFTER  
THEM?

YOU  
GUYS

!!!



SOF-  
TON-  
SAN  
!!!

SOF-  
TON  
!!!



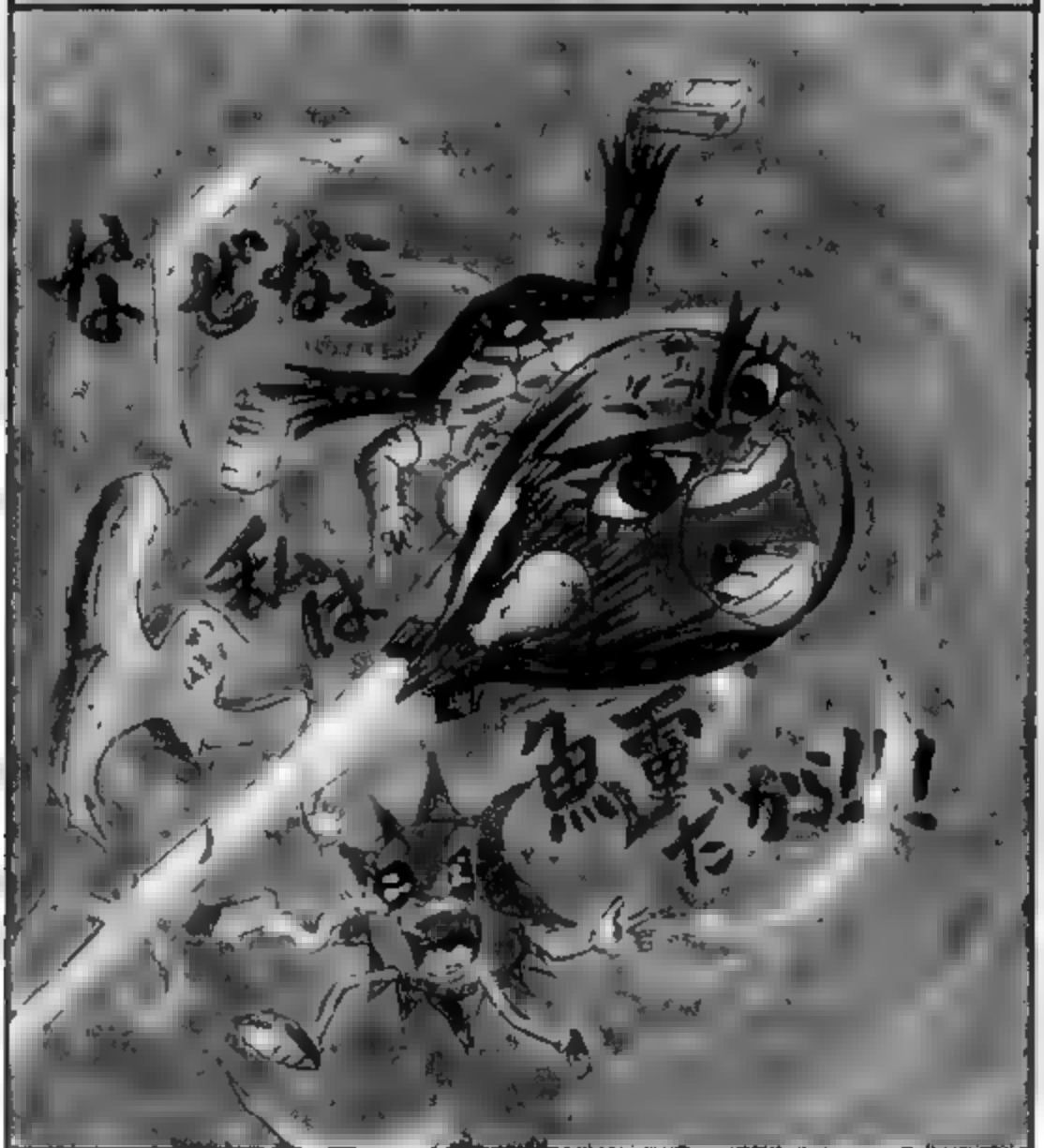
POOP-  
SA

N  
!!!

ATARU'S COMMENT.

I CAN'T BELIEVE THIS MYSELF...AFTER ALL I HAD TO GO THROUGH WITH SHIBITO...SAWAI GAVE ME A BREAK. I'M REALLY SURPRISED ON HOW THERE WEREN'T TOO MANY PROBLEMS OR DIALOGUE IN THIS CHAPTER...BUT WITH ALL OF J'S WEIRD ANTICS, ITS NOT LIKE IT WAS ANYTHING DULL AT ALL! PROBABLY THIS FIGHT IS ONE OF THE BEST OF THE ENTIRE ARC AND ONE OF THE MOST MEMORABLE TO MANY BO-BOBO FANS...OF COURSE, WE'VE JUST GOTTEN THROUGH THE FIRST CHAPTER SO IT'S NOT QUITE THROUGH YET! MY ONLY OTHER COMMENT: SOMEHOW AS MUCH AS MY HATENKO HATE IS OBVIOUS, HAVING A "KEY" USER FIGHT AGAINST A "JAIL" USER...MADE A LOT OF SENSE.

ぎょ らい せん せい  
魚 雷 先 生



## TRANSLATOR NOTES; WERE WOULD YOU BE WITHOUT THEM?

PAGE 01: "ROUGOKU" IS "PRISON" OR "JAIL" IN JAPANESE

PAGE 03: A "TAWASHI" IS A TRADITIONAL JAPANESE SCRUB BRUSH USED TO CLEAN DIRT, EITHER IN THE HOUSE OR ON THE SELF

PAGE 04: WHILE "OPPAI" IS SLANG FOR "BREASTS", IT IS ALSO USED FOR CONJUNCTION OF A BABY DRINKING THEIR MILK FROM SAID BOSOM

PAGE 05: WHILE "KUROTAIYOU" SIMPLY MEANS "BLACK SUN", THERE'S A LOT MORE GOING ON AS TO WHY IT IS THAT. IN HERMETIC TRADITIONS ASSOCIATED WITH MYSTICISM AND ALCHEMY, THERE IS AN EXISTENCE OF TWO SUNS: A "PURE SUN" OF GOLD MADE OF THE COMBINATION OF "FIRE" AND "AETHER", AND ONE OF THE MATERIAL WORLD THAT HOLDS A "DARK CONSUMING FIRE". THE LATTER IS KNOWN AS THE "BLACK SUN" AND IS THE BASIS FOR THIS SHINKEN. ASIDE FROM ALCHEMY, THE SYMBOL OF THE "BLACK SUN" IS ALSO FOUND IN GERMAN MYSTICISM AND SOME SAY WAS PART OF THE MYTHOS OF NAZI GERMANY...BUT THAT'S GOING A BIT TOO FAR WITH WHAT WE'RE TALKING ABOUT HERE

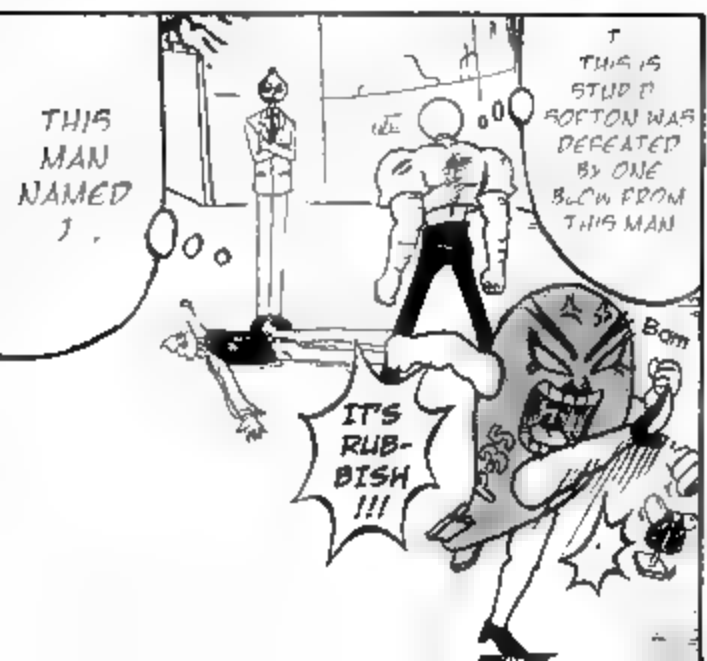
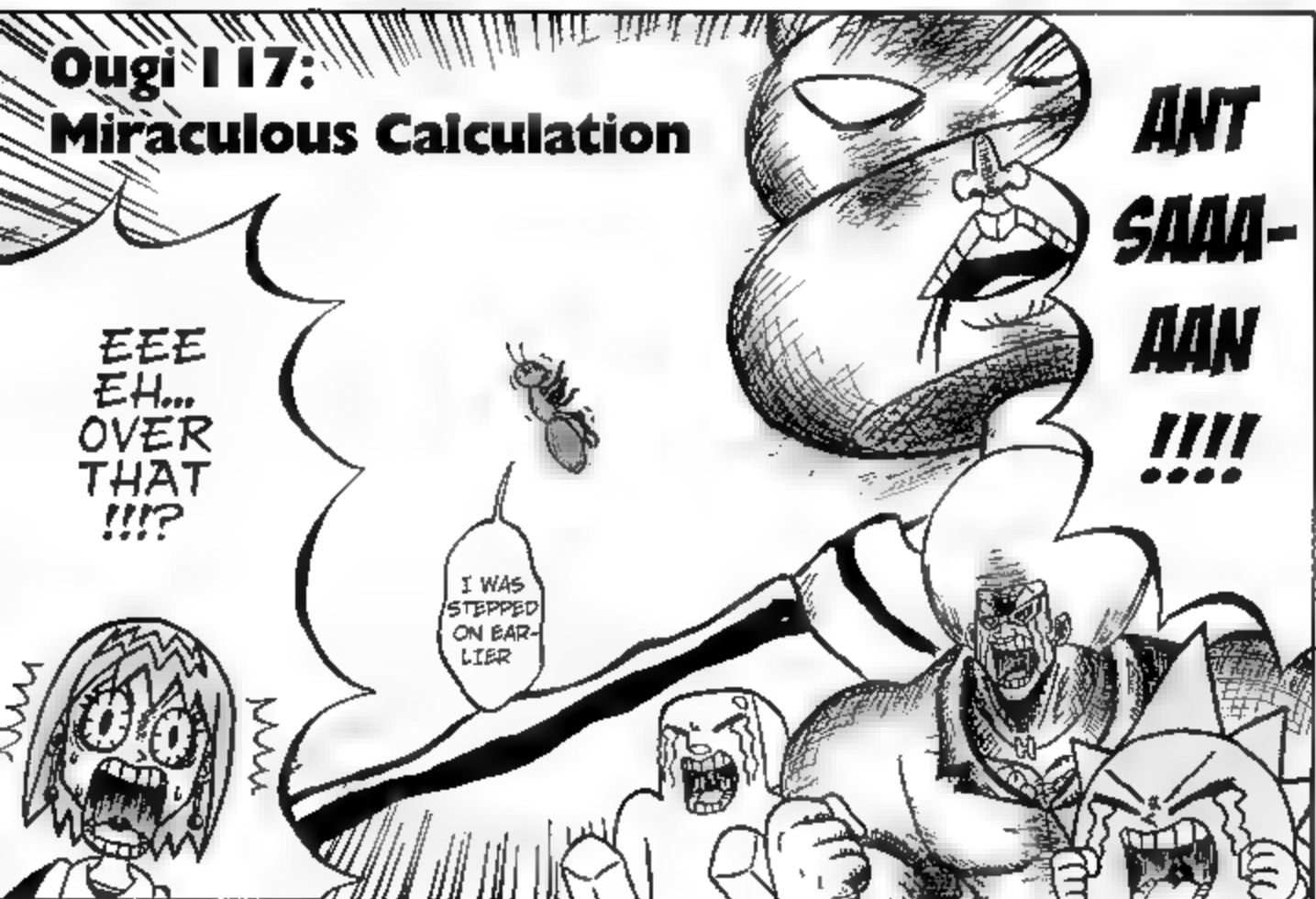
PAGE 06: YEAH, THE "UN" IS THE "UN" IN "UNKO" OR "POOP"

FOUR OF THE 6 DENNOU KNIGHTS HAVE BEEN STOPPED, BUT GIGA'S TAUNTING IS DRIVING BO-BOBO TO THE EDGE! YET WITH THE MAD BOSS STILL WAITING FOR THEM, HE AND THE REST OF HIS GROUP ARE ABOUT TO FACE THE MOST POWERFUL (AND SLIGHTLY STRANGEST) KNIGHT YET!

OUGI 116: MESSENGER OF THE BLACK SUN



## Ougi 117: Miraculous Calculation







WHY IS HE SHAMELESSLY USING CATCH COPY, THAT ONION-OFFICER !!!

HE'S STRONG !!!!

THIS GUY IS INFL-  
NITE-IN-  
HEIGHT !!!



WHAT'S THAT !!!

REGRETFULLY IT'S FROM 'OBAANA CHAN'S BAG OF FORGIVENESS'!!



AT THIS MOMENT, WE SHOULD SPREAD WASABI OVER HIS OPEN WOUND.

THIS IS BAD! SOTON'S BLOOD WON'T STOP!!

HA! IS THAT WISDOM FROM AN 'OLD WIVES' TALE'!!

SFX: FLORP



OBU !!

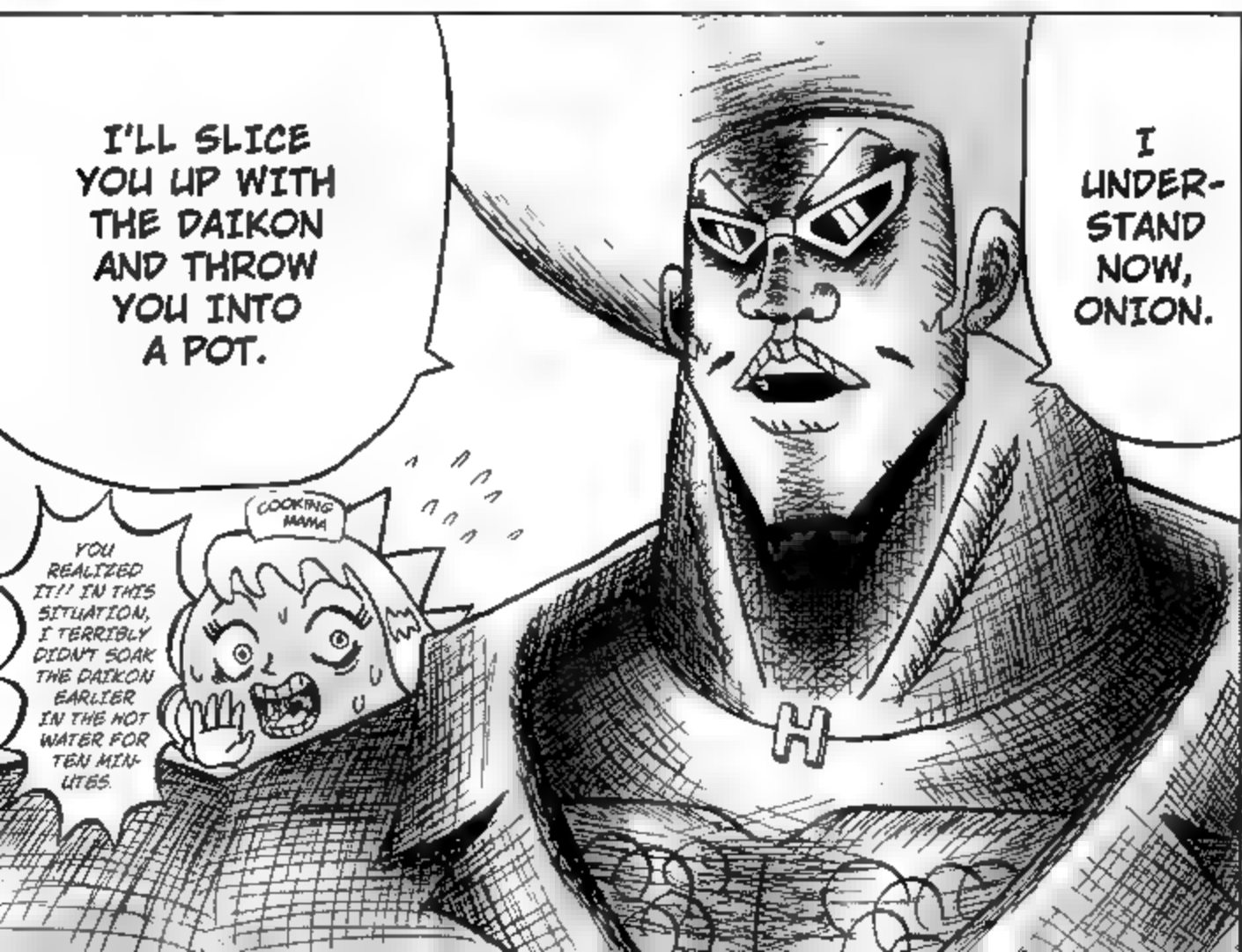
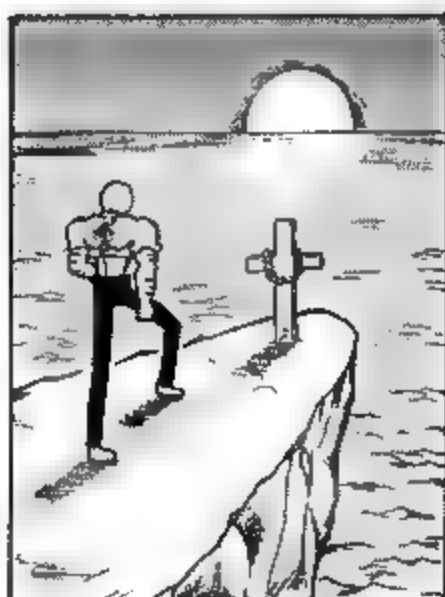
WHAT ARE YOU DOING !!!

ハニチャ



OBAANA CHAN'S BAG OF FORGIVENESS

THAT'S A HUGE VCL-LINE !!!





KUDO-  
TACHIBANA  
SHINICHI  
OWO!



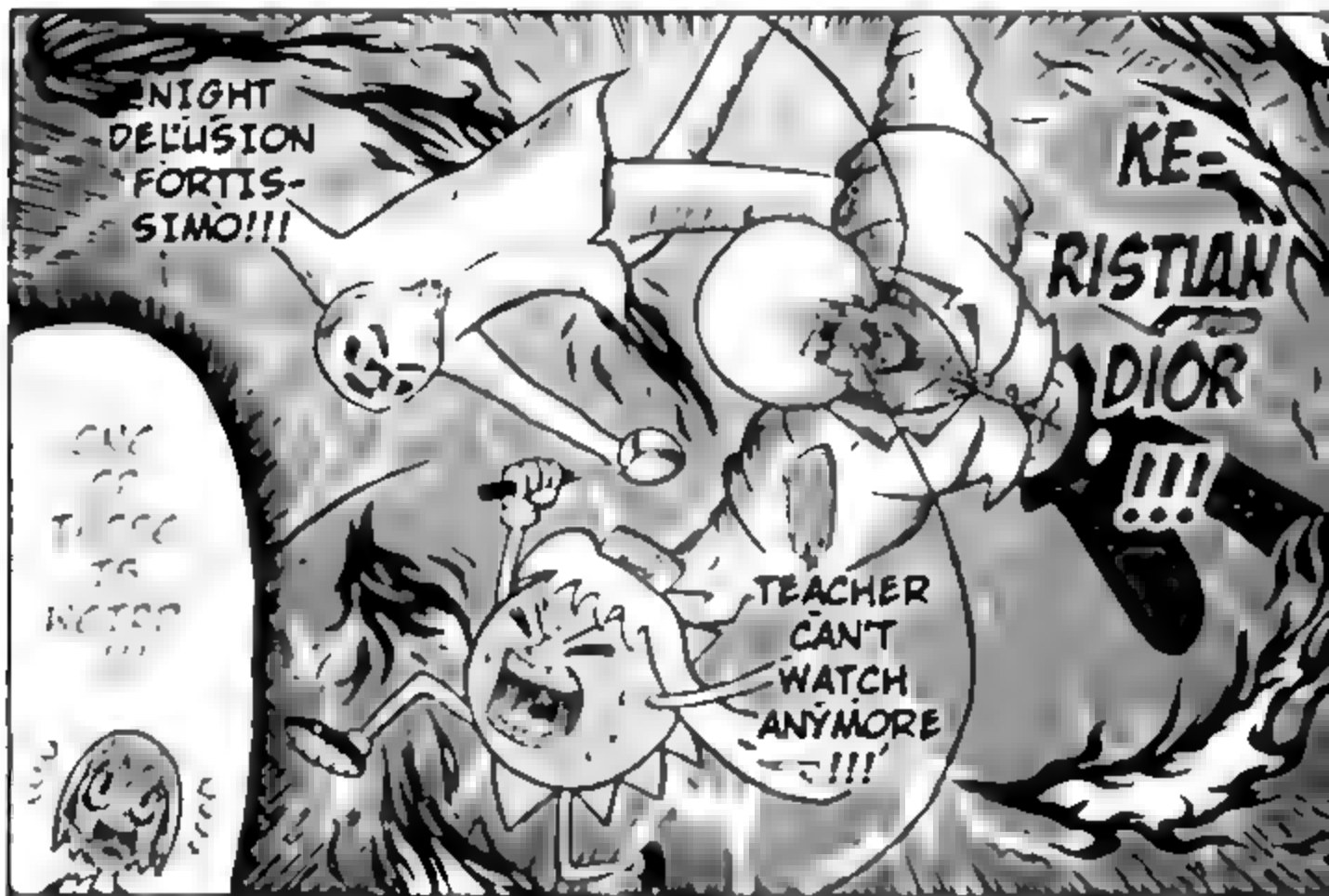
HAMADA  
SHINICHI  
OWO!



INTER-  
ESTING  
IS  
THE  
REASON  
FOR  
A  
LOW  
RATING  
IN  
THE  
LAST  
YEAR

"A" "A" "A" "A" "A"

THAT'S  
INTER-  
ESTING.



NIGHT  
DELUSION  
FORTIS-  
SIMO!!!

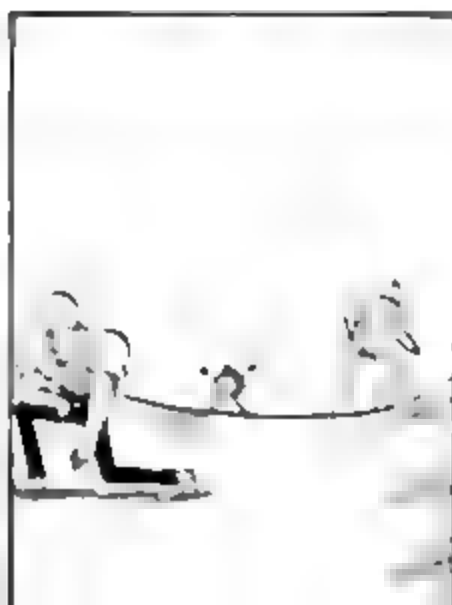
KE-  
RISTIAN  
DIOR  
!!!

TEACHER  
CAN'T  
WATCH  
ANYMORE  
!!!

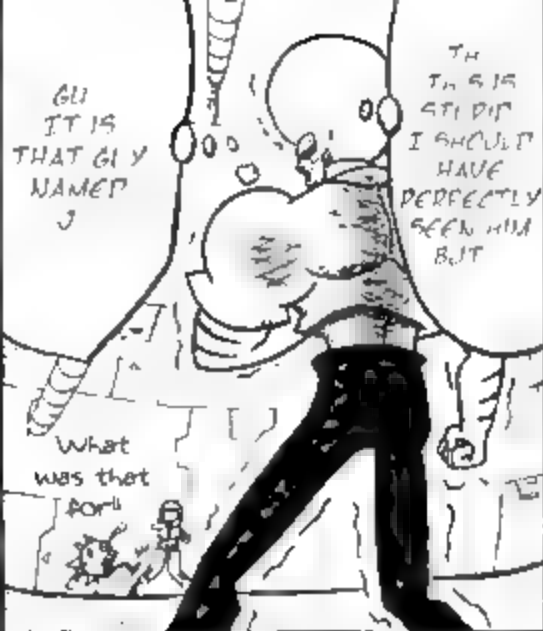


AAH,  
BO-  
BOBO  
!!!

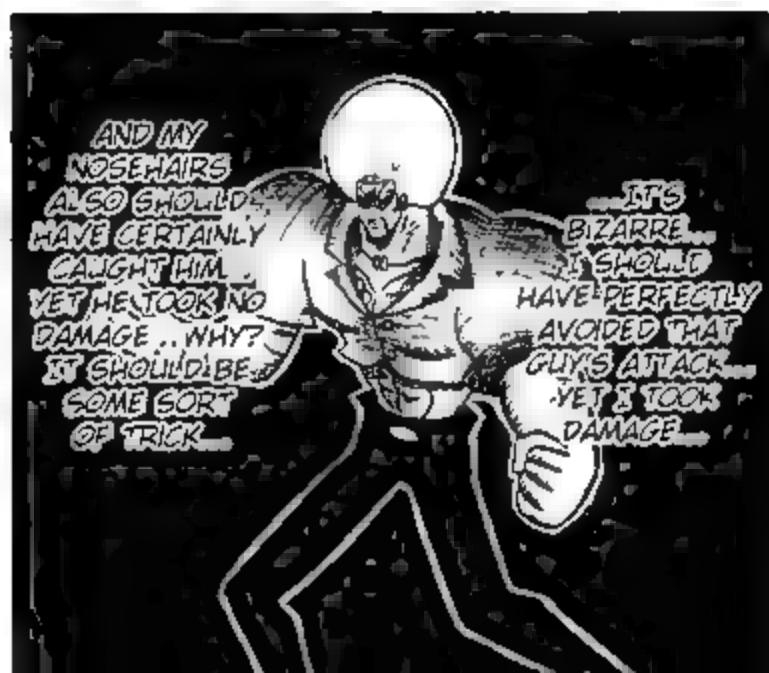
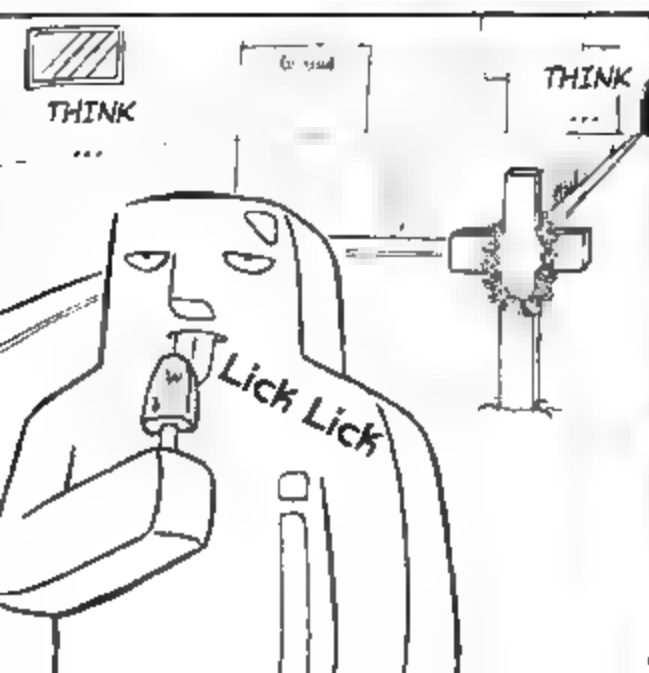
GU-  
BAA  
!!!



PLUNK



SFX: GUSH







GYAAAA,  
WHAT IS THAT  
MOVEMENT?  
TELL ME,  
INAGAWA  
JUNJI

I KNOW  
THE  
SECRET  
OF KURO  
TAIYOU  
SHINKEN

SFX. WAVE WAVE



KY  
AA  
!!  
SOFTON

I  
GOT  
IT  
!!!

SFX: POKE



WE'VE  
BEEN  
TRAPPED  
IN HIS  
OUGI SINCE  
WE CAME  
HERE.

WHAT  
!!



THIS IS THE  
FIRST TIME  
A PERSON  
HAS  
REALIZED  
THE REALITY  
OF THE  
BLACK SUN.

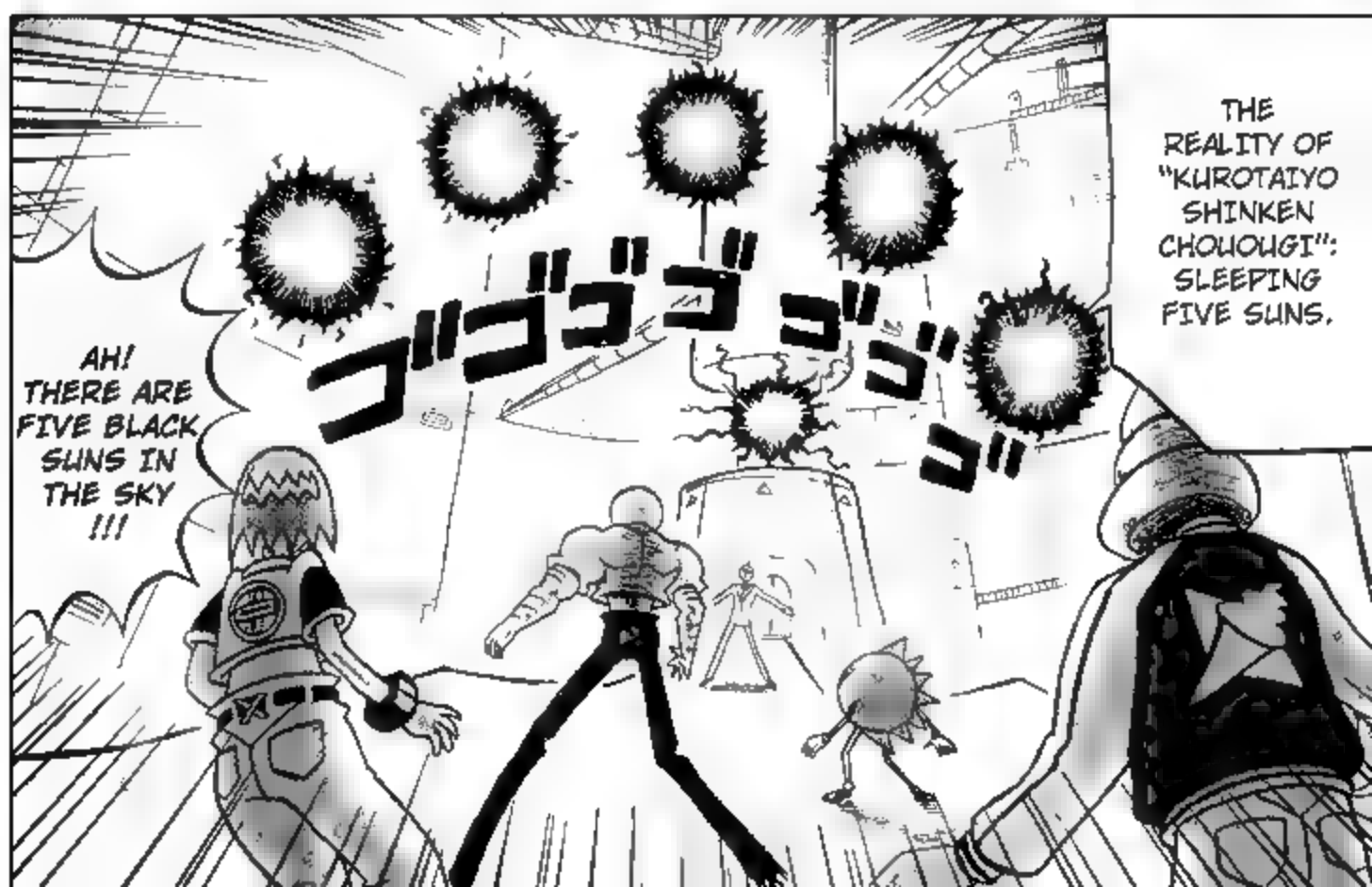
FUFU...  
MAGNI-  
FICENT.



THEY'RE  
NOTHING  
BUT  
PHANTOMS  
CREATED  
FROM  
LIGHT  
REFRACTION  
!!!!

ボゴーン

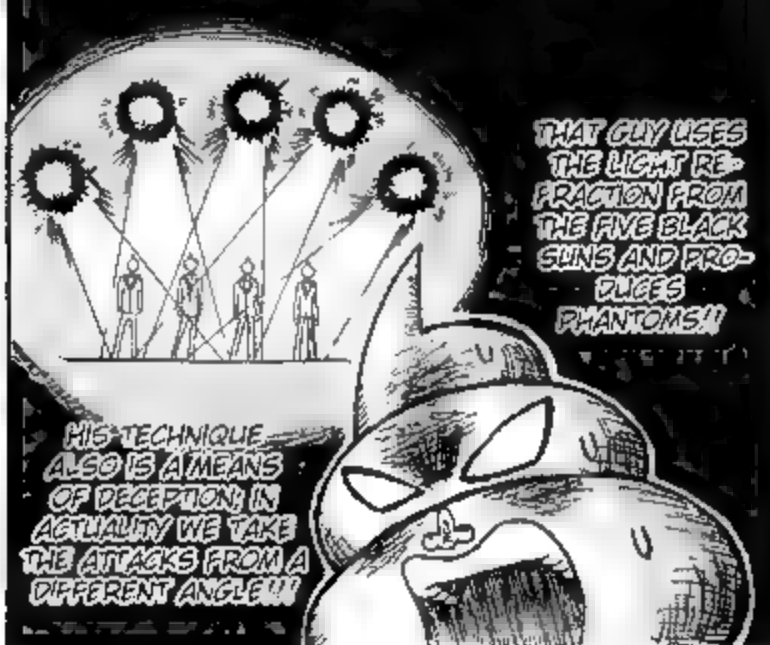
BO-  
BOBO.  
YOU  
SHOULDN'T  
BE PUZZLED  
BY HIS  
MOVE-  
MENTS  
!!



AH!  
THERE ARE  
FIVE BLACK  
SUNS IN  
THE SKY  
!!!

ゴゴゴゴゴゴ

THE  
REALITY OF  
"KUROTAIYOU  
SHINKEN  
CHOUOUGI":  
SLEEPING  
FIVE SUNS.



SFX: BUZZ





LET'S  
GO:  
CHOU-  
UGI  
...

NOW  
WE  
CAN  
SEE  
THE  
REAL  
ONE  
!!!



THEY  
DISS-  
APPEARED  
!!! THE  
GLOOMY  
BLACK  
SUNS!!!

KL!!

SFX: FLICKER



WHAT  
IS THAT  
TECH-  
NIQUE  
!!!?

SENSIBILITY  
TO MANGA  
FADS!!!

GU  
BA  
!!!

GREAT  
MARCH  
OF THE  
300  
HIGH  
SCHOOL  
GIRLS  
!!!!

サッサッサッサッサッ

SFX: CLOMP CLOMP CLOMP CLOMP



BUT  
I'M NOT  
LETTING  
YOU  
DO IT.

I  
DON'T  
KNOW  
WHAT  
YOU  
ARE  
DOING

KLUI



OK

I CAN'T  
DO THIS!!  
THAT GUY'S  
STRONG!!  
NOW WE'LL  
BECOME  
BOBOPATCH

SFX: VOOM



"BO-  
BOBO  
FUSION  
!!!"

**KUROTAIYOU SHINKEN OUGI:  
"BLACK FLAME TELEPORTATION"**

Wh...

**DENGAKU  
MAN!!!**



SFX: WHOOSH



CLEVER  
!! HE  
TURNED  
PAST HIS  
BODY!!



THIS  
IS BAD!!  
AS IT IS,  
BO-BOBO  
WILL...



FU-  
SION  
FAILED  
!!

SFX: PLORP SFX: BAM



HE  
GOT IN  
THROUGH  
HIS  
BUTT  
!!!!

PAR-  
DON  
ME.

SFX: BOOM



A PREMO-  
NITION OF  
THE BIRTH  
OF THE  
STRONGEST  
SOLDIER...



HA...  
IT COUL-  
DN'T  
...

HE  
FUSED  
WITH  
DEN-  
GAKU  
MAN!!  
WHAT  
WILL  
HAP-  
PEN?



BENECHIMA



THEY  
BECAME  
A GIRL  
!!!!

FU-  
SION  
COM-  
PLETE  
♡



I CAN  
ONLY  
STAY  
IN THIS  
FORM  
FOR  
FIVE  
HOURS  
♡

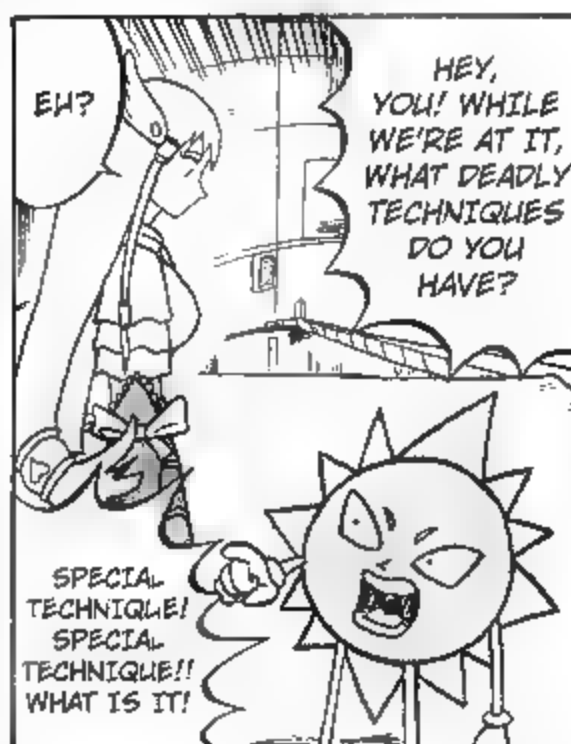
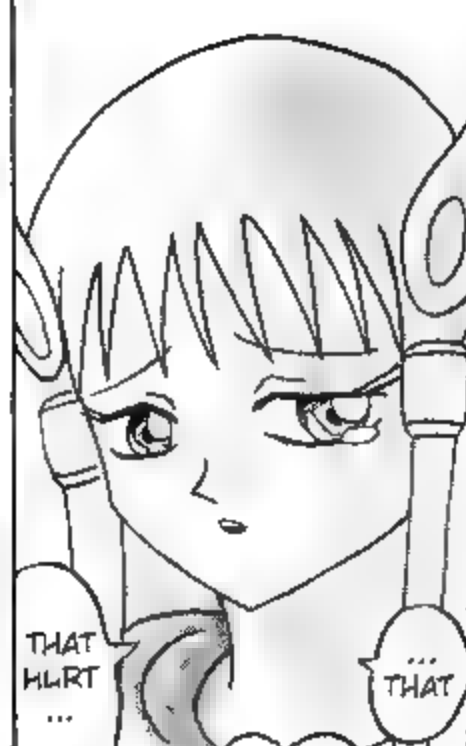
ISNT  
THAT  
A BIT  
LONG!!

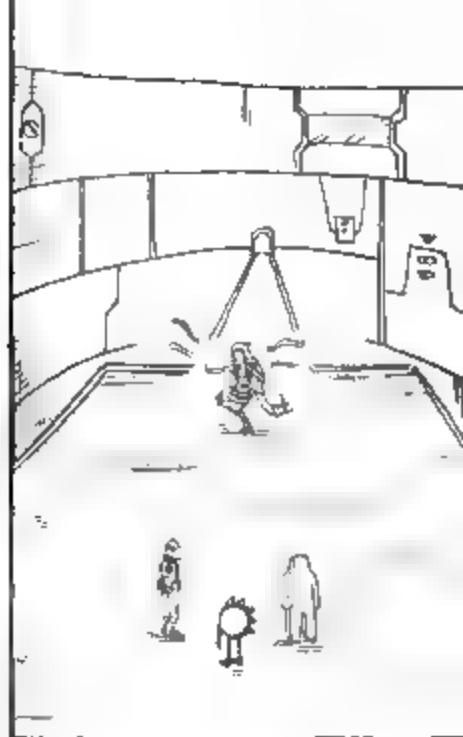
HOW  
LONG IS  
NEEDED

I'M  
DENBO  
♡

DEN  
BO  
!?

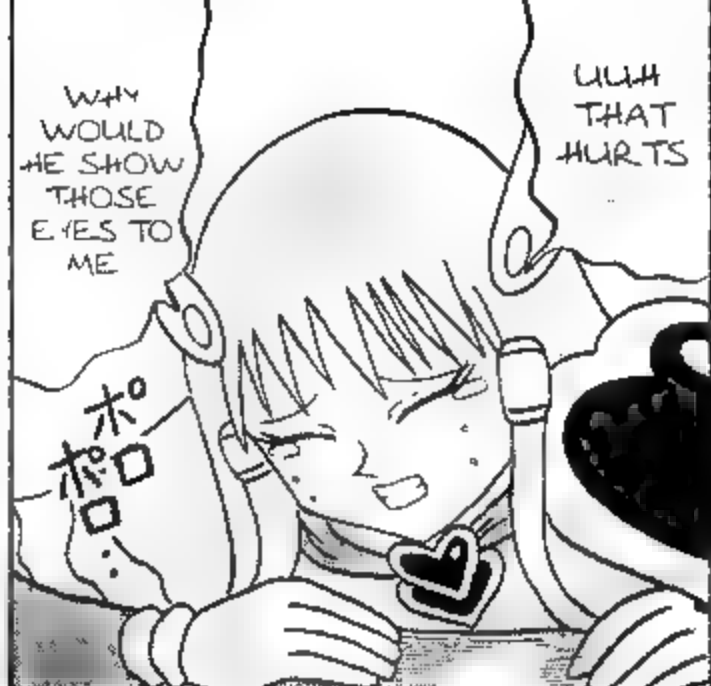




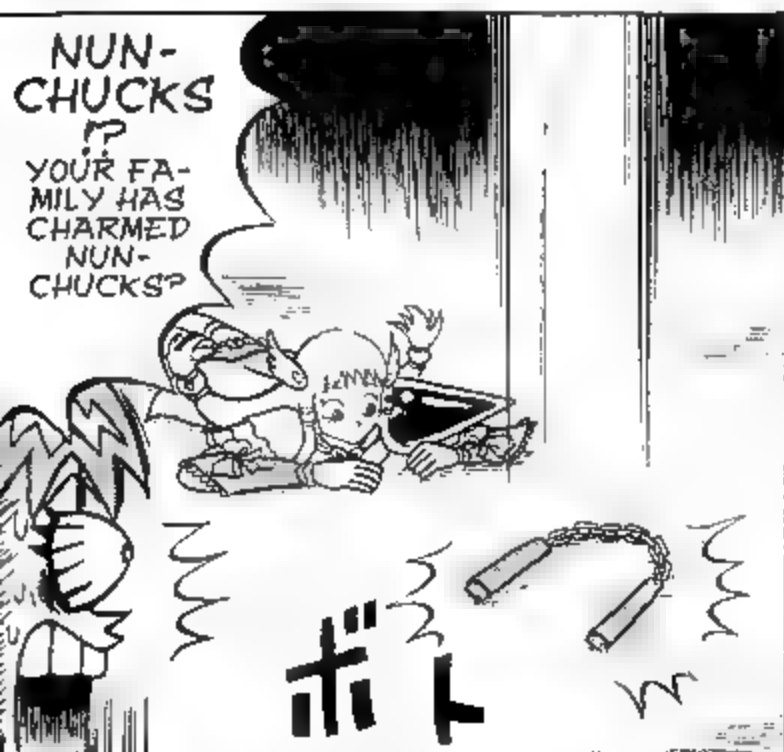


SFX(ALL): GOOO

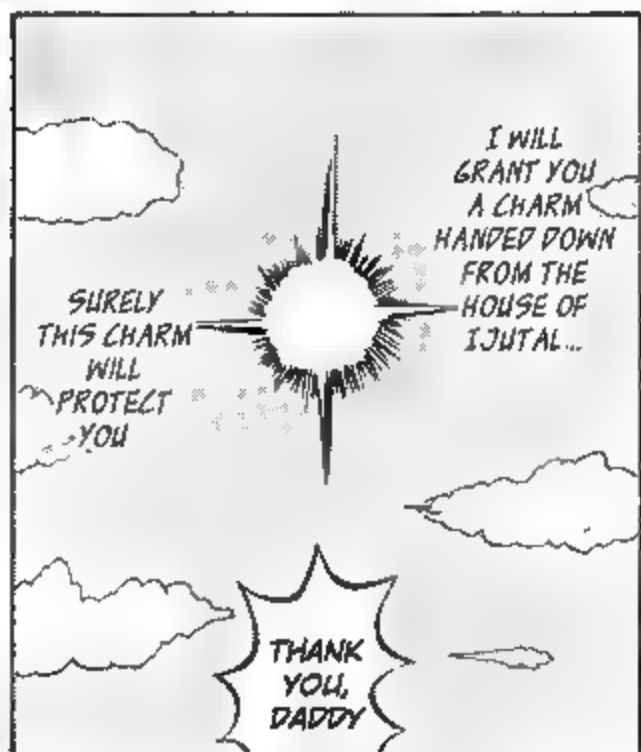




SFX: DRIP DRIP



SFX: BAM



SFX: GOOOO







SFX(UP): BAM

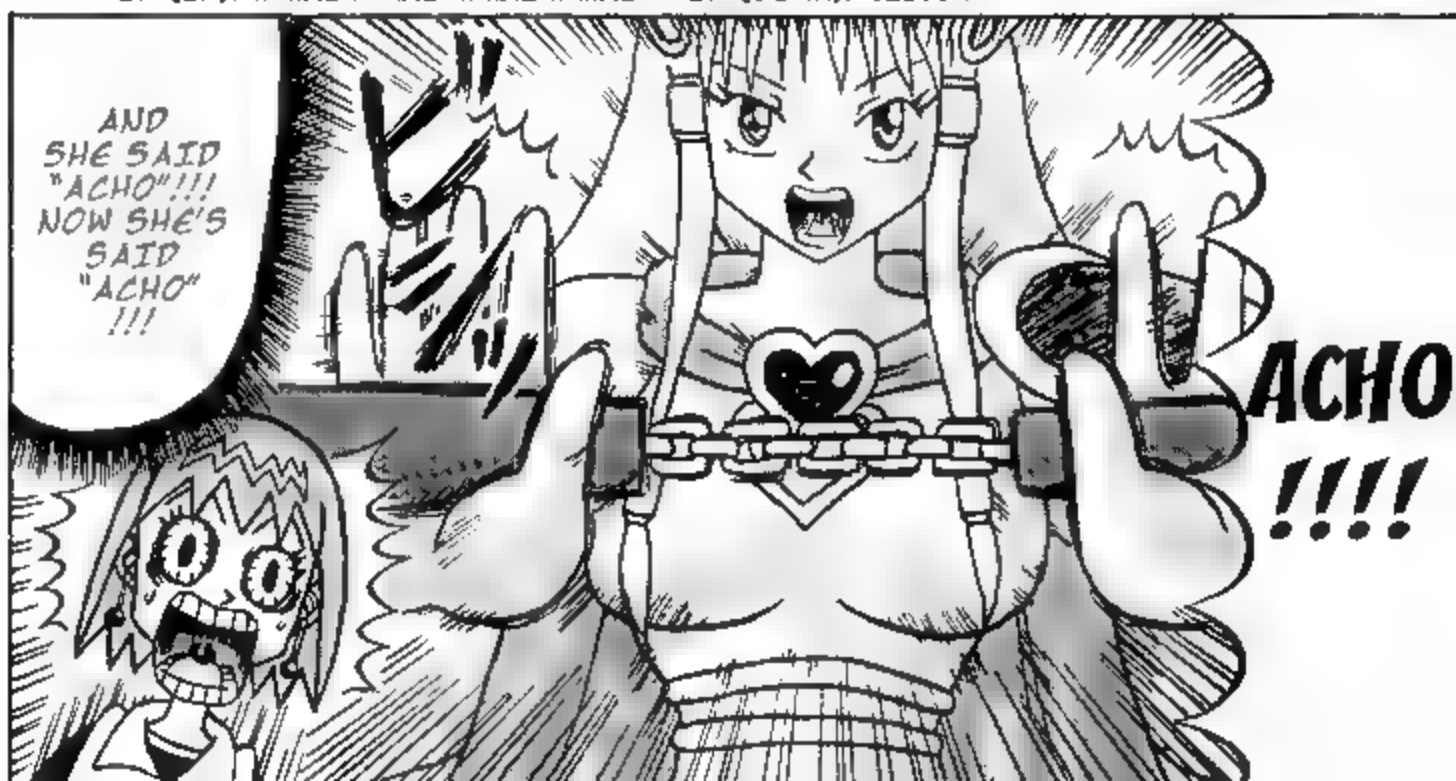
SFX: SLIIIIIIIDE

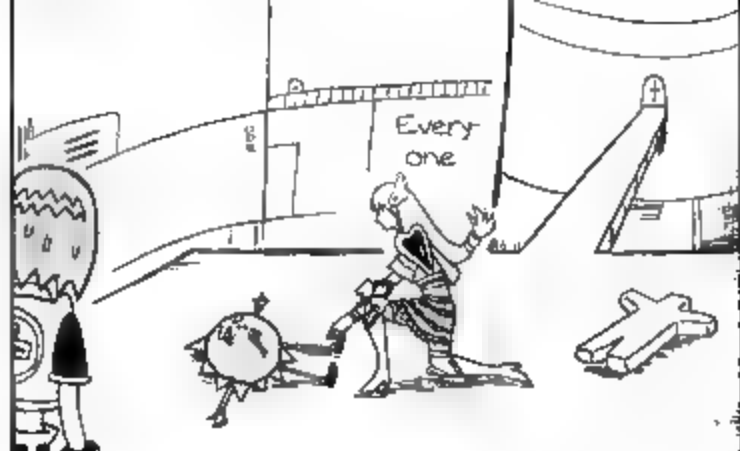


SFX(UP): WHIRL WHIRL WHIRL WHIRL

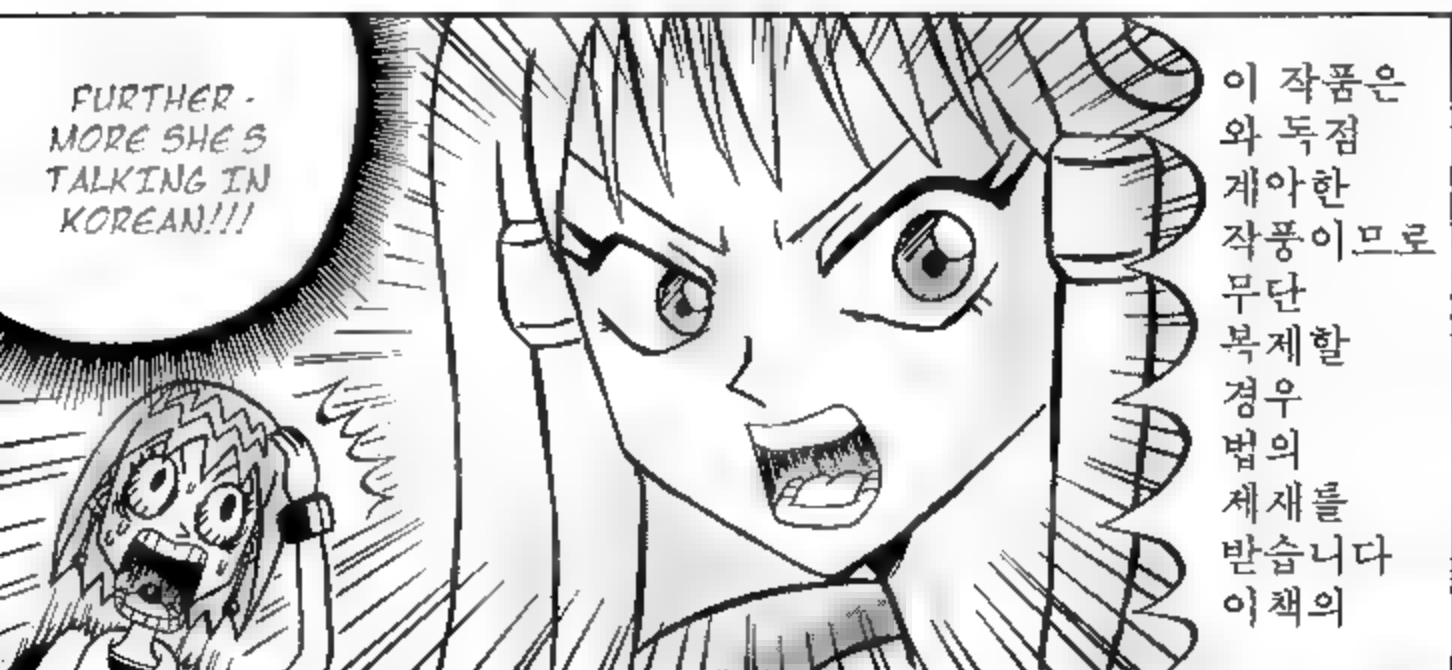


SFX(DOWN): CLUTCH





SFX: SU...



FURTHER -  
MORE SHE'S  
TALKING IN  
KOREAN!!!

이 작품은  
와 독점  
계약한  
작품이므로  
무단  
복제할  
경우의  
처분을  
받습니다  
이책의



WHAT  
ARE YOU  
SAYING  
!!?

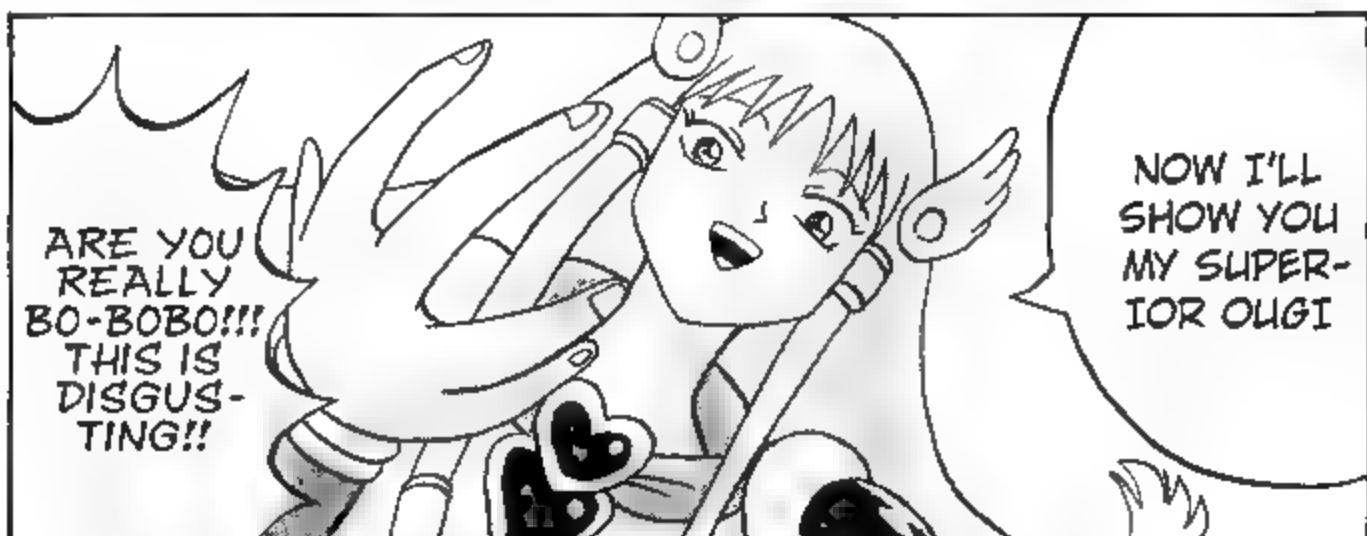
Dummy

THIS IS  
A PRETTY  
ROSE THAT  
CHANGES  
WITH THE  
DAWNING  
SUN.



POSS-  
IBLY HER  
PERSON-  
ALITY  
HAS  
CHANGED  
SINCE  
GAINING  
THE NIN  
CHICKS  
...?

WH...  
WHAT  
IS  
THIS?



ARE YOU  
REALLY  
BO-BOBO!!!  
THIS IS  
DISGUS-  
TING!!

NOW I'LL  
SHOW YOU  
MY SUPER-  
IOR OUGI

ATARU'S COMMENT

THIS CHAPTER REALLY NEEDS NOTHING SPECIAL FROM ME. FROM THE MOMENT DENBO FIRST APPEARED, THE SERIES JUST ENTERED A COMPLETELY DIFFERENT STRATOSPHERE OF BRILLIANCE INSANITY THAT I JUST CAN'T EXPLAIN THE AMAZEMENT OF THE ENDING AND THE NEXT CHAPTER SO WHILE THE SECOND HALF OF THE CHAPTER SPEAKS FOR ITSELF, I ACTUALLY HAVE THIS TO SAY ABOUT THE FIRST HALF. SOMEHOW SOFTON DISCOVERING J'S USAGE OF KUROTAIYOU SHINKEN WAS AN AMAZING MOVE...BASICALLY ONCE YOU KNOW WHERE THE SUNS ARE AND WHERE J ATTACKS, HIS STRATEGY IS NULL AND VOID. AND SOMEHOW THE STUFF INVOLVING SOFTON'S "DEATH" (WHEN HE WASN'T) WAS HILARIOUS IN ITSELF AS WELL. BUT OF COURSE...MY MIND IS ALL ON DENBO. AND WE'LL GET A WHOLE LOT OF HER (AND A SPECIAL GIFT FROM ME) NEXT CHAPTER!

ボ一ボ一  
アニメ化記念  
カット絵  
コレクション!  
Vol. 1



## TRANSLATOR NOTES; KUKUKU.

PAGE 02: CATCH COPY" IS A SPECIAL "GIANT HANDWRITING" COMMONLY USED IN ADS AND BROCHURES TO CATCH A POTENTIAL CUSTOMER'S ATTENTION.

AN "OLD WIVES' TALE" IN JAPANESE IS ACTUALLY CALLED "OBAACHAN NO CHIEBUKURO" OR "THE MIND OF A GRANNY".

NOTE THE TRANSFORMATION OF "OBAACHAN" OR "GRANNY" TO "OBAANA CHAN".

PAGE 03: "DAIKON" IS A KIND OF RADISH USED IN JAPANESE CUISINE.

PAGE 04: THE "KE" IS THE KANJI FOR "HAIR", OTHERWISE IT'S A BIZARRE PRONUNCIATION OF "CHRISTIAN DIOR".

PAGE 06: JUNJI INAGAWA IS A JAPANESE ACTOR WELL KNOWN AS AN ACTOR IN SEVERAL JAPANESE HORROR MOVIES

PAGE 07: NOTE THE TERRYMAN AND ROBIN MASK

PAGE 13: THE EXPRESSION USED FOR THE "TREASURE" OF A FAMILY IS "TORA NO KO", ESSENTIALLY A "TIGER CUB".

PAGE 14: "CHONAN KAN" IS A KOREAN PSEUDONYM FOR SMAP MEMBER KUSANAGI TSUYOSHI, TAKEN FROM THE KOREAN PRONUNCIATION OF THE KANJI IN HIS NAME.

THIS NOISE (ACHO) IS TYPICALLY SEEN AS TRADEMARK OF MARTIAL ARTS FILM STAR BRUCE LEE.

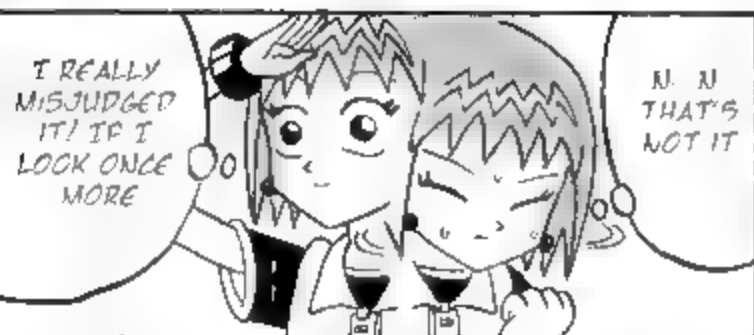
PAGE 15: SORRY TO SAY THIS BUT I REALLY DON'T KNOW OR CAN'T REALLY HELP YOU IN UNDERSTANDING WHAT DENBO IS SAYING NOW...SINCE KOREAN IS OUT OF MY LEAGUE.

"SUPERIOR OUGI" CAN ALSO BE THE JAPANESE VERSION OF "CHOUZETSU OUGI", BUT SINCE SHE'S DESCRIBING THE OUGI INSTEAD OF ANNOUNCING IT, WE'LL LEAVE IT AS IS.

WITH ONE BLOW, J HAS CRUSHED SOFTON! IS THE POOP-HEAD REALLY NO MORE? DOES J POSSESS ANY WEAKNESSES AT ALL? CAN BO-BOBO FIND ANYTHING THAT WILL STOP J!? AND...WILL DENGAKU MAN BE STUCK WITH KURUMAN FOREVER?

OUGI 117: MIRACULOUS CALCULATION





SFX: BAM BAM BAM



OUGI 118: A SONG SENT TO THE HEART



WHAT'S THIS? IS THIS SUPPOSED TO BE OUT-TAKES? THEY'RE ALL OUT TAKES!!



우리의 영웅  
단군부부 단군부부  
연기발랄의 길에  
Den비락  
눈문신 여수인장  
뷰터  
방구전권의 고수  
이가스핀러  
지금은 가고있는  
단무지

I'LL  
SHOW YOU:  
HANAGE  
SHINKEN  
CHOUZETSU  
MARUHI  
OUGI...

FAILED?  
N N,  
IT'S A BIG  
SUCCESS

SFX: BUWA



"ONE  
SONG  
MUSEUM"  
♡

Ougi 118: A Song Sent to the Heart

IN  
ORDER  
TO STOP  
NON-  
SENSICAL  
FIGHTING  
.....

FOR  
EVERY-  
ONE'S  
HEARTS  
TO FIND  
PEACE...  
I WILL  
SING!!!

EVERY-  
THING  
IN THIS  
WORLD  
IS CON-  
TROLLED  
BY MY  
SONG!!

WE'RE  
IN THE  
WORLD  
OF SOUND  
AND SEN-  
SATION  
...

WHAT  
IS  
THIS?

WHAT  
IS THIS  
SONG!!!?

For peace?

MAGICAL★GIRL

DENBO-  
CHAN'S  
THEME

TARATA  
TA—N♪  
TA—N♪

TARA  
TATA  
TATA N  
♪

WRITER: TAKEDA SHINGEN  
COMPOSER: TAKEDA SHINGEN

IT IS  
GOING  
TO BREAK  
THROUGH  
♪

WHAZ  
MY BODY  
MOVED  
ON ITS  
OWN

IS  
HIM ♪

EEH,  
YOU?

RUNNING THROUGH THE LIGHT THAT  
DANCES DOWN UPON THE LEAVES OF  
TREES ♪

IT  
STAR  
TED







DENBO  
DENBO♪  
DENBO-  
CHA~N♪

WHAT  
IS IT  
NOW  
!!?



I'GET  
THROUGH  
THEM  
WITH A  
CHEER-  
FUL  
SMILE.

EHEH!



KURO-  
TAIYOL  
SHINKEN:  
"DESTINY-  
SYN-  
DROME"

KYAAA



I HAVE  
A STRONG  
DISLIKE OF  
EATING  
CARROTS  
BUT

I'VE  
GOT IT ..  
THE BEST  
WAY TO  
DESTROY  
THIS OUGI  
IS BY  
STEALING  
AWAY HER  
MIKE.



TRUST  
YOUR  
SENSES.  
FREELY  
RELEASE  
WHAT'S  
IN YOUR  
HEAD. LET  
WHATEVER  
YOU SING  
BE COLLEC-  
TED IN  
YOU!!!

OK,  
LEAVE  
IT TO  
ME



PLOP



SOMEONE  
NEEDS  
TO SING  
IN PLACE  
OF ME!!

OH NO!  
IF THE  
MUSIC  
STOPS  
WE'LL  
RETURN  
TO THE  
REAL  
WORLD!!



WOWW  
WOWO

LET'S  
GO!!

SFX: BOOOOM



THAT'S  
THE  
MESSAGE  
WE'RE  
RELEASING...

TOKO-  
ROTEN  
COMMU-  
NICA-  
TION

TO-  
KYO  
!!



AAH!  
HE TAKES  
DAMAGE  
EVEN IF  
THE SONG  
CANNOT BE  
...

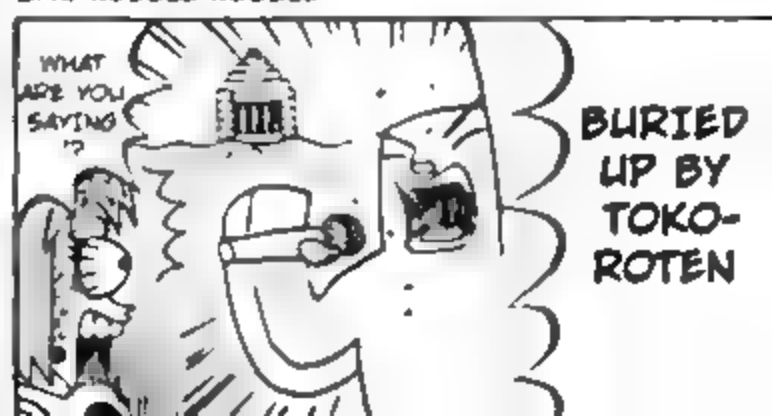
GUEU !!

トコロ  
テン



NATIO-  
NAL  
DIET  
IS...

SFX: WOBBLE WOBBLE



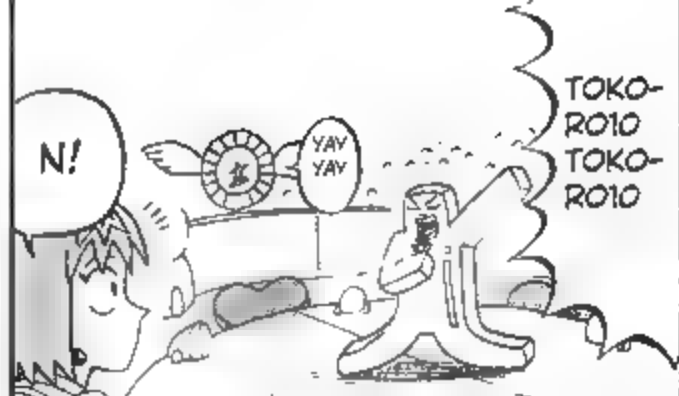
WHAT  
ARE YOU  
SAYING?

BURIED  
UP BY  
TOKO-  
ROTEN



EAT  
YOUR  
TOKO-  
RO-  
TEN

SFX: SLIDE / BAM



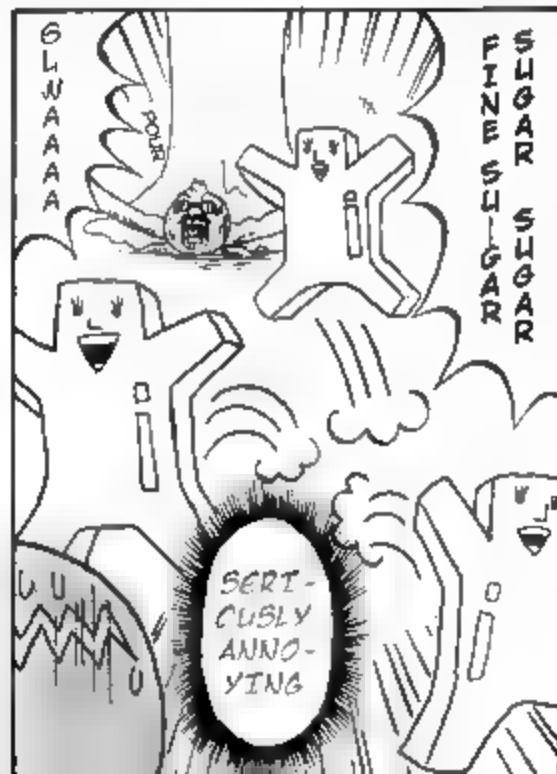
TOKO-  
RO10  
TOKO-  
RO10



SFX: GRAB



SFX: GRAB HYUU





SFX: GOOO



SFX: SPLASH









EE  
EE  
WW  
WW  
!!!!

BECOME  
NORI-  
NORI



HEY  
LOOK!  
DON  
PATCH'S  
SONG  
MADE THE  
HIGH  
SPIRITS  
METER  
...

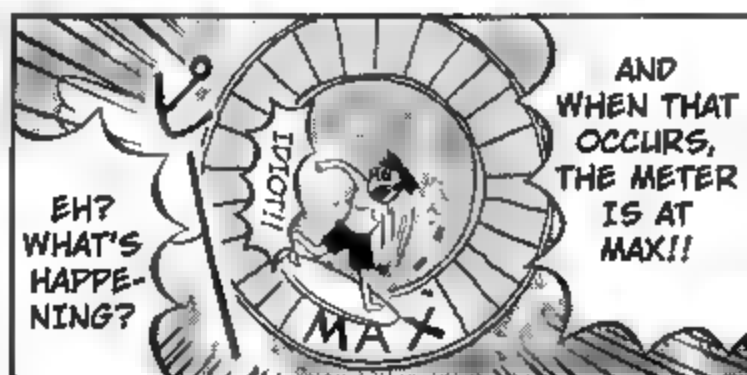
EH?



HERE,  
EVERY-  
ONE  
SINGS  
POWER-  
FULLY



FEVER  
TIME  
ARE THE  
FEEL-  
INGS OF  
EVERY-  
ONE'S  
HEARTS



EH?  
WHAT'S  
HAPPE-  
NING?

AND  
WHEN THAT  
OCCURS,  
THE METER  
IS AT  
MAX!!

SFX: PI



WE'RE  
RUSHING  
INTO  
FEVER  
TIME!

WHAT?  
THE  
SCENERY  
IS...

SFX: BUWA



GO  
TSU  
!!!

GA  
BA  
PA  
VIT  
CH  
!!!!



I AM  
GOING TO  
TEACH IT  
NOW TO  
JUST YOU  
ALONE GO  
AND RECITE  
IT BEFORE  
YOU GO TO  
SLEEP...

I ALONE  
POSSESS  
A SECRET  
KIND OF  
MAGIC  
IT IS A  
VALU-ABLE  
SPELL OF  
LOVE

YOU DO  
NOT WAIT  
TO BE  
BROUGHT  
DOWN BY  
ME OF  
COURSE  
DENBO-CHAN  
AND NOW FOR  
MY DEADLY

BUT YOU  
KNOW  
THOSE  
PEOPLE  
WHO HAVE  
THAT NAME  
I JUST  
CANNOT  
FORGIVE  
100%

THAT'S  
TERRI-  
BLE!!

AND IT IS  
AT THIS TIME  
WHEN WE USE  
THAT SPELL  
ON HIM, THIS  
NAME HERE  
WAS JUST  
SUBMITTED  
RIGHT DOWN  
TO CITY  
COUNCIL ♪

J  
↓  
**GABAPAVITCH**

THAT'S A  
TECH-  
NIQUE!!?  
ARE YOU  
ALRIGHT,  
ONION-  
OFFICER?

EGGPLANT  
KARAMISO  
STIR-FRY ♪

ジュウウウ

SFX: SIZZLE

WE ALL LIVE  
RIGHT HERE  
AND NOW HOLD  
ON THERE  
PLAYFUL THING  
THIS YOUNG  
MAIDEN'S REAL  
NAME IS!! ♪  
THAT MAIDEN'S  
REAL-NAME  
IS... ♪

YES THERE  
THAT GIRL  
IS LIVING  
RIGHT NEXT  
DOOR TO ME ♪  
YES SHE'S  
ALWAYS ♪  
CLOSE BY TO  
WHERE WE ♪

OH MY  
WAKAME ♪

EGGPLANT  
IS SO  
TASTY  
EGGPLANT  
IS SO  
TASTY ♪

IT'S  
ON A  
DIFFER-  
ENT  
LEVEL !!

KU...  
WHAT  
IS THIS  
!!?

WHO'S  
THAT  
!!!?

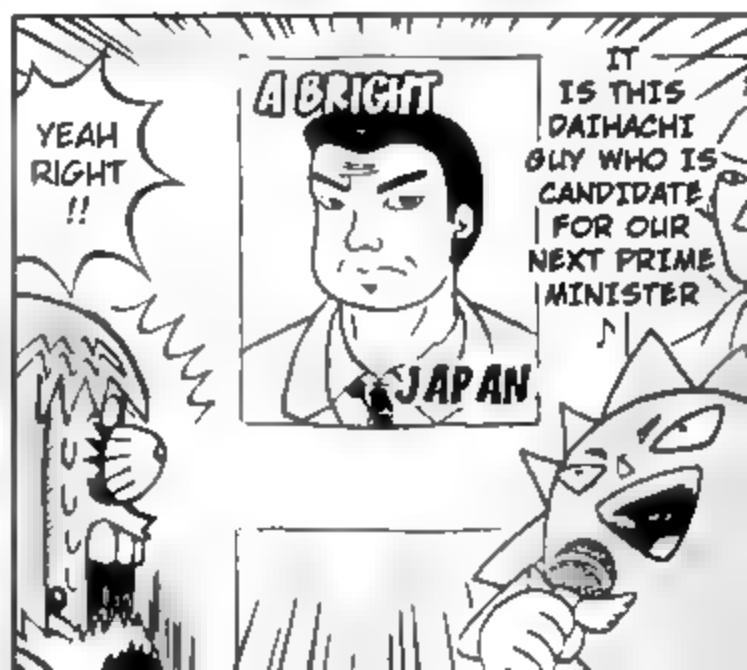
IT'S  
COMPLETELY  
DIFFERENT  
THAN THE  
BACK  
FORM!!!

KINOSHITA  
DAIHACHI  
49 YEARS  
OLD♪

Turn

SFX: WHAM

SFX: BAM







WHAT  
HAPPENED  
TO OUR  
DIRECTION  
OF THIS  
SONG  
HERE  
♪

OH NO  
IT'S A  
CONFRON-  
TATION.♪  
OH  
BROTHER,  
NO.♪



AND IT IS  
DAIHACHI  
WHO IS  
PLEASED  
THAT BUSH  
IS GETTING  
HIS WAY  
♪

SFX: SPARK SPARK



HE'S  
A  
DJ  
!!!?

YOU SHOULD  
IMMEDIATELY ♪  
YOU SHOULD  
IMMEDIATELY ♪  
IMMEDIATELY  
TALK  
TALK  
♪

ATAATA ♪  
AT THIS  
TIME AT ♪  
THIS TIME  
THIS TIME ♪



PLEASE  
TELL US  
PLEASE  
TELL US  
SOFTON-  
SAN.♪  
GO!!

SFX: SCRATCH SCRATCH SCRATCH

SFX(UP): CHING SFX(DOWN): GOOOOOO



WHAT  
!!

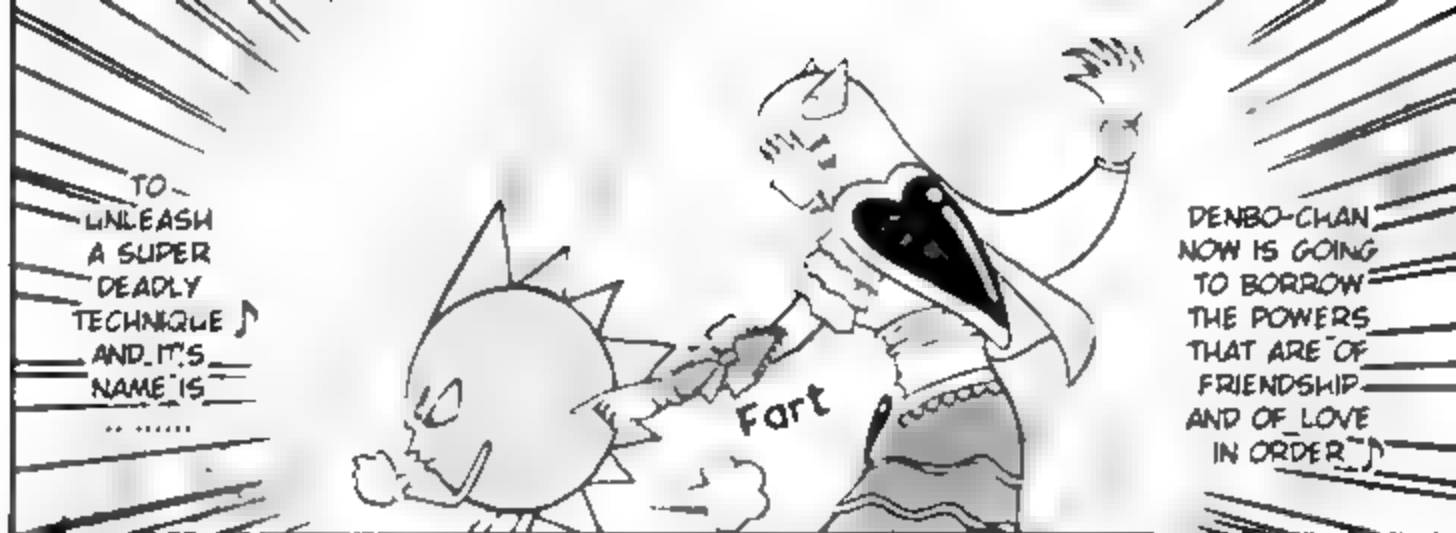
ACTING  
♪



ゴ"オオオオオ

I  
SEE AN  
OPE-  
NING

NOW  
DIE-



TO  
UNLEASH  
A SUPER  
DEADLY  
TECHNIQUE  
AND IT'S  
NAME IS

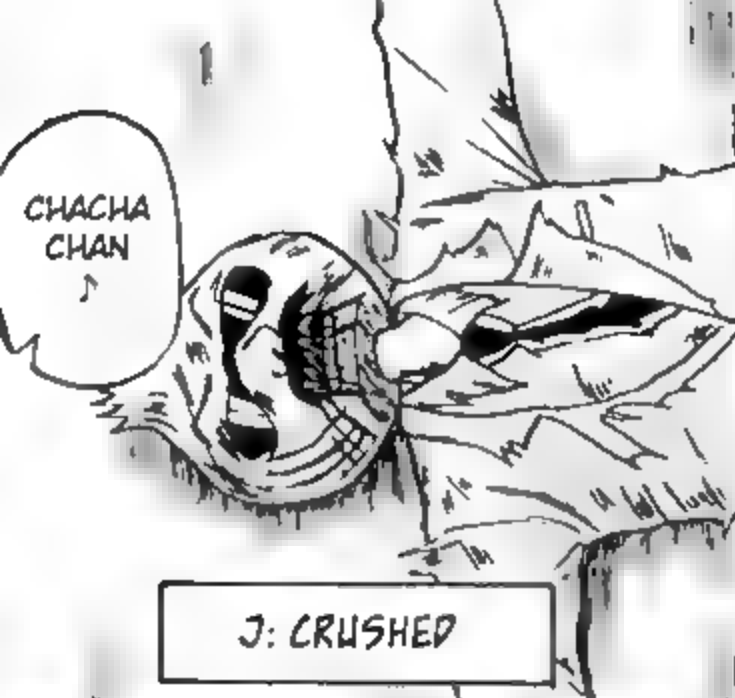
DENBO-CHAN  
NOW IS GOING  
TO BORROW  
THE POWERS  
THAT ARE OF  
FRIENDSHIP  
AND OF LOVE  
IN ORDER



**HOLY  
RAD-  
ICAL  
CERE-  
MONY**

SHE  
RE-  
LEASED  
NOSE-  
HAIRS  
!!!

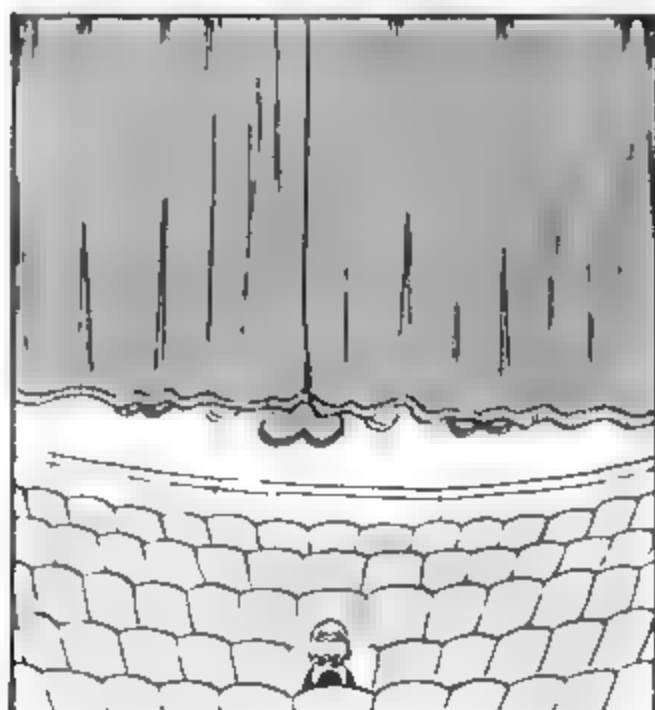
WHAT A  
WONDERFUL  
MUSICAL  
WOOO-  
WORLD  
!!!



SFX: HYUUUU-BOOOOM



SFX: WHOOSH



EDITOR'S COMMENT:

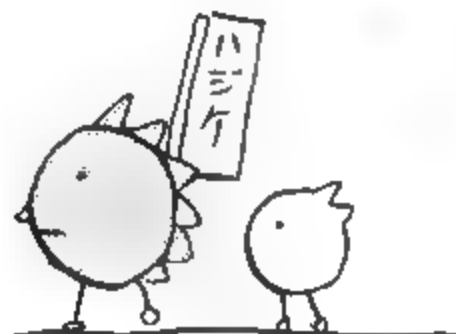
WOW. AMAZING CHAPTER AND ATARU'S AMAZING COMMENT SIMPLY WOULDN'T FIT HERE IN A READABLE MANNER. I HIGHLY SUGGEST ALL BOBOBO FANS TO HAVE A LOOK AT HIS TRANSLATION ON THIS CHAPTER (CAN BE FOUND AT [WWW.MANGAHELPERS.COM](http://WWW.MANGAHELPERS.COM)) AND YOU'LL SEE ATARU'S 'PRESENT' TO ALL THE BOBOBOFANS: A SCRIPT WITH THE ORIGINAL JAPANESE WRITING, A SCRIPT WITH THE ROMANIZED JAPANESE AND OFCOURSE THE ENGLISH TRANSLATION (AND HIS COMMENT, THAT DIDN'T FIT HERE, MORE REASON TO GO) DENBO WAS SERIOUSLY AWESOME, WE'RE MOVING ON TO GIGA NEXT CHAPTER. LOOK FORWARD TO IT!

ボボボ  
アニメ化記念

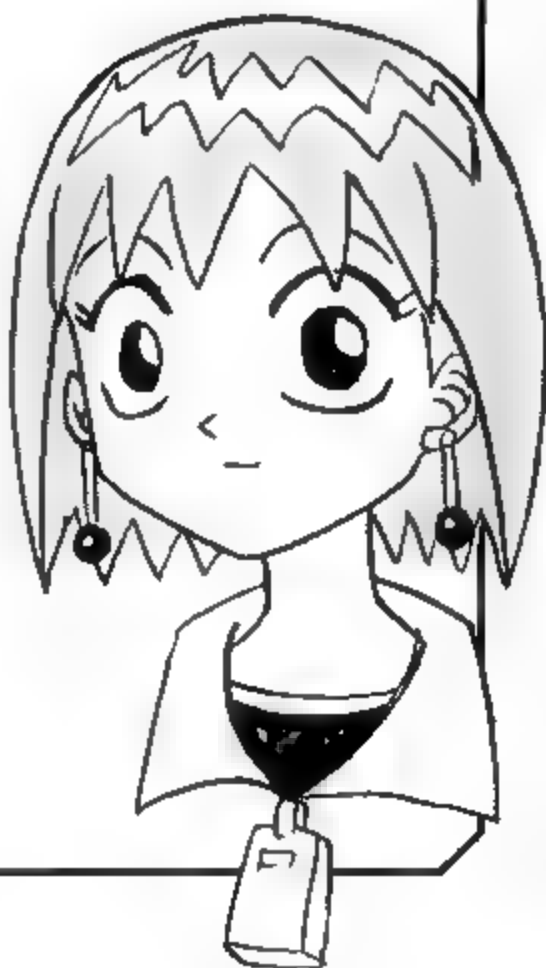
カット絵  
コレクション!

Vol.2

明日は田楽の日  
なのさ——



おバカ





## TRANSLATOR NOTES; KOKORO NI TODOKU NOTE.

PAGE 01: BEAUTY IS REFERRING TO JACKIE CHAN THANKS TO DENBO'S LITTLE "PRATFALL" IN THIS SCENE

ON THE 5TH PANEL WE HAVE MOVIE CREDITS; UNFORTUNATELY THEY'RE ALL IN KOREAN.

PAGE 02: "MARUHI" = "SECRET", SO IT'S PRETTY MUCH "HANAGE SHINKEN SUPERIOR SECRET OUGI"

PAGE 03: SHINGEN TAKEDA IS A PROMINENT DAIMYO DURING THE SEN-GOKU PERIOD OF THE 16TH CENTURY, NOTABLE FOR BEING A PROMINENT AND POWERFUL RIVAL OF ODA NOBUNAGA AND IEYASU TOKUGAWA. THOUGH POWERFUL ON HIS OWN, HIS DEATH WOULD EVENTUALLY LEAD NOBUNAGA AND TOKUGAWA TO CRUSH THE REST OF THE TAKEDA FORCES ON THEIR WAY TO UNIFYING THE COUNTRY

PAGE 04: "DOKUSHUKEN", TRANSLATED AS "DIRTY TRICK FIST", IS A STYLE OF UNDERHANDED MARTIAL ARTS

PAGE 06: THE "NATIONAL DIET" OR "KOKKAIGIJIDOU", IS THE NAME OF THE JAPANESE PARLIAMENT

PAGE 09: "VENECHIA KOKUSAI" IS A SHORT WAY FOR THE JAPANESE TO REFER TO THE "VENICE INTERNATIONAL FILM FESTIVAL", KNOWN AS THE OLDEST FILM FESTIVAL IN THE WORLD

OF COURSE DON PATCH'S "DISPLAY" IS A REFERENCE TO THE "DANCE DANCE REVOLUTION" VIDEO GAME SERIES, COMPLETE WITH MATCHING ARROWS

PAGE 10: A DOUBLE PUN HERE: "NORINORI" IS JAPANESE FOR "HIGH SPIRITS", BUT "NORI" IS ALSO THE ALGAE USED FOR JAPANESE CUISINE. THUS I SLIGHTLY ADJUSTED IT INTO "NORI-NORI" TO KEEP IT A BIT OF BOTH

PAGE 11: "KARAMISO" IS A TYPE OF HOT, SLIGHTLY SALTY SAUCE USED IN CERTAIN JAPANESE DISHES SUCH AS STIR-FRY OR RAMEN

REMEMBER: WAKAME IS AN EDIBLE KELP USED IN DISHES AS WELL AS SEASONING AND SUCH

PAGE 12: TIGERS IS REFERRING TO THE HANSHIN TIGERS, A TEAM IN THE CENTRAL LEAGUE OF THE JAPANESE BASEBALL LEAGUE AND TYPICALLY THE "BOSTON RED SOX" TO THE "YANKEES-LIKE" YOMIURI GIANTS

PAGE 13: YES, IT'S GEORGE W...WHO SAYS BO-BOBO CAN'T BE POLITICAL

HER NAME IS DENBO: A BEAUTIFUL FEMALE WHO SOMEHOW WAS CREATED FROM A FUSION OF BO-BOBO AND DENGAKU MAN! SHE MAY APPEAR WEAK; BUT ONCE SHE STARTS SINGING, YOU MAY LOSE YOUR MIND! PREPARE FOR MUSICAL MADNESS...

OUGI 118: A SONG SENT TO THE HEART





WHAT  
IS THIS  
COVER  
PAGE!!!!

Isn't it  
strange?

**OUGI 119:**  
**GIGA! I WON'T FORGIVE YOU!!**

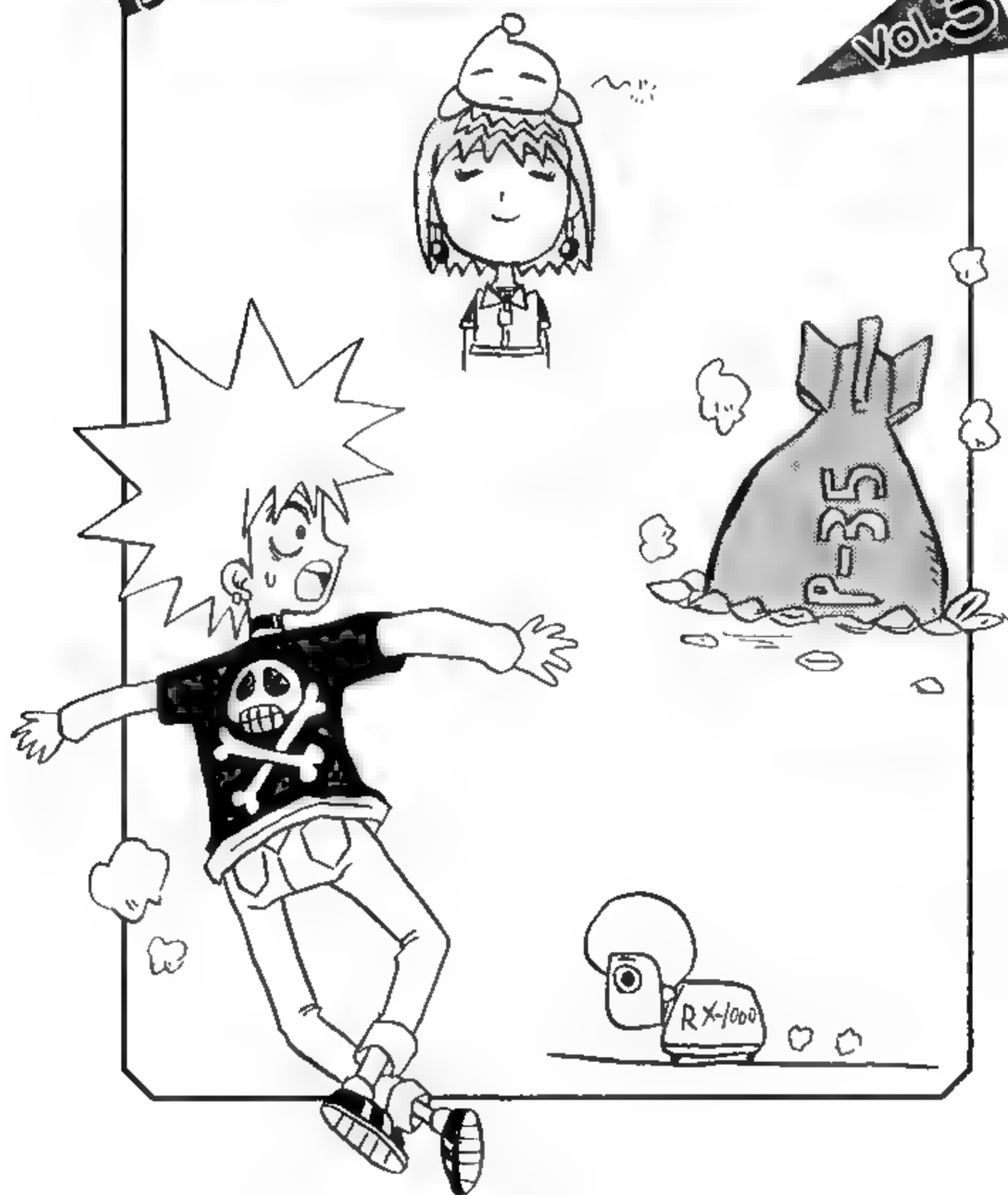
TRANSLATOR'S NOTES

PAGE 5: "MOMOTETSU" IS A REFERENCE TO THE VIDEO GAME SERIES "MOMOTARO DENTETSU", A LONG RUNNING SERIES OF BOARD-GAME STYLE VIDEO GAMES CREATED BY HUDSON SOFT SINCE 1988. A COMBINATION OF SUGOROKU AND MONOPOLY, THE GAME INVOLVES TRAVELING AROUND A BOARD MAKING BUSINESS TRANSACTIONS IN ORDER TO ACHIEVE WEALTH)

OUGI 119: GIGA! I WON'T FORGIVE YOU!!

THE DENNOU KNIGHTS HAVE FALLEN! THE TAUNTING ARTIST GIGA REMAINS! THE FINAL BATTLE BECKONS...EXCEPT FOR THE FACT THAT CYBER CITY MAY DESTROY ITSELF FIRST BEFORE THEY GET TO THE FINAL BATTLE!

ボーボボ  
アニメ化記念  
カット絵  
コレクション!  
Vol.3





WE HAVE  
TO THINK OF  
SOMETHING  
NOW AT THIS  
TIME!!!

WE  
WERE  
DIS-  
TRAC-  
TED!!

WILL THE CITY BE DESTROYED NOW?

IT'S BECAUSE WE DEFEATED J.

BEAUTIFUL AND YET  
FEETING IN DEATH...

NO,  
IT'S ALL  
FINE, JUST  
GET UP!  
PLEASE

**NO,  
IT'S ALL  
FINE, JUST  
GET UP!  
PLEASE**

AH MOVE LEFT

CORRECT

MO-MOTET-SW?

HOW COULD YOU THINK OF THAT?

PLEASE, ONION-SAN, WAKE UP!!

WE'RE ALL GOING TO DIE AT THIS RATE!!

**I DON'T KNOW!!**

Whatever you do now is fine!!

**DID I EAT THE ECLAIR?**

**DID I  
EAT THE  
ECLAIR?**

WHAT, BO-BO BO?

BE-ALITY.

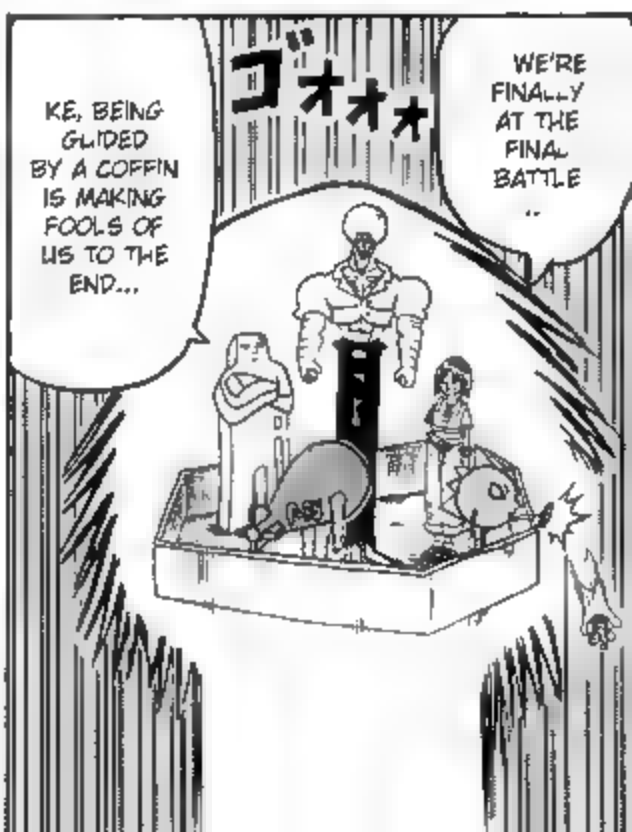
BE-  
ALTY.





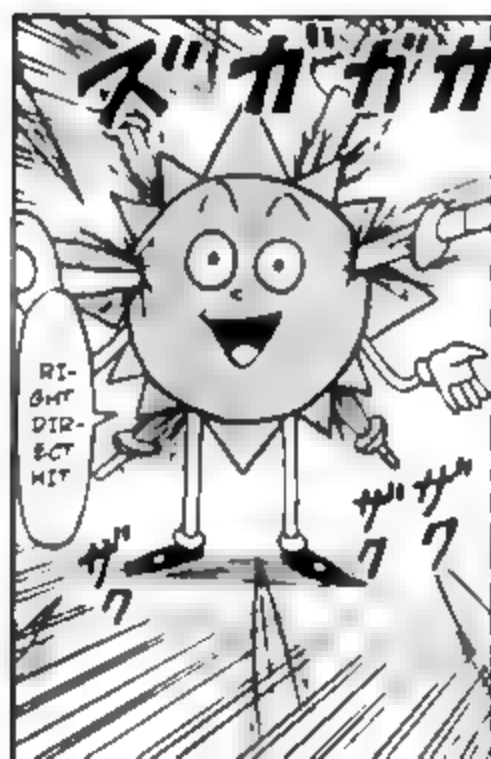


WE'LL,  
PLEASE  
GET ON THE  
COFFIN...IT  
WILL TAKE  
YOU AS FAR  
AS GIGA'S  
LOCATION.





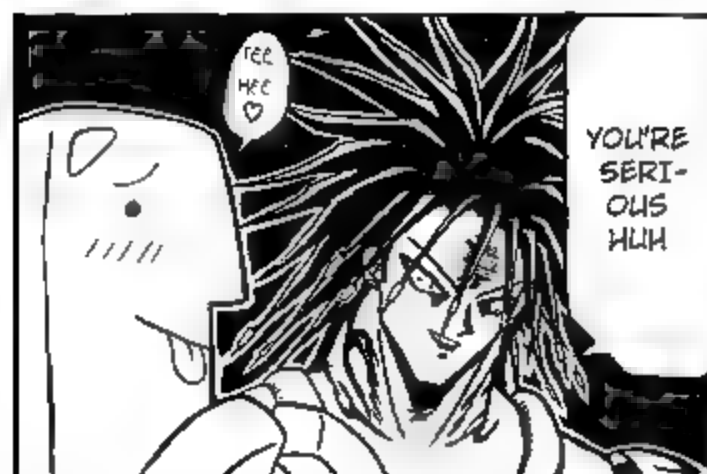




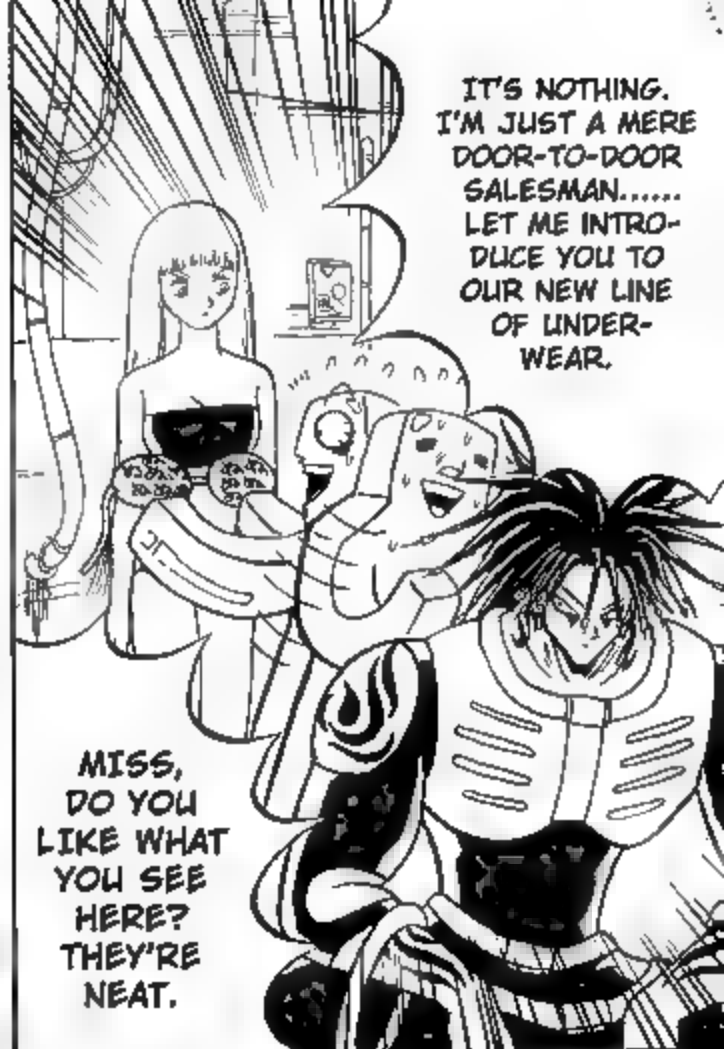




LOOK  
AT  
THEM  
ORA  
!!!

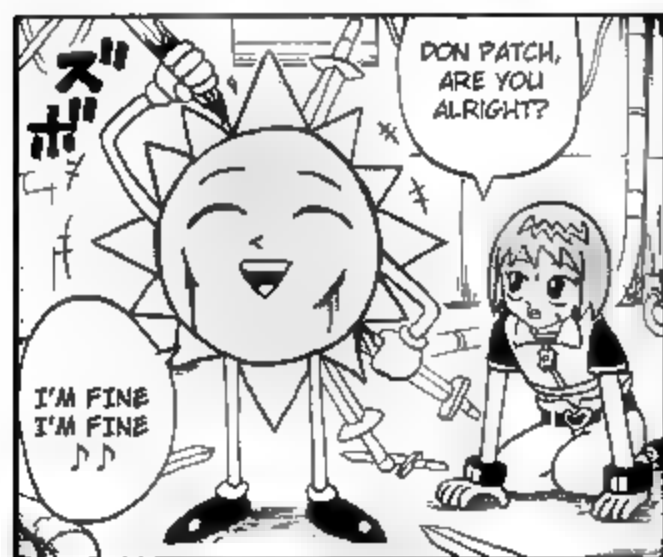


YOU'RE  
SERIOUS  
HUH



IT'S NOTHING.  
I'M JUST A MERE  
DOOR-TO-DOOR  
SALESMAN.....  
LET ME INTRO-  
DUCE YOU TO  
OUR NEW LINE  
OF UNDER-  
WEAR.

MISS,  
DO YOU  
LIKE WHAT  
YOU SEE  
HERE?  
THEY'RE  
NEAT.



DON PATCH,  
ARE YOU  
ALRIGHT?

I'M FINE  
I'M FINE

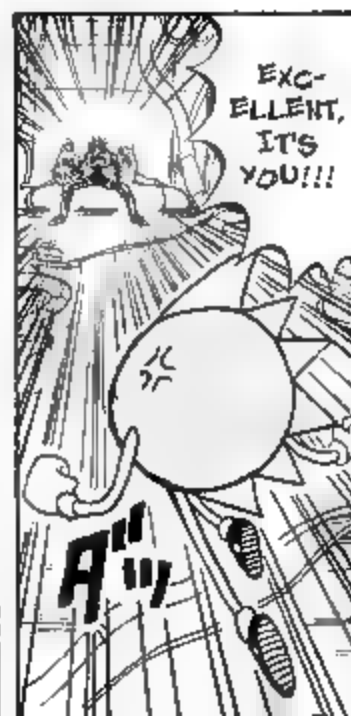


GO  
AWAY

GYAA  
!!



IF I  
BECOME  
LIKE  
YOU,  
YOU'RE  
OF NO  
USE

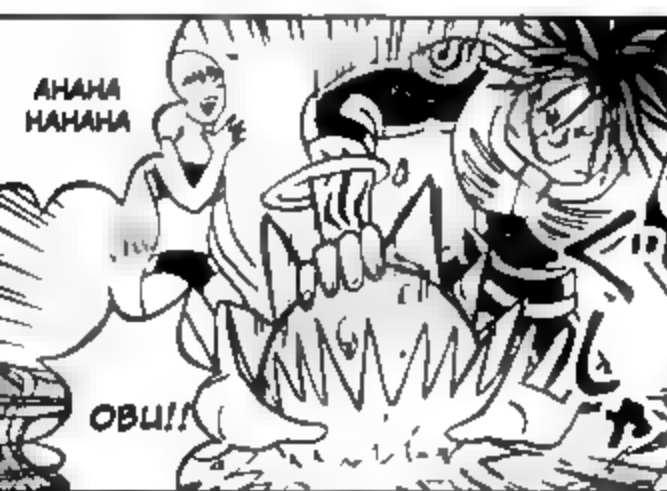
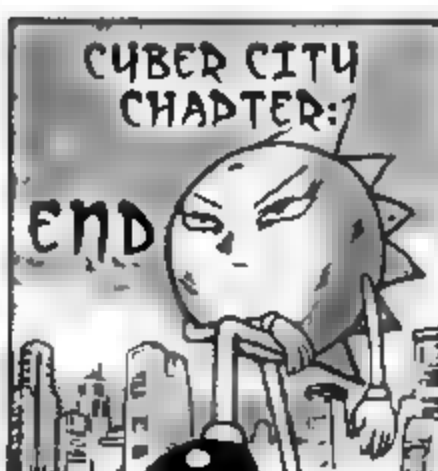


EXC-  
ELLENT,  
IT'S  
YOU!!!



I'M  
NOT AN  
UNDER-  
PLOT  
!!!!

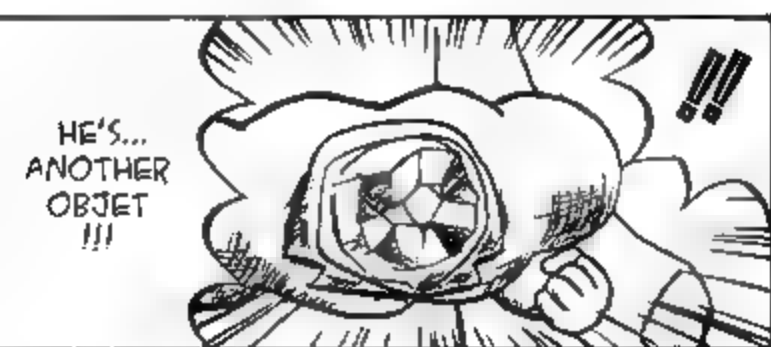






TEXT ON DOLLS. BO-BOBO





**OUTSIDE**  
**!!?**  
AND IN A  
CARTOON  
COSTUME

**ドコーコ**

**I'M  
RIGHT  
HERE  
!!!**



**SAURUS  
KICK!!!!**

**GOBAA**  
**!!!**

**K**







ATARU'S COMMENT: ALRIGHT, QUESTION TIME. DIDN'T THAT FIRST CHAPTER OF THE GIGA FIGHT SEEM FAMILIAR? IT'S SORT OF SOMETHING YOU MAY OR MAY NOT HAVE PICKED UP BUT THINK ABOUT IT. A VILLAIN WHO USES A TRICKY MEANS TO STOP THE HEROES FROM HITTING THEM AND SHOWING THEIR TRUE POWER. YEP, GIGA'S OBJECT REPLACEMENT IN THIS CHAPTER IS EXACTLY LIKE HALEKULANI'S MONEY FIELD! THOUGH THERE ARE SOME DIFFERENCES (GIGA HAVING HIS GIRLS AROUND, TORPEDO GIRL), THIS IS JUST ONE OF SEVERAL THINGS THAT SEEM VERY FAMILIAR BETWEEN THE HALEKULANI FIGHT AND THE GIGA FIGHT. SAWAI DOES KNOW WHAT HE'S DOING BY THIS POINT BUT HE'S STILL OCCASIONALLY STUCK WITH WHAT HE REMEMBERED AND WHAT WORKED LAST TIME. WHILE THERE ARE MEMORABLE MOMENTS IN THE GIGA BATTLE, I JUST SEE A LOT OF IT REMINDING ME OF HALEKULANI WHENEVER I GET TO THIS POINT. SO BARE WITH ME AS WE GET THROUGH THIS. ON THE OTHER HAND, THERE IS ANOTHER IMPORTANT SIGNIFICANCE ABOUT THIS CHAPTER. AS YOU SAW BY THE THREE-PAGES IN COLOR, THEY WERE HYPING SOMETHING. THE SOMETHING BEING THE ANNOUNCEMENT OF THE BO-BOBO ANIME BY TOEI THAT STARTED NOVEMBER, 2003! YEP, IT WAS A GREAT PERIOD TO BE A FAN OF HAJIKE.

# ボ-ボボアニメ化記念 カット絵 コレクション!

Vol.4



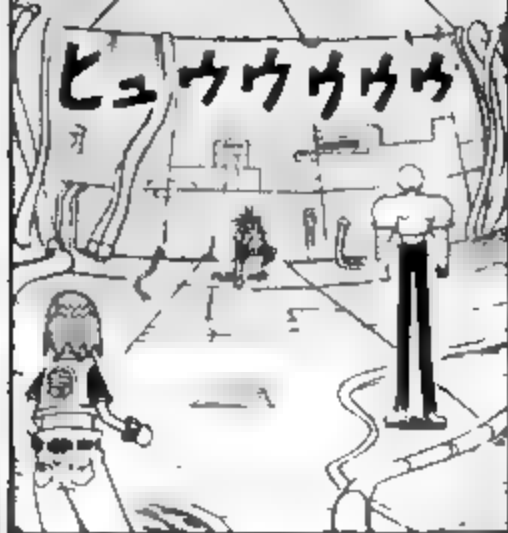
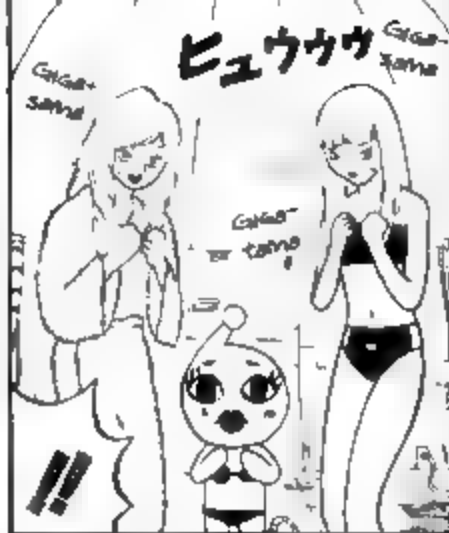
天下ーだ!!!

~~~~~



とに3  
天の且力

RINGO'S COMMENT: ALTHOUGH THE HALEKULANI ARC AND THE GIGA ARC ARE SOMEWHAT SIMILAR (THE END BATTLES) I FIND THE GIGA ARC A WHOLE LOT BETTER. GIGA'S CHARACTER IS A LOT BETTER ETC. O WELL. MY EXCUSES FOR NOT BEING ABLE TO FIND THE ORIGINAL COLOR PAGES, YOU'LL HAVE TO DO WITH THE GRAYSCALE STUFF.





IT'S  
A COLL-  
ECTION  
OF BAD-  
TASTE.



ISN'T  
IT A  
NICE  
COL-  
LECTION?



HOR-  
RIBLE  
.....

SCARY  
!!

HIII!  
ARE  
ALL  
THOSE  
PEOPLE  
TURNED  
INTO AN  
OBJET  
!?



A WEIRD  
THING HAS  
APPEARED  
!!!

THAT'S ALSO  
OF SUFFICIENT  
BAD-TASTE

ズ"コ"コ"コ"コ"コ"

WASABI

THOSE  
THINGS DON'T  
EVEN TOUCH A  
FOOT OF MY  
"WASABI DOLL  
COLLECTION".



GI  
GA  
!!!!

I'LL  
DEFEAT  
YOU AND  
GET HE  
PPOKO  
MARU  
BACK!!!!



K  
Y  
A  
A  
A  
A  
A

AND THE  
SAME GOES  
TO MY "BUG  
COLLEC-  
TION"!!



WHE-  
RE'S  
HE-  
KUN?

GYAAAAA,  
BUG REVOLT!!



WHAT?  
WHAT  
ABOUT  
THAT  
ANGER  
UNTIL  
NOW!!!

シャッ シャッ シャッ

EEH?  
WE'RE  
GOING  
TO  
PLAY  
!?

COME  
AT  
ME,  
THEN, IF  
YOU WANT  
ME TO RE-  
TURN YOUR  
FRIEND.

LET'S  
PLAY.

ズイ

BO-  
BO  
BO  
!!!

GWAA  
AAAA,  
WE'RE  
BEING  
DRAGGED  
IN THE  
GROUND  
!!!

THAT  
WAS  
TOO  
QUICK.

HEY  
HEY,

WHAT?  
A COUNT-  
LESS NU-  
MBER OF  
HANDS  
ARE CO-  
MING  
FROM THE  
GROUND  
!!!

ボゴン

ボゴン

CLAY  
HANDS

グハッ!!

PICKED  
VEGE-  
TABLES  
ATTACK  
!!!

ホリ





IT'S  
INFERIOR  
TO THE  
HANDICRAFT  
PAPIER-MACHE  
TOFU THAT  
I'VE JUST  
MADE.

HMPH,  
YOU  
AND  
YOUR  
OBJET.



BO-  
BOBO!  
TASTE  
MY  
ULTI-  
MATE  
OBJET.



WHAT  
YOU  
MADE IN  
YOUR  
FREE  
TIME!!

INTER-  
ESTING.  
THEN  
SHOW  
ME!!



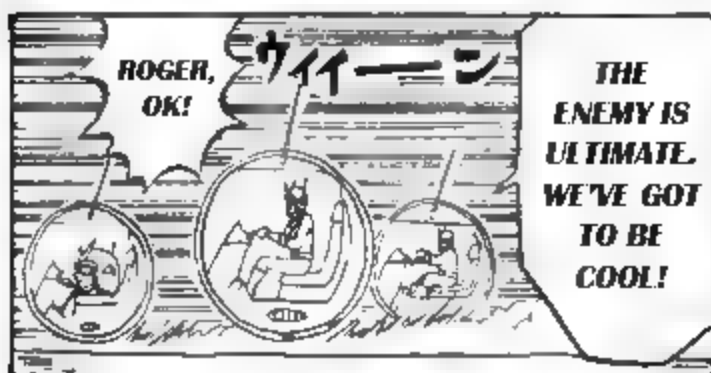
GOBAA  
!!!!

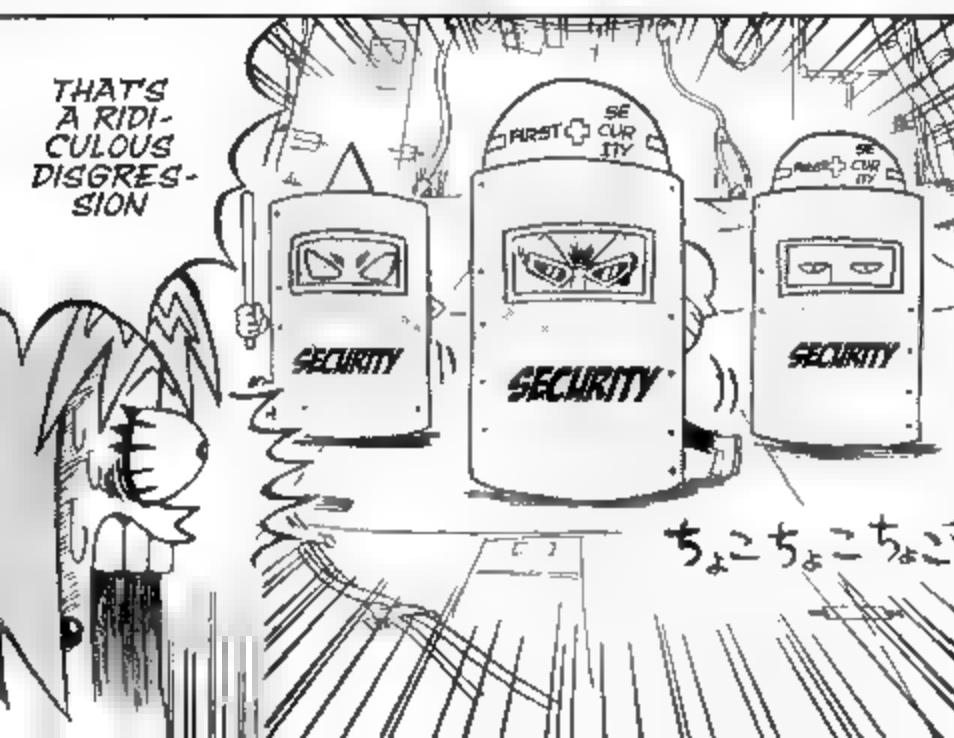
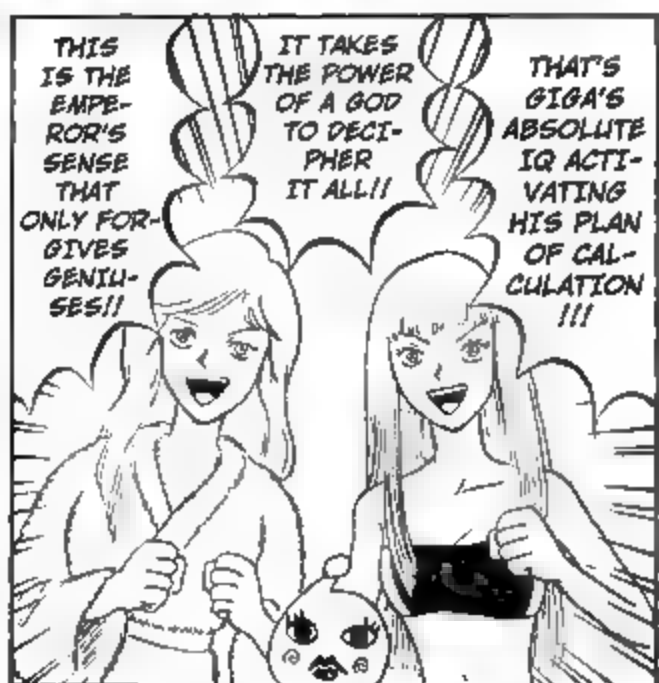
TO  
FU  
!!!!











I DON'T KNOW WHAT THIS IS BUT...

KILL... HE'S DONE SOMETHING BAD!!

I DON'T KNOW WHAT THIS IS BUT...

KILL... HE'S DONE SOMETHING BAD!!

I'M READING IT.

アキラララララ

I'M READING IT.

アキラ

ララララ

REALLY !!!!

WE DON'T UNDERSTAND THINGS LIKE THAT !!!

REALLY !!!!

WE DON'T UNDERSTAND THINGS LIKE THAT !!!

OBU !!

YOU LEFT YOURSELF OPEN

べちゃ

OBU !!

YOU LEFT YOURSELF OPEN

べちゃ

PA\*04

HERE YOU GO

ボウ

YA-KKUN!!  
NO, IT'S WRONG  
!?

PA\*04

HERE YOU GO

ボウ

YA-KKUN!!  
NO, IT'S WRONG  
!?





AH!!

ツルン



BU  
!!!

ゴ



YOU  
CAN'T  
MOVE  
HERE  
ANY-  
MORE.

ゴ

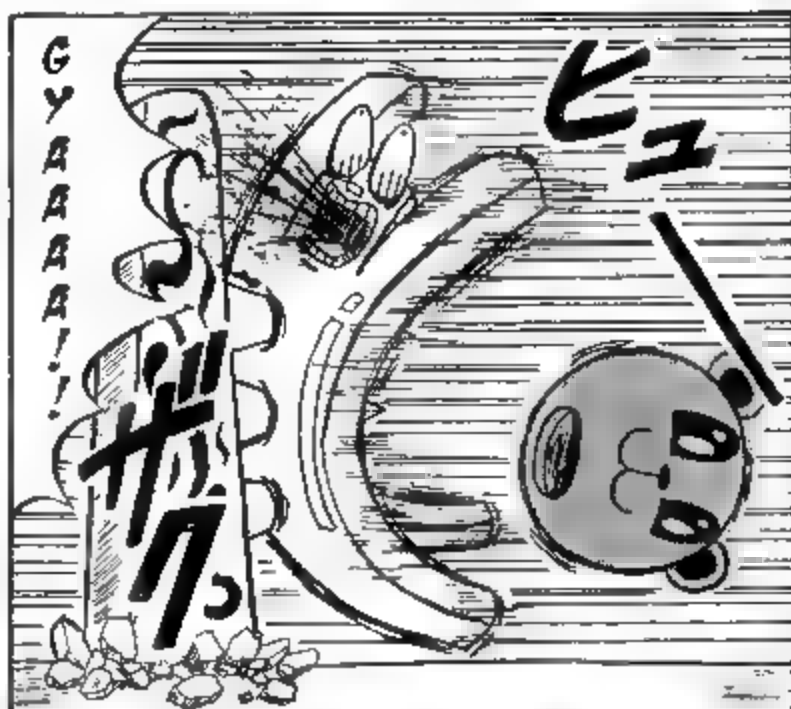
YOU  
!!



ゴ

56

IDIOT  
!! I'M  
STILL  
LEFT!!



GYAAAAA!!

キュ



THAT'S...  
HE PLANNED  
OUT EVERY-  
THING THAT  
HAPPENED  
IN THAT  
MOMENT  
NOW?

JUST  
HOW  
HIGH  
IS HIS  
IQ...



IT'S  
YOUR  
FAULT  
!!

ゴ

WHAT  
HAVE  
YOU  
DONE  
!!

ゴ

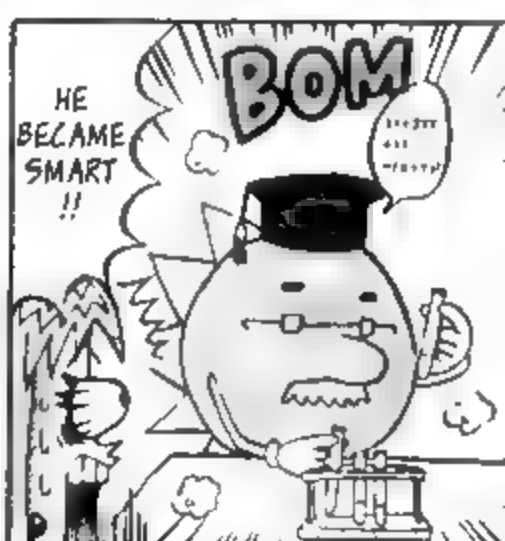
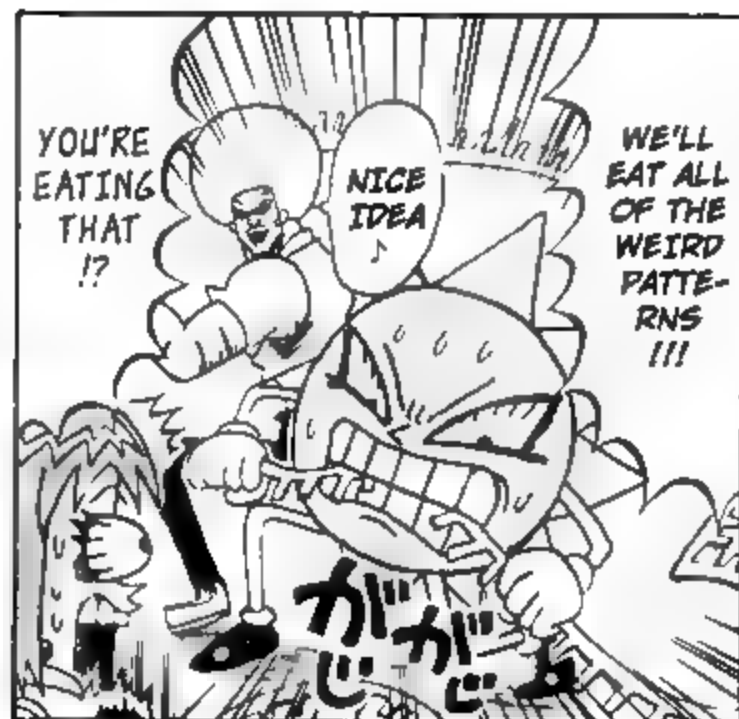
JUST  
AS  
PLAN-  
NED



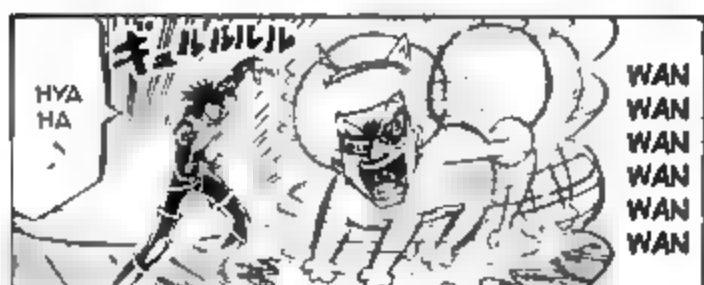
BU  
HAA  
!!

ゴ

HOW  
DARE  
YOU  
STEP  
ON  
ME  
!!!



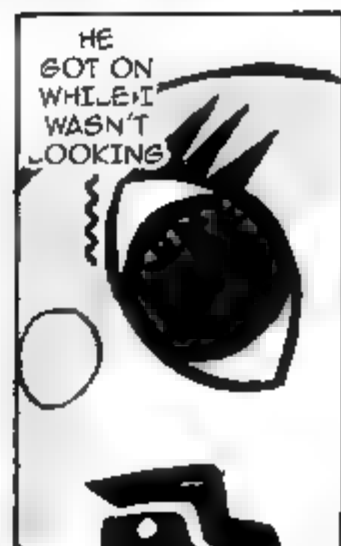




KANJI: EIGHT DRAGONS



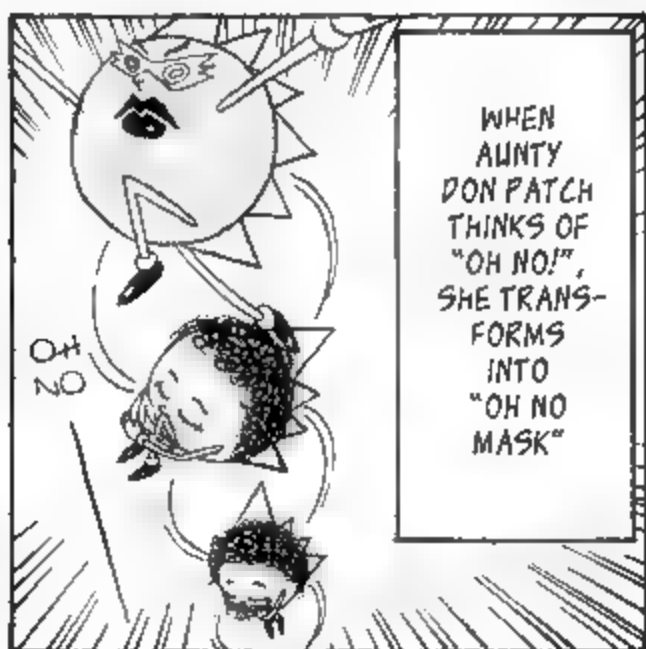


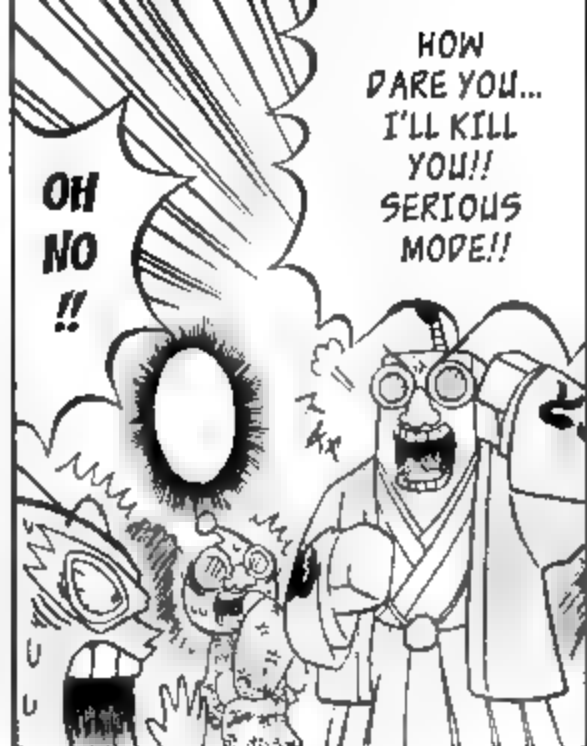




# BO-BOBO NOSEHAIR THEATER #5

-PRIVATE-





ATARU'S COMMENT: IT'S SOMEWHAT SURPRISING ABOUT MY FEELINGS REGARDING GIGA. THANKS TO THE PREVIOUS CHAPTER, I THOUGHT HE WAS JUST ARROGANT BUT NOW... SOMEHOW HIS ARROGANCE SEEMS MORE LIVELY AND INTERESTING COMPARED TO SOME OF THE E.I.T ST IDEALS OF HALEKULANI. THEY ARE SIMILAR IN SOME WAYS BUT...GIGA'S MORE SMUG ABOUT HIS MIND AND SOMEHOW IT GIVES HIM MORE OF A PERSONALITY COMPARED TO A GUY WHO'S ONLY CONCERNS ARE MONEY...AND NOTHING MORE. AND SOMEHOW, WHILE THE BATTLE WITH GIGA'S \*MENTAL SENSORY FIELD\* I ORIGINALLY THOUGHT WAS GOING TO BE DULL, I THOUGHT SAWAI BROUGHT A LOT TO IT...ESPECIALLY SINCE SOMEHOW I GOT A LIGHT VIBE WHEN HE WENT \*JUST AS PLANNED\*...AND OF COURSE DEATH NOTE ISN'T GOING TO BE STARTING FOR SEVERAL MORE MONTHS! (THEN AGAIN, I'VE GOT A BIT TO SAY ABOUT SAWAI'S WORK CONNECTED TO DEATH NOTE... WHEN WE GET TO THAT POINT) WELL WITH ANOTHER VOLUME DOWN, IT'S TIME WE CONTINUED ON TO THE NEXT PHASE OF THE GIGA FIGHT: THE REAL ARTY PART THAT COULD GET MESSY.

■ もうお馴染みのファンコーナー!! 皆さんからの励まして、作者・澤井も元気いっぱい♡ 今後も作者が思わずニコツとするようなお便り待ってます!! 澤井先生やポーポ達キャラに対する質問もドンドン送ってくれ!!



大阪府 P.N ベビイチゴ



●ありがとうございます/  
みんな、アニメをみるのら!

福井県 P.N 山口よう平

●かわいい田ポ。でもその元の姿を想像すると...



京都府 松宮優

●ボクも信じていますよ。...って何を?



島根県 P.N 京塚架夜



●流れてかつこいじ二人。シリアスなドラマが始まる予感...



●一生懸命描いてくれたのがよく伝わる作品ですね。ありがとうございます！



岐阜県 高井結子

●ポリボボ達のかわいい人形ボウもつくりうかなあ。



新潟県 佐藤茂奈

●変身していられるのは何分でしょう？  
わかった人はポリボボフリース！



群馬県 宮田裕文

●「ろ」と「助」で思わず笑ってしまいました。

とびちろ  
ろがる  
ーりんぐすば  
かす  
びる  
から  
ない

東京都 桜井宜美

茨城県 谷田部魁人

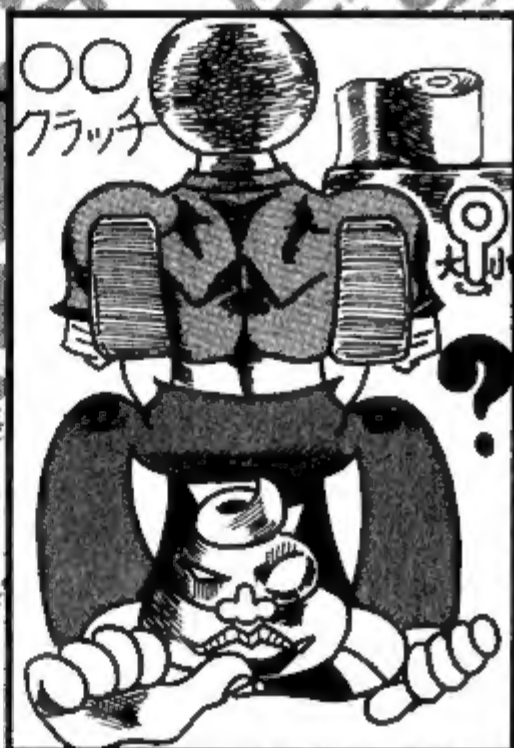
●大丈夫。きっとサービスマンがお嫁にもらってくれるですよ、多分。



三重県 P.N 胡桃



●そうです、ソフトンは重い十字架を背負った奴なのです。



東京都／永井陽治



大阪府／P.N.P.E.S

●ボクもコイツら好きです。次巻での登場、楽しみに待っててね。



沖縄県／P.N.爆走神

●裏切り者はえてしてヒーローになるのです。テ○ルマンみた。田楽マンもいつか！



青森県／江渡はるか

●ピュティとヘッポコ丸の三人、見ているとほのほのしてきます。



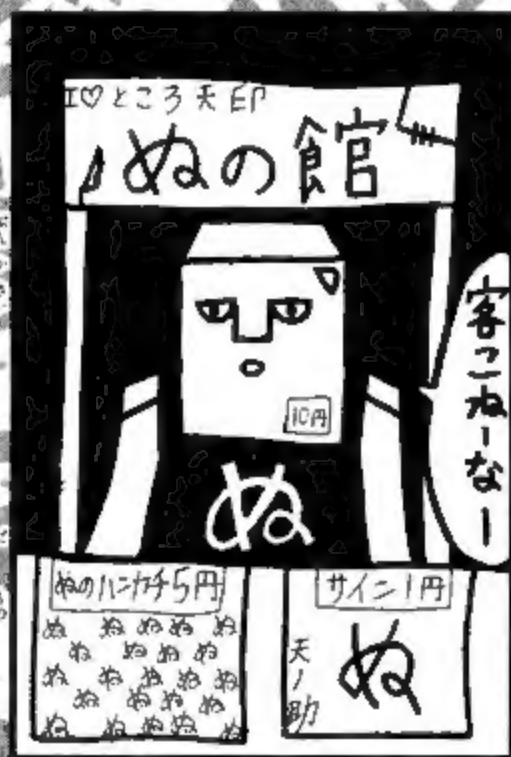
鹿児島県／西崎一正

●いつも真面目なソフトン。照れたり困ったりもするんだなあ。





●「田ボ」はかわいいのに「ボ田」はなんか怖いですねー。



千葉県 P.N.ゲハ

客こねーなー

●文化祭とかでこんな出し物やってもホントにお客が来なさそう。



●うん、懐かしいですね。頼りなさげな表情が上手く出ている絵ですね。

山形県 P.N.うらら



●後ろの首領バッチは、ビュティからヒロインの座を奪おうと狙っているのかも…。

たくさんのお便りありがとう!! そして紹介できなかった人、ごめんなさい。これからもまだまだ募集するので、よろしくね♡

あて先▶ 〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2-5-10

集英社 週刊少年ジャンプ編集部

ボボボーボ・ボーボボ「ボーボボ・ファンコーナー」係まで

※住所、氏名、年齢、電話番号を書いて送って下さい。





# TRANSLATOR NOTES.

TO PREVENT FURTHER CONFUSING, IT IS ADVISED  
TO KEEP A TAB WITH THESE OPEN.

PAGE 02: THE "WASABI" HERE REFERS TO THE ACTUAL  
HORSERADISH THAT CREATES THE INFAMOUS SAUCE, NOT THE  
SAUCE ITSELF (THE SAUCE IS MADE FROM THE HORSERADISH)

PAGE 06: THE EXPRESSION "SHUNSATSU" SEEMS TO BE WHAT  
IT'S KANJI REPRESENT: "SHUN" IS "MOMENT" OR "WINK",  
"SATSU" IS "KILL", THUS "SHUNSATSU" IS THE LONG "KILLED IN  
THE WINK OF AN EYE"

PAGE 14: I KEPT THE "WAN" FOR BO-BOBO'S BARKING THIS TIME  
DUE TO THIS PARTICULAR PUN: WANG TA REN IS A CHARACTER  
FROM THE WSJ SERIES "SAKIGAKE! OTOKOJUKU" BY AKIRA MI-  
YASHITA, NOTABLE AS THE SECOND-IN-COMMAND AND MEDIC OF  
THE OTOKOJUKU CRAM SCHOOL

PAGE 16: WICKY REFERS TO ANTON WICKY, A MAN FROM SRI  
LANKA WHO CAME TO JAPAN WHERE HE BECAME A NOTABLE  
TEACHER AND TV PERSONALITY

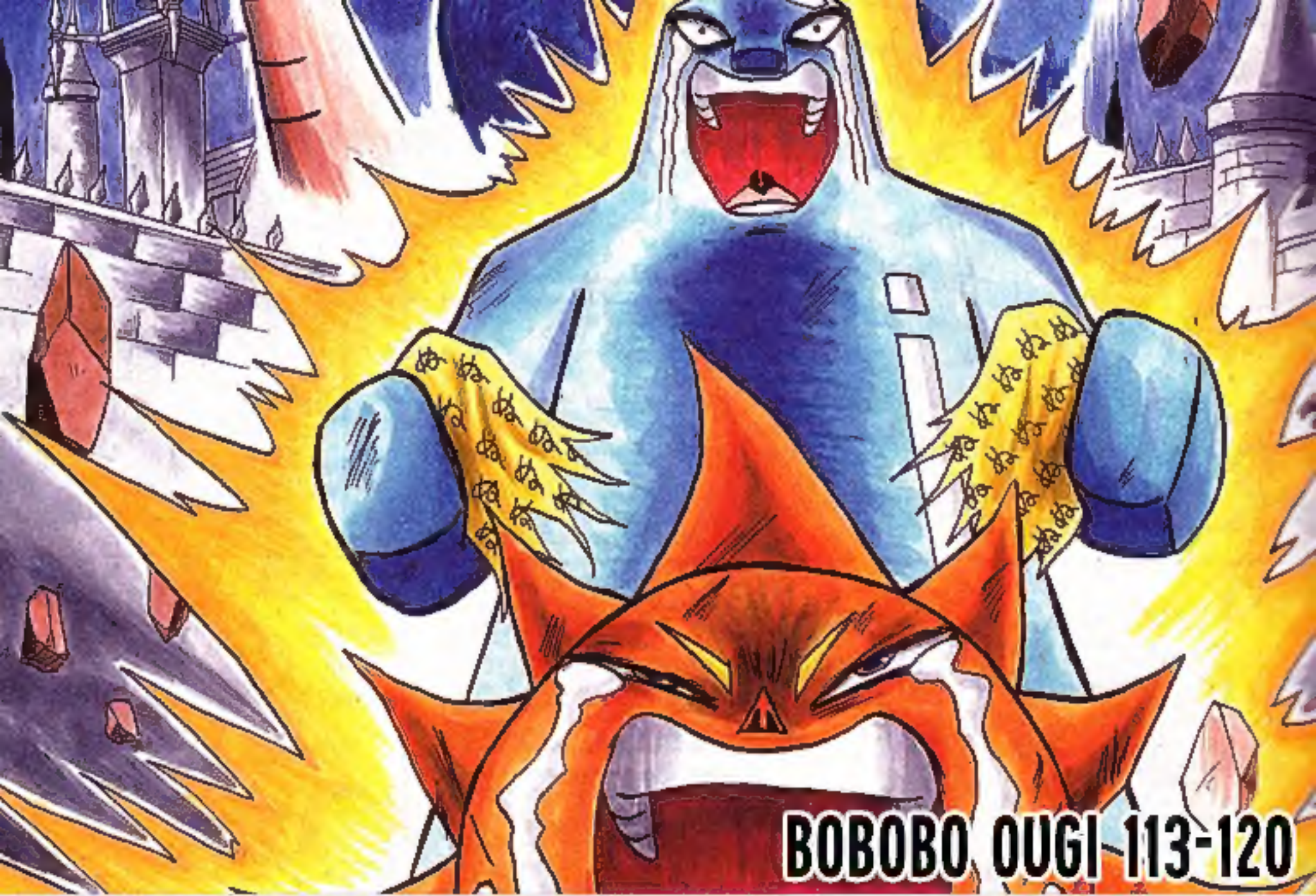
WITH OPENING FORMALITIES DONE, IT'S TIME TO GET  
DOWN TO BUSINESS AGAINST GIGA! BUT...HOW CAN  
THREE COMPLETE IDIOTS DEFEAT A MAD ARTISTIC  
GENIUS!?

OUGI 120: GO FORTH, 3-IDIOTS!!

Make  
sure you  
eat everything  
on your plate!!







**BOBOBO OUGI 113-120**

**RAWS: STRANGERATARU**  
**TRANSLATOR: STRANGERATARU**  
**EDITOR: RINGOCYGNUS**

*Visit us at [overloadscans.info](http://overloadscans.info)  
or at <irc://irc.irchighway.net/overloadscans>*

*Recruiting every position.  
We have enough ninjas btw.*